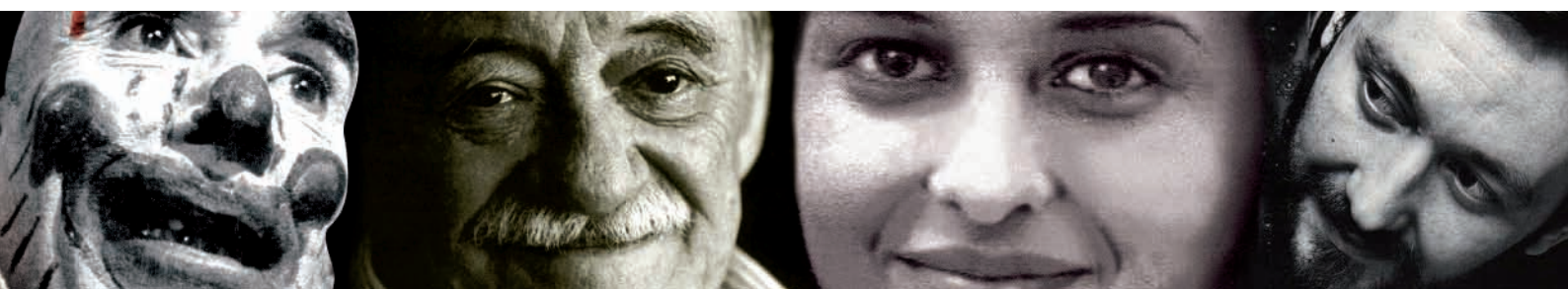


A COUNTRY WITHOUT DOCUMENTARIES IS LIKE A FAMILY WITHOUT PHOTOS

# UN PAÍS SIN DOCUMENTALES ES COMO UNA FAMILIA SIN FOTOS



**CATÁLOGO DE DOCUMENTALES URUGUAYOS**

CATALOGUE OF URUGUAYAN DOCUMENTARIES **1985 - 2009**

UNA INICIATIVA DE



CON EL APOYO DE



### **DOCMONTEVIDEO**

[info@docmontevideo.com](mailto:info@docmontevideo.com)

[www.docmontevideo.com](http://www.docmontevideo.com)

### **ICAU**

Juan Carlos Gómez 1276

11000 Montevideo, Uruguay

(5982) 915 7469

[icau@mec.gub.uy](mailto:icau@mec.gub.uy)

[www.icau.mec.gub.uy](http://www.icau.mec.gub.uy)

### **OFICINA DE LOCACIONES MONTEVIDEANAS UNIDAD DE GESTIÓN AUDIOVISUAL DE MONTEVIDEO**

Juan Carlos Gomez 1276

11000 Montevideo, Uruguay

(5982) 916 6197

[infolocaciones@cultura.imm.gub.uy](mailto:infolocaciones@cultura.imm.gub.uy)

[www.montevideo.gub.uy](http://www.montevideo.gub.uy)

### **CÁMARA AUDIOVISUAL DEL URUGUAY**

Palmar 2548

11600 Montevideo, Uruguay

(5982) 707 4325 ext. 108

[info@cadu.org.uy](mailto:info@cadu.org.uy)

[www.cadu.org.uy](http://www.cadu.org.uy)

### **URUGUAY FILM COMMISSION & PROMOTION OFFICE**

Juan Carlos Gómez 1276

11000 Montevideo, Uruguay

(5982) 916 6197

[www.audiovisual.com.uy](http://www.audiovisual.com.uy)

### **ASOCIACIÓN DE PRODUCTORES Y REALIZADORES DE CINE Y VIDEO DEL URUGUAY**

Magallanes 1155/202

11200 Montevideo, Uruguay

(5982) 410 7967

[info@asoprod.org.uy](mailto:info@asoprod.org.uy)

[www.asoprod.org.uy](http://www.asoprod.org.uy)

Por primera vez se realiza en Uruguay un encuentro internacional dedicado especialmente a la producción documental, que reúne a televisoras y productores latinoamericanos con la intención de construir redes de cooperación, intercambio y coproducción. Esa convocatoria motivó a los organizadores de DocMontevideo a proponer una recopilación de nuestra propia producción. En esa iniciativa está el origen del presente trabajo.

Como forma de explicitar el criterio que adoptamos a la hora de seleccionar el material, vayan las siguientes aclaraciones: el catálogo reúne los documentales realizados desde 1985 a la fecha, que abordan, en sentido amplio, temas uruguayos. Excluimos las producciones anteriores a esa fecha, las que tienen una duración inferior a 25', las series documentales y las realizaciones de escuelas de cine y comunicación. Aunque la investigación fue exhaustiva, es posible que no hayamos alcanzado a relevar todas las obras producidas en el período. Hecha la salvedad, creemos que las 81 que integran el catálogo son una excelente muestra de lo hecho en las últimas dos décadas.

El conjunto refleja la multiplicidad de temas e intereses de sus autores y autoras: hay documentales históricos, sociales, políticos, culturales, de naturaleza, musicales y biográficos. Unos narran grandes historias y otros, historias que son, solo en apariencia, menores. Allí están los nombres importantes de la literatura, la música y la vida política del país y también los relatos de la gente común, anónima. Hay variedad de formatos y estilos narrativos: el documental reportaje, el experimental y el que se construye desde la primera persona del singular. En esta selección encontramos por lo menos tres generaciones de documentalistas, lo que revela la vitalidad y el renovado interés por el género.

Como todo trabajo de recopilación, éste mira al pasado -hasta aquí lo hecho- pero nuestro interés, sobre todo, es mirar al futuro: queremos ampliar el horizonte de distribución de nuestros documentales, que lleguen a la pantalla de las televisoras latinoamericanas. Y creemos que las nuestras ganarán en calidad con la incorporación de la producción documental de la región y el continente.

Agradecemos a la Oficina de Locaciones Montevideanas, que hizo posible la concreción del proyecto; y a los realizadores y realizadoras, por su colaboración en el curso del trabajo pero sobre todo por sus obras, que nos han descubierto historias que ignorábamos, nos han hecho ver con otros ojos las que conocíamos, y sin las que este catálogo no existiría.

**Virginia Martínez**  
Montevideo, julio de 2009

For the first time in Uruguay we have an international meeting dedicated specifically to documentaries. It brings together Latin American television representatives and producers, and the aim is to construct networks for cooperation, sharing and co-production. This event prompted the organizers of DocMontevideo to propose a compilation of our own documentaries, and this collection is the fruit of that initiative.

Our criteria for selecting material for this collection was to take documentaries made since 1985 that, in the broadest sense, deal with Uruguayan subjects. We excluded work from before that year, films of less than 25 minutes duration, documentary series and productions from schools of cinema or communications. Although we carried out exhaustive research we may possibly have overlooked some documentaries produced in the period, but we feel that the 81 films in the collection provide an excellent sample of what has been done in the last twenty years.

These 81 documentaries reflect a very wide range of subjects and include historical, social, political and cultural themes, as well as studies of nature, music and biographies. Some tell the stories of great events and others examine situations that are, at least on the face of it, more humble. We are shown some outstanding figures in literature, music and the political life of the country, but we also learn about ordinary, anonymous people. The films themselves are in a variety of different styles ranging from documentary reporting to experimental techniques and first person accounts. And at least three generations of documentary makers are represented, which shows the vitality and the renewed interest that there is in this genre.

Like any compilation, this collection must necessarily look at the past, at what has been done up to now, but we are above all interested in the future. We want to widen the distribution horizons of our documentaries; we want to see them on television screens throughout Latin America. And we feel that the influence of other documentaries from the region and from the continent as a whole can only benefit us and enhance the quality to what we produce.

We would like to thank the Oficina de Locaciones Montevideanas for making this collection possible. And we would like to thank the documentary makers themselves, not just for their cooperation on this project but also and above all for their work, for telling us stories and showing us things we did not know and so helping us to see what we do know with new eyes. Without them there would be no collection at all.

**Virginia Martínez**  
Montevideo, July 2009



# índice

index

- 01 A LAS CINCO EN PUNTO** / At five on the dot / José Pedro Charlo (2004)
- 02 A PESAR DE TREBLINKA** / Despite Treblinka / Gerardo Stawsky (2002)
- 03 ÁCRATAS** / Anarchists / Virginia Martínez (2000)
- 04 AL PIE DEL ÁRBOL BLANCO** / Standing at the foot of the white tree / Juan Álvarez Neme (2007)
- 05 ALGUIEN LO TIENE QUE HACER** / Someone has to do it / Sebastián Mayayo y Alfredo de Torres (2004)
- 06 APARTE** / Aside / Mario Handler (2002)
- 07 AQUELLOS NUEVOS ASESINATOS** / Those new killings / Guillermo Garat y Nicolás Golpe (2007)
- 08 ARRINCONADOS** / Cornered / Mario Jacob (1992)
- 09 ASILADOS** / Asylum / Gonzalo Rodríguez y Nacho Seimanas (2006)
- 10 ATAHUALPA, PÁJARO DE LA DICHA** / Atahualpa, bird of fulfilment / Alejandro Bazzano (1992)
- 11 BAÑADOS DE ROCHA: EL SECRETO DE LAS AGUAS** / The Rocha wetlands: the secret of the waters / Hilary Sandison (1990)
- 12 BICHUCHI, LA VIDA DE ALFREDO EVANGELISTA** / Bichuchi, the life of Alfredo Evangelista / Aldo Garay (1997)
- 13 CACHILA** / Sebastián Bednarik (2008)
- 14 CERCA DE LAS NUBES** / Near the clouds / Aldo Garay (2006)
- 15 CORRIENTE** / Current / Fernando Richieri (2008)
- 16 CRÓNICA DE UN SUEÑO** / Chronicle of a dream / Mariana Viñoles y Stefano Taroni (2004)
- 17 D.F. (DESTINO FINAL)** / D.F. (final destiny) / Mateo Gutiérrez (2008)
- 18 DECILE A MARIO QUE NO VUELVA** / Tell Mario not to come back / Mario Handler (2008)
- 19 DESDE LAS AGUAS** / From the waters / Pablo Martínez Pessi (2008)
- 20 DIESTE, LA CONCIENCIA DE LA FORMA** / Dieste, the consciousness of form / Mario Jacob (1997)
- 21 DONDE HABÍA LA PUREZA IMPLACABLE DEL OLVIDO** / The implacable purity of oblivion / Ricardo Casas (1998)
- 22 DOS HÍTLERES** / Two Hitlers / Ana Típa (2007)
- 23 EL CÍRCULO** / The Circle / José Pedro Charlo y Aldo Garay (2008)
- 24 EL CORDÓN DE LA VEREDA** / On the Edge / Esteban Schroeder (1998)
- 25 EL GALLO Y EL ALBA** / The rooster and the dawn / Fernando Richieri (2008)
- 26 EL RECURSO DE LA MEMORIA** / The recourse of memory / Mario Jacob (1999)
- 27 ELECCIONES "GENERALES"** / The "general" election / César de Ferrari (1985)
- 28 ENVEJECER VIVIENDO** / Growing old living / Gabriela Guillermo (2008)
- 29 ES ESA FOTO** / This is the photo / Álvaro Peralta (2008)
- 30 HÉCTOR, EL TEJEDOR** / Héctor the weaver / José Pedro Charlo (2000)
- 31 HISTORIAS DE MILITANTES** / Stories of activist / Virginia Martínez (2008)
- 32 HIT** / Claudia Abend y Adriana Loeff (2008)
- 33 IDEA** / Mario Jacob (1997)
- 34 IGUAL SIGO SOÑANDO, CON DOLOR** / Greater freedom, lesser freedom / Kristina Konrad (2000)
- 35 INDIA MUERTA** / Hilary Sandison (1992)
- 36 IZQUIERDA INVISIBLE** / Invisible left / Luis González Zaffaroni (2005)
- 37 JAIME ROOS A LAS 10** / Jaime Roos at 10 / Guillermo Casanova (1994)
- 38 LA CAJA DE PANDORA** / Pandora's box / Maida Moubayed (1991)

La frase de tapa "Un país sin documental es como una familia sin fotos" pertenece al documentalista chileno Patricio Guzmán. La elegimos como título del catálogo porque refleja la intención con la que realizamos el trabajo. La información y el material fotográfico que integran esta colección nos fue suministrado por los autores de los documentales, quienes nos autorizaron a usarlo en el presente trabajo. // The quote on the front cover, "A country without documentaries is like a family without photos", is by the Chilean documentary maker Patricio Guzmán. We chose it as the title of the collection because it reflects our aims in this project. The information and photographic material was provided by the documentary makers themselves, and they have given us permission to include it in this collection.



- 39 LA CUMPARSITA; EL TANGO URUGUAYO** / The Cumparsita; the Uruguayan Tango / Darío Medina (2004)
- 40 LA DERIVA** / Adrift / Álvaro Buela y Martín Barrenechea (2008)
- 41 LA ESPERANZA INCIERTA** / The uncertain hope / Esteban Schroeder (1992)
- 42 LA LÍNEA IMAGINARIA** / The imaginary line / Nacho Seimanas y Gonzalo Rodríguez (2008)
- 43 LA MAÑANA SIGUIENTE** / The morning after / Gonzalo Regules Siles (2009)
- 44 LA MATINÉE** / Sebastián Bednarik (2007)
- 45 LA QUIMERA DE LA COSTA** / The chimera of the coast / Hilary Sandison (1993)
- 46 LA SOCIEDAD DE LA NIEVE** / Stranded: I've come from a plane that crashed on the mountains / Gonzalo Arijón (2007)
- 47 LA TABARÉ, ROCANROL Y DESPUÉS** / Tabaré rock and roll and after / Mariana Viñoles y Stefano Tononi (2008)
- 48 LAS LÁGRIMAS DE EROS** / The tears of Eros / Maida Moubayed (1998)
- 49 LEJOS DE ACÁ** / Far away from here / Kristina Konrad (2008)
- 50 LOS OJOS EN LA NUCA** / Watching the back of your neck / Grupo Hacedor (1990)
- 51 LOS URUGUAYOS** / The Uruguayans / Mariana Viñoles (2006)
- 52 LUIS BATLLE BERRES** / Elina Delisante y Claude Frison (1998)
- 53 ... MAIS UM CARNAVAL: BALTASAR BRUM** / Carnaval in Baltasar Brum / Gabriela Guillermo (1997)
- 54 MAMÁ ERA PUNK** / Mama was punk / Guillermo Casanova (1988)
- 55 MANDIYÚ** / Víctor Burgos, Leticia Cuba y Sandro Pereyra (2007)
- 56 MARAT SADE EN EL VILARDEBÓ** / Marat Sade at the Vilardebó / Gabriela Guillermo (2007)
- 57 MEMORIAS DE MUJERES** / Womens memories / Virginia Martínez (2005)
- 58 MI GRINGA, RETRATO INCONCLUSO** / My strange girlfriend - an unfinished story / Aldo Garay (1998)
- 59 NOSOTROS LOS DE ENTONCES... RECREAR LA LEY ORGÁNICA DE LA UNIVERSIDAD** / We of the back then... Re-creating the University Organic Law / Gabriela Guillermo (2008)
- 60 NOSOTROS, DE URUGUAYOS Y CARNAVAL** / Us, of Uruguayans and carnaval / Paola Perkal y Sofía Rikken (2007)
- 61 OJOS BIEN ABIERTOS** / Eyes wide open / Gonzalo Arijón (2009)
- 62 ONETTI, RETRATO DE UN ESCRITOR** / Onetti, portrait of a writer / Juan José Mugni (1990)
- 63 PALABRAS VERDADERAS** / Words of truth / Ricardo Casas (2004)
- 64 PANTANAL: LAS AGUAS DE LA VIDA** / Pantanal: the waters of life / Hilary Sandison (1997)
- 65 PASTO** / Grass / Valentín Macedo y Martín Presente (2008)
- 66 PEREJILES** / The parsleys / Federico González Rejón (2008)
- 67 POR CENTÉSIMA VEZ** / For the hundred time / Kristina Konrad y Graciela Salsamendi (1990)
- 68 POR ESOS OJOS** / For the eyes of Mariana / Virginia Martínez y Gonzalo Arijón (1998)
- 69 PROHIBIDO PISAR LAS FLORES** / Keep of the flowers / Luis González Zaffaroni (2003)
- 70 RAÚL SENDIC, TUPAMARO** / Alejandro Figueroa (2005)
- 71 RÍO DE PÁJAROS PINTADOS** / The river of the painted birds / Marcelo Casacuberta (2007)
- 72 SECRETOS DE LUCHA** / Secrets of the struggle / Maiana Bidegain (2007)
- 73 SIETE INSTANTES** / Seven moments / Diana Cardozo (2008)
- 74 SIN PEDIR PERMISO** / Without asking permission / Maida Moubayed y Hilary Sandison (1989)
- 75 TIERRA OLVIDADA** / The forgotten land / Mario Jacob (1991)
- 76 URUGUAY LAS CUENTAS PENDIENTES** / Uruguay, the unrendered accounts / Esteban Schroeder (1989)
- 77 VACUUM** / María Teresa Curzio (2008)
- 78 VIENTOS DE OCTUBRE** / The way the wind blows in October / Adriana Nartallo y Daniel Amorín (2005)
- 79 VOCES PARA UNA HISTORIA** / Voices for a story / Mario Jacob (1987)
- 80 YO ERA DE UN LUGAR QUE EN REALIDAD NO EXISTÍA** / I'm from a place that really doesn't exist / Kristina Konrad (1998)
- 81 YO, LA MÁS TREMEMENDO** / I'm a guy but I'm the best girl / Aldo Garay (1995)



Uruguay, 2004 / Betacam SP / 56'  
Memoria y Sociedad / tevé Ciudad / TV Universidad Autónoma de México

# A las cinco en punto

At five on the dot

Dirección: José Pedro Charlo  
Guión: José Pedro Charlo, Universindo Rodríguez  
Díaz y María Eugenia Jung  
Producción ejecutiva: José Pedro Charlo y  
Universindo Rodríguez  
Dirección de fotografía y cámara: Álvaro Mechoso  
Sonido: Daniel Yafalián  
Edición: Jorge García  
Música: Daniel Yafalián  
[www.montevideo.com.uy/alascincoenpunto](http://www.montevideo.com.uy/alascincoenpunto)

La mayor acción pacífica de resistencia al autoritarismo en América Latina, en la década del setenta, fue la huelga general con la que los trabajadores y estudiantes uruguayos repudiaron el golpe de Estado del 27 de junio de 1973. El documental reconstruye esa gesta a partir de un doble relato: el de los protagonistas de la movilización y el de quienes la registraron en imágenes.

The biggest peaceful demonstration of resistance to an authoritarian regime in Latin America in the 1970s was the general strike whereby Uruguayan workers and students rejected the military coup of 27 June 1973. In this documentary we follow what happened from two perspectives: that of the people who took part in the mass mobilisation, and that of those who captured those events in images.

José Pedro Charlo nació en Montevideo, Uruguay, en 1953. Es director y productor. Dirigió los documentales *El círculo* (2008), *Héctor, el tejedor* (2000) y fue coguionista y productor de *Bichuchi*, *la vida de Alfredo Evangelista* (1997). Ha realizado reportajes y ciclos documentales para la televisión uruguaya, entre ellos, la serie *Memorias de lucha, de trabajo y de trabajadores* (2006). Fue productor de los largometrajes de ficción *Alma Mater* (2005) y *La espera* (2002).

**Ventas Internacionales  
International Sales**

José Pedro Charlo  
Memoria y Sociedad  
[jotapcharlo@gmail.com](mailto:jotapcharlo@gmail.com)  
(5982) 410 32 28



Uruguay, 2002 / DV / Betacam SP / DVD / 90'  
Universidad ORT Uruguay

# A pesar de Treblinka

Despite Treblinka

Dirección: Gerardo Stawsky  
Producción ejecutiva: Gerardo Stawsky  
Producción: Universidad ORT Uruguay  
Dirección de fotografía y cámara: Raúl Etcheverry,  
Daniel Cheico, Daniel Rodríguez Maseda y Eyal Selah  
Sonido: Pablo Benedetto, Maxi Angelieri y Oded Lotán  
Edición: Fernando Epstein  
Música: John Zorn  
Coordinación Institucional: Charlotte S. de Grünberg

En 1942, los nazis se reunieron en un suburbio de Berlín para organizar la solución final. Comenzaron por el gueto de Varsovia, corazón de la vida judía. Para ello crearon Treblinka. Allí asesinaron a 900.000 judíos y 500 gitanos en 13 meses. En agosto de 1943 los prisioneros se rebelaron y destruyeron el campo. Hoy quedan menos de 10 sobrevivientes de Treblinka en todo el mundo. El documental narra la historia de Chil Rajchman, Schmuel Willenberg, Kalman Teigman y otros sobrevivientes: los años anteriores a la guerra, la vida en el campo y la rebelión. También está el presente, que muestra la posibilidad de vivir a pesar del horror.

Gerardo Stawsky nació en Montevideo, Uruguay, en 1971. Vive en Estados Unidos. Es director, guionista, editor y docente. Dicta clases en la Universidad de Redlands, California. Fue director de educación en el Museo del Holocausto de Los Ángeles.

In 1942, nazi leaders met in Wanssee to organize the final solution to the Jewish problem. The Warsaw ghetto was first. Treblinka was created in a rural village near the Polish capital. 900.000 Jews and 500 Gypsies were murdered in 13 months. On August, 1943, the prisoners revolted and destroyed the camp. Only a few survived. Less than 10 worldwide remain today. Despite Treblinka tells the story of Mr. Rajchman, Mr. Wilenberg and Mr. Teigman. The movie follows the protagonists' paths in fairly chronological manner, from pre-war years, through Treblinka and the uprising, to the recent past and present, where a series of vignettes, often hilarious, show the possibility of living "despite" the horror.

## Ventas Internacionales International Sales

David Telias  
Universidad ORT Uruguay  
Cuareim 1451  
11200 Montevideo, Uruguay  
estudiosjudaicos@ort.edu.uy  
(5982) 902 15 05  
www.ort.edu.uy



Uruguay, 2000 / Betacam SP / 73'

# Ácratas

Anarchists

Guión y dirección: Virginia Martínez  
Producción ejecutiva: Virginia Martínez  
Producción: Alicia de Oliveira  
Dirección de fotografía y cámara: Daniel Cheico  
Sonido: Álvaro Mechoso  
Edición: Jorge García  
Música: Hugo Jasa  
Animación fotográfica: Tato Ariosa  
y Marcela Fontana

## Ventas Internacionales International Sales

Yvonne Ruocco  
Guazú Media  
Reconquista 381/ 603  
1100 Montevideo, Uruguay  
guazumedia@aol.com  
(5982) 915 65 51  
www.guazumedia.com

Una minoría de anarquistas cree que a la violencia del Estado solo puede oponerse la violencia de los oprimidos. Se llaman a sí mismos anarquistas expropiadores. **Ácratas** narra la vida de Miguel Arcángel Roscigno, el "as" de los anarquistas expropiadores. A través de entrevistas a historiadores, testigos directos e indirectos, materiales de archivo y fotografías de época, el documental reconstruye un período violento y olvidado en la historia del Río de la Plata.

A minority of anarchists believe that the only way to resist State violence is through violence on the part of the oppressed. These people call themselves Anarchist Expropriators. **Anarchists** tells the life story of Miguel Arcángel Roscigno, the "ace" of the Anarchist Expropriators. In this documentary we re-visit a violent and forgotten period in the history of Uruguay and Argentina through interviews with historians and direct and indirect witnesses, archive material and photographs from the time.

Virginia Martínez nació en Montevideo, Uruguay, en 1959. Es directora, productora e investigadora. Dirigió los documentales *Historias de militantes* (2008), *Memorias de mujeres* (2005) y fue codirectora de *Por esos ojos* (1998). Directora de producción de los documentales *El Círculo* (2008), *La sociedad de la nieve* (2007), *El plan Cóndor* (2004), *Palabras verdaderas* (2004) y *Los huérfanos del Cóndor* (2003), entre otros. Codirectora de *tevé Ciudad*, canal cable de la Intendencia Municipal de Montevideo (1996-2000) y asesora de programación de la Televisión Nacional de Uruguay. En 2005 publicó *Tiempos de dictadura (1973-1985)* y en 2002 *Los fusilados de abril*.

## Premios / Awards

- Mención especial del Jurado, Muestra Documental de América Latina y el Caribe. Milán, junio 2001.
- Primer premio documental, Festival Internacional de Cine Latinoamericano. Trieste, 2000.
- Premio Comuna de Trieste, Festival Internacional de Cine Latinoamericano. Trieste, 2000.
- Premio del público y mención documental, Festival Latinoamericano de Video. Santa Fe, 2000.
- Segundo premio, Festival Contra el silencio todas las voces. México, 2000.





Uruguay, 2007 / DVCam / 64'  
Centro Municipal de Fotografía, Intendencia Municipal de Montevideo

# Al pie del árbol blanco

Standing at the foot of the white tree

Guión y dirección: Juan Álvarez Neme  
Producción ejecutiva: Marcos Martínez  
y Daniel Sosa  
Producción: Marcos Martínez  
Cámara: Juan Álvarez Neme, Álvaro Mechoso  
y Marcos Martínez  
Sonido: Álvaro Rivero  
Edición: Juan Álvarez Neme  
Música: Daniel Yafalián  
[www.montevideo.gub.uy/fotografia](http://www.montevideo.gub.uy/fotografia)  
[www.tarkiofilm.com](http://www.tarkiofilm.com)

El diario El Popular fue cerrado por la dictadura luego del golpe de Estado del 27 de junio de 1973. Tras 22 años de búsqueda, un viejo fotógrafo encuentra el archivo fotográfico escondido. Un adolescente busca la forma de entregar a su dueño el tesoro que ha descubierto en el hueco del garaje donde jugaba cuando era niño. En su interior, un edificio guarda cincuenta mil negativos que narran, en imágenes, pasajes de la historia aún no contada del país.

After 22 years an old photographer finds lost negatives of El Popular, the newspaper he worked for when it was closed down by the dictatorship in 1973. A teenager is looking for the way to deliver to it's owner the treasure he had found playing in the garage as a child, inside a hole in the wall. A building reveals a secret that has been hidden inside it: fifty thousand ever enduring negatives with the untold story of a country.

Juan Álvarez Neme nació en Montevideo, Uruguay, en 1972. Dirigió los documentales El 25 (2007), Maestros comunitarios (UNICEF, 2006), 24 horas de sol (2005), Las cuatro estaciones de Vivaldi (2001) y las series de cortos para Plataforma MEC tv (2007-2008) y Álbum de Familia, sobre detenidos desaparecidos (IMM, 2005). También dirigió las ficciones Trámites especiales (2001), Un hombre (1999) y el capítulo Ana de 8 historias de amor (1998).

## Ventas Internacionales International Sales

Daniel Sosa  
CMDF  
San José 1360  
11200 Montevideo, Uruguay  
[daniel.a.sosa@imm.gub.uy](mailto:daniel.a.sosa@imm.gub.uy)  
(5982) 1950 1113

## Premios / Awards

- Premio Alberto Mántaras al mejor documental uruguayo. Festival internacional de cine documental de Uruguay Atlántidoc. Atlántida, 2007.



Uruguay, 2004 / Mini DV / 42'  
Calderita Pictures

# Alguien lo tiene que hacer

Someone has to do it

Dirección: Sebastián Mayayo y Alfredo de Torres  
Guión: Sebastián Mayayo, Alfredo de Torres y Analía Camargo  
Producción ejecutiva: Analía Camargo, Sebastián Mayayo y Alfredo de Torres  
Producción: Analía Camargo  
Dirección de fotografía y cámara: Sebastián Mayayo y Alfredo de Torres  
Sonido: Alfredo de Torres y Sebastián Mayayo  
Edición: Alfredo de Torres, Sebastián Mayayo y Analía Camargo  
Música: Horacio di Yorio  
Postproducción de sonido: Fabián Arocena y Juan Platero  
Investigación periodística: Analía Camargo

El documental narra la historia de cinco sepultureros, a la vez que recorre los diferentes sectores del Cementerio Norte de Montevideo. Es una mirada sobre las historias de vida, aspiraciones, frustraciones y sentimientos de quienes cumplen la tarea, ingrata pero necesaria, de convivir con la muerte y vivir de ella.

A documentary about five gravediggers' stories, and at the same time it goes through the different areas of the Montevideo North Cemetery. It's a view over live' stories, aspirations, frustrations and feelings of those who do that as ungraceful as necessary duty, those who at the same time live and make their livings with death.

Sebastián Mayayo nació en Montevideo, Uruguay, en 1977. Es director y fotógrafo. Codirigió los documentales Roberto Cadenas: el hurgador (2005) y Suite para flauta y piano - Claude Bolling (2004).

Alfredo de Torres nació en Montevideo, Uruguay, en 1973. Es director y fotógrafo. Codirigió los documentales Amaral Oyarvide (2006), Roberto Cadenas: el hurgador (2005) y Suite para flauta y piano - Claude Bolling (2004).

## Ventas Internacionales International Sales

Sebastián Mayayo  
(0598) 99 273 447  
sebamaya@gmail.com



Uruguay, 2002 / DVCam / 91'

# Aparte

## Aside

Guión y dirección: Mario Handler  
Producción ejecutiva y producción: Mario Handler  
Dirección de fotografía y cámara: Mario Handler  
Sonido: Daniel Márquez y Mario Handler  
Edición: Mario Handler y Daniel Márquez  
Música: De la realidad sincrónica  
Promoción: Pepi Gonzalez  
[www.imagenes.org/aparte](http://www.imagenes.org/aparte)

### Ventas Internacionales International Sales

Deckert Distribution GmbH  
Peterssteinweg 13  
D-04107 Leipzig, Alemania  
[info@deckert-distribution.com](mailto:info@deckert-distribution.com)  
(490) 341 215 66 38  
(490) 341 215 66 39  
[www.deckert-distribution.com](http://www.deckert-distribution.com)

Un film acerca de las vidas de jóvenes, marginados culturales de la así llamada sociedad del conocimiento, más que simplemente marginales económicos o sociales. El director no interviene con preguntas directas, ni hay un locutor fuera campo. La acción es vivida y mirada, más que explicada. El autor interviene con su punto de vista estético y social y siempre completamente solo con los personajes implicados. Las dificultades de encontrar trabajo y conseguir dinero, las tentaciones del crimen y sus duras consecuencias, la falta de cultura y conocimientos de lo básico en la vida, todo entrelazado entre vidas paralelas.

A film about the lives of young people, cultural outcasts of the so-called "knowledge society", more than merely economic or social outcasts. The director never intervenes with direct questions, nor is there a spoken voice-over. All action is live and seen, rather than explained. The author intervenes only with the real characters involved. The difficulties of finding a job and scraping together some money, the temptations of crime and its harsh consequences, the lack of culture and knowledge of the basics of life, are all intertwined in parallel lives.

Mario Handler nació en Montevideo, Uruguay, en 1935. Es director, productor, camarógrafo, guionista y montador. Fundó en Montevideo la Cinemateca del Tercer Mundo. Se exilió en Venezuela donde fue docente en la Universidad Central. Ha sido profesor invitado en las universidades de Stanford y de California. Dicta el Taller documental en la Licenciatura de Comunicación de la Universidad de la República del Uruguay. Tiene una extensa obra cinematográfica en la que se destacan Decile a Mario que no vuelva (2008), la serie para televisión Ahora (1998), Mestizo (1998), Tiempo colonial (1977), Dos pueritos y un cerro (1975), Liber Arce, liberarse (1970), Me gustan los estudiantes (1968), Elecciones (1967) y Carlos (1965).

### Premios / Awards

- Mejor documental, Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay, Montevideo, 2003.
- FIPA D'OR, Festival International de Programmes Audiovisuels, Biarritz, 2003.
- Tercer premio, Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano. La Habana, 2003.
- Mención de Honor, Festival Internacional de Cine y vídeo de Derechos Humanos, Buenos Aires, 2002.



Uruguay, 2007 / MiniDV / 29'  
Fotones Prod.

# Aquellos Nuevos Asesinatos

Those new killings

Dirección: Guillermo Garat y Nicolás Golpe  
 Guión: Guillermo Garat  
 Producción ejecutiva y producción: Guillermo Garat y Nicolás Golpe  
 Dirección de fotografía: Guillermo Garat y Nicolás Golpe  
 Cámara: Nicolás Golpe  
 Sonido: Guillermo Garat y Nicolás Golpe  
 Edición: Guillermo Garat y Nicolás Golpe  
 Música: Buceo Invisible  
[aquellos.asesinatos@gmail.com](mailto:aquellos.asesinatos@gmail.com)  
[www.aquellosasesinatos.blogspot.com](http://www.aquellosasesinatos.blogspot.com)

**Ventas Internacionales**  
**International Sales**

Guillermo Garat  
[aquellos.asesinatos@gmail.com](mailto:aquellos.asesinatos@gmail.com)

Los legisladores uruguayos Zelmar Michelini y Héctor Gutiérrez Ruiz, exiliados en Buenos Aires, junto a otros grupos políticos antidictatoriales, buscaban una salida democrática para el Uruguay. El 20 de mayo de 1976 sus cuerpos aparecieron en una autopista bonaerense. En el operativo también asesinaron a Rosario Barredo y William Whitelaw, dos militantes escindidos del Movimiento de Liberación Nacional, Tupamaros. El secuestro fue uno de los primeros del llamado Plan Cóndor, que tuvo su auge en Argentina tras el golpe de Estado del 24 de marzo de 1976.

Two uruguayan lawmakers Zelmar Michelini and Héctor Gutiérrez Ruiz, were looking for a democratic outcome for Uruguay, governed by military. Those lawmakers were part of an important movement that works against the uruguayan dictatorship. Michelini and Gutiérrez were tortured and executed with Rosario Barredo and William Whitelaw, two members of the Tupamaros guerrilla. The crime was one of the first examples of the Condor Plan, that the dictatorships of South America coordinated to eliminate all kind of political opponents.

Guillermo Garat nació en Montevideo, Uruguay, en 1981. Es periodista. Ha realizado videoclips para bandas de rock y grupos de danza. Trabajó en el periódico La Diaria, donde cubrió los juicios a los represores involucrados en violaciones a los derechos humanos durante la dictadura cívico militar. Aquellos nuevos asesinatos es su primer documental.

Nicolás Golpe nació en Canelones, Uruguay en 1979. Es editor. Aquellos nuevos asesinatos es su ópera prima.





Uruguay, 2007 / MiniDV / 49'  
LUDO Contenidos / El Apapacho

# Asilados

Asylum

Dirección: Gonzalo Rodríguez y Nacho Seimanas  
Guión: Gonzalo Rodríguez  
Producción ejecutiva y producción: Gonzalo Rodríguez  
Dirección de fotografía y cámara: Nacho Seimanas  
Sonido: Nacho Seimanas  
Edición: Nacho Seimanas  
Música: Orlando Fernández  
[www.ludo.com.uy](http://www.ludo.com.uy)

El documental narra un episodio poco conocido de la historia reciente del Uruguay: el refugio de cientos de uruguayos en la Embajada de México durante la dictadura militar. Entre 1975 y 1976 la embajada de México fue la única que recibió a los perseguidos del régimen, iniciando así un período difícil en las relaciones diplomáticas entre ambos países. El trabajo muestra las condiciones de vida y la convivencia de los refugiados en la Embajada. A través del testimonio de 16 hombres y mujeres se evoca aquella época y los hechos que iniciaron el encuentro de dos naciones. La obra es también un homenaje al embajador mexicano don Vicente Muñoz Arroyo.

This documentary focuses on a little-known episode in the recent history of Uruguay: how hundreds of Uruguayan citizens took refuge in the Mexican embassy at the time of the military dictatorship. Between 1975 and 1976, Mexico was the only country whose embassy gave shelter to people persecuted by the regime, and this sparked off a difficult period in the relations between the two nations. We learn about conditions at the embassy at that time and how the fugitives lived. Sixteen of the men and women involved talk about what that period was like and the events that led up to this confrontation between the two countries. The documentary is also a homage to the Mexican ambassador, don Vicente Muñoz Arroyo.

Gonzalo Rodríguez nació en Montevideo, Uruguay, en 1959. Es director y productor. Trabajó como director de arte en publicidad. Ha realizado trabajos para Uruguay, Argentina, Brasil, México, Costa Rica, Puerto Rico, Ecuador y en Producciones Deltomate. Dirigió los documentales La línea imaginaria (2008) y Aceguá, pueblo de frontera (2007).

Nacho Seimanas nació en Montevideo, Uruguay, en 1960. Es productor, camarógrafo, editor y postproductor de video. Codirigió La línea imaginaria (2008). Trabajó como técnico en tvé Ciudad. Fue docente en la Facultad de Ingeniería de la Universidad de la República y en la Escuela de cine para niños de Dodecá.

## Ventas Internacionales International Sales

Nacho Seimanas  
LUDO  
Michelini 1116  
11100 Montevideo, Uruguay  
[nacho@ludo.com.uy](mailto:nacho@ludo.com.uy)  
(5982) 903 24 08



Uruguay, 1992 / U-Matic / 43'  
 Departamento de Cultura de la Intendencia Municipal de Montevideo

# Atahualpa, pájaro de la dicha

Atahualpa, bird of fulfilment

Dirección: Alejandro Bazzano  
 Guión: Marina Cultelli  
 Producción ejecutiva y producción: Alejandro Bazzano  
 Dirección de fotografía: Nelson Wainstein  
 Cámara: Jorge Vidart, Pablo Rodríguez  
 y Nelson Wainstein  
 Sonido: Germán Cabillón  
 Edición: Pablo Rodríguez y Alejandro Bazzano  
 Música: Carlos Da Silveira  
 Post producción de sonido: Daniel Márquez

El documental propone un encuentro con la vida y la obra de Atahualpa del Cioppo, una de las personalidades más destacadas del teatro uruguayo y latinoamericano. Un encuentro con su presente, la pasión por el teatro, sus viejos amigos y la escenografía de Montevideo, su casa.

This is a documentary about the life and work of Atahualpa del Cioppo, one of the outstanding figures in Uruguayan and Latin American theatre. We are shown his life today, his old friends and his passion for the theatre, against the backdrop of his home, the city of Montevideo.

Alejandro Bazzano nació en La Habana, Cuba, en 1963. Vive en Madrid. Luego de vivir en Uruguay, Chile, Argentina y Cuba, volvió a Montevideo en 1985, donde comenzó estudios de Arquitectura. En 1990 se graduó como director en la Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV) en San Antonio de los Baños, Cuba. En 1995 fundó la productora Kryptonita Films (Montevideo). Vive en Madrid desde 2002 donde dirige series de ficción para la televisión española entre las que destacan Acusados (2009), Física o Química (2008), Hospital Central (2007-2008), Amistades Peligrosas (2006), Agitación más IVA (2005). En Uruguay dirigió la ficción Subterráneos (1996).

#### Premios / Awards

- Mejor ópera prima, Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay. Montevideo, 1993.
- Mejor documental, Premio Revista Revolución y Cultura, Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano. La Habana, 1993.

#### Ventas Internacionales International Sales

Alejandro Bazzano  
 alejobazzano@hotmail.com



Uruguay, 1990 / U-Matic / 38'  
Imágenes / Agencia Española de Cooperación Internacional / UNESCO-Programa MAB

# Bañados de Rocha: el secreto de las aguas

The Rocha wetlands: the secret of the waters

Guión y dirección: Hilary Sandison  
Producción: Mario Jacob  
Dirección de fotografía: José María Ciganda  
Sonido: Ignacio Seimanas  
Edición: Daniel Márquez  
Música: Leonardo Croatto y Juan Croatto  
Asesores: Francisco Rilla, Ricardo Rodríguez,  
Fernando Lagomarsino e Ignacio Verdier

En el Este del Uruguay existe una región poco conocida de grandes humedales: bellísimos paisajes, refugio de miles de especies de flora y fauna. Oficialmente protegida, el área está sometida, sin embargo, a una real amenaza por la acción de los cultivadores de arroz que la están drenando.

In the east of Uruguay there is a little-known region of vast wetlands in a beautiful natural setting which is a sanctuary for thousands of species of flora and fauna. Although it is officially protected, it is under threat from rice producers who are draining parts of the area.

Hilary Sandison nació en Inglaterra. Es directora y productora. Vivió en Montevideo y reside en Francia. Integra la productora La realidad con los directores Gonzalo Arijón y Alejandro Valenti. Fue autora con Arijón del documental Con los ojos bien abiertos (2009). Realizó la serie Micromacro, sobre el desarrollo sustentable (TV Cultura de San Pablo y TVE de Londres, 2000-2004). En 1998 y 1999 dirigió Pra frente, Porto Alegre y Si los árboles hablaran, para BBC World. En Uruguay dirigió los documentales Pantanal: las aguas de la vida (1997), Los indios de los cerritos (1995), La quimera de la costa (1993) y fue codirectora de Sin pedir permiso (1989).

## Ventas Internacionales International Sales

Mario Jacob  
Imágenes  
info@imagenes.org  
(5982) 410 98 04  
www.imagenes.org

## Premios / Awards

• Segundo Premio, Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay, Montevideo, 1991.





Uruguay, 1997 / Betacam SP / 38'  
Avril

# Bichuchi, la vida de Alfredo Evangelista

Bichuchi, the life of Alfredo Evangelista

Dirección: Aldo Garay  
Guión: Aldo Garay y José Pedro Charlo  
Producción Ejecutiva: Aldo Garay y José Pedro Charlo  
Producción: José Pedro Charlo  
Dirección de fotografía y cámara: Álvaro Mechoso  
Sonido: Álvaro Mechoso  
Edición: Jorge García  
Música: Santiago Tavella

## Ventas Internacionales International Sales

Aldo Garay  
Gaboto 1090  
11200 Montevideo, Uruguay  
garay.berrio@adinet.com.uy  
(5982) 419 54 85

Documental sobre el boxeador uruguayo Alfredo Evangelista, quien en la plenitud de su carrera llegó a pelear con Mohammad Alí. Buena parte de la obra es una larga entrevista al boxeador en la cárcel madrileña de Carabanchel. Ante la cámara, uno de los últimos mitos deportivos del Uruguay dice su verdad, repasa su vida y carrera deportiva, reflexiona con amargura y lucidez sobre sus errores y el presente.

This is a documentary about the Uruguayan boxer Alfredo Evangelista, who at height of his career even fought against Mohammad Ali. A considerable part of the film is a long interview with him in Carabanchel prison in Madrid. Alfredo, one of Uruguay's last sporting legends, tells his story for the camera. He talks about his life and his career in sport, and he reflects bitterly and lucidly about the mistakes he has made and his situation today.

Aldo Garay nació en Montevideo, Uruguay, en 1969. En 1990 comenzó estudios en el área audiovisual. En 1996 fue becado por Televisión Española para realizar un curso de producción y dirección de ficción televisiva en Madrid. Desde 1998 trabaja como director en tevé Ciudad, donde ha dirigido decenas de unitarios y ciclos de reportajes. Fue codirector del documental *El Círculo* (2008) y director de los documentales *Cerca de las nubes* (2006), *Mi gringa* (1998), *Yo la más tremendo* (1995) y del largometraje de ficción *La espera* (2002) por el que tuvo premios nacionales e internacionales. En 2006 el Festival de cine independiente de Buenos Aires (Bafici), realizó una retrospectiva de su obra.



Uruguay, 2008 / Beta SX / 72'  
Coral Films

# Cachila

Guión y dirección: Sebastián Bednarik  
Producción ejecutiva y producción: Andrés Varela  
Dirección de fotografía y cámara: Pedro Luque  
Sonido: Daniel Yafalián y Pablo Benedetto  
Edición: Sebastián Rodríguez  
Música: Álvaro Rivero  
[www.coral.com.uy](http://www.coral.com.uy)

## Ventas Internacionales International Sales

Andrés Varela  
Coral Films  
Echeverría 606 /1  
11300 Montevideo, Uruguay  
[info@coral.com.uy](mailto:info@coral.com.uy)  
(5982) 711 39 77  
[www.coral.com.uy](http://www.coral.com.uy)

La familia Silva guía una comunidad que aspira a ganarle la batalla al olvido a través de la memoria de una tradición inapelable. En el barrio Sur de Montevideo, Waldemar Silva "Cachila" es respetado por todos. Su edad lo obliga a transmitir el legado a sus hijos Matías y Wellington que deberán dirigir el negocio familiar -la comparsa de negros y lubolos- para competir en carnaval y mantener el lugar que se han ganado. Patriarcado, jerarquías y tradiciones culturales, son los motores de este documental que refleja la vida de un afro descendiente y de una familia disfuncional que intenta legar su poder a las próximas generaciones.

The Silva family is pioneer and a role model within the community; it shows values and the goal to not let the candombe tradition fade away. Not only do they have an internal hierarchy, but also in his neighbourhood, Waldemar "Cachila" Silva is a respected leader. Cachila decide to pass on his legacy to his sons Matias and Wellington, who should now lead the family business, afro descendants playing candombe, a drum rhythm for the carnival contest and keep the privilege place obtained by the family. Patriarchy, hierarchy and cultural traditions are the concepts that drive this documentary about the life of a man of African descent and a dysfunctional family trying to perpetuate its power, which is crucial for the future of a culture.

Sebastián Bednarik nació en Montevideo, Uruguay, en 1975. Es director, guionista, actor y autor teatral. Director del documental *La Matinée* (2006), integra el equipo de dirección de la productora Coral films y de la plataforma de cine itinerante Efecto Cine. Junto a Coral Godoy fue guionista del largometraje de ficción *La Espera* (2002). Desde 1993 se dedica a la actividad teatral, primero como actor, luego como autor y director. En 1999 fue premiado con el Florencio Revelación por la dirección de *¿Qué pasó con B.N.?*, escrito con Verónica Perrota. En 2002 realizó la puesta en escena de la murga *Contrafarsa*, que ese año obtuvo el primer premio en el concurso de Carnaval.



Uruguay, 2006 / Betacam SP / 74'  
tevé Ciudad y Fundación Quebracho

# Cerca de las nubes

Near the clouds

Guión y dirección: Aldo Garay  
Producción ejecutiva: Florencia Villaverde  
Producción: Aldo Garay  
Dirección de fotografía y cámara: Diego Varela  
Sonido: Ismael González  
Edición: Federico La Rosa

En un pueblo rural, en medio del campo uruguayo, viven unos pocos ancianos. Inmerso en un enorme desierto verde, la comunidad carece de luz eléctrica y de agua corriente. Sin embargo, sus habitantes ven transcurrir el tiempo lenta y silenciosamente sin quejas ni excusas, a la espera de un nuevo día. Así es la vida, al menos en Quebracho.

A small community of old people are living in a rural town, deep in the countryside in Uruguay, lost in a vast expanse of green grass. They do not have electricity or running water. They watch the time go by slowly and silently, but they do not complain or make excuses as they wait for the new day. That's just what life is like in Quebracho.

Aldo Garay nació en Montevideo, Uruguay, en 1969. En 1990 comenzó estudios en el área audiovisual. En 1996 fue becado por Televisión Española para realizar un curso de producción y dirección de ficción televisiva en Madrid. Desde 1998 trabaja como director en tévé Ciudad, donde ha dirigido decenas de unitarios y ciclos de reportajes. Fue codirector del documental El Círculo (2008) y director de los documentales Mi gringa (1998), Bichuchi, la vida de Alfredo Evangelista (1997), Yo la más tremendo (1995) y del largometraje de ficción La espera (2002). En 2006 el Festival de cine independiente de Buenos Aires (Bafici), realizó una retrospectiva de su obra.

## Ventas Internacionales International Sales

Aldo Garay  
Javier Barrios Amorín 1460  
11200 Montevideo, Uruguay  
agaray@tvcuidad.imm.gub.uy  
(5982) 400 1908 / 402 9161

## Premios / Awards

• Mejor director y mejor documental, Asociación de Críticos de Cine del Uruguay, 2006.



Uruguay, 2008 / DVCam / 25'

# Corriente

Current

Guión y dirección: Fernando Richieri  
Producción ejecutiva: Fernando Richieri  
Dirección de fotografía: Víctor Burgos  
y Paulo Braga  
Cámara: Víctor Burgos y Javier Vallarino  
Edición: Juan Pellicer y José I. González  
Música: Jorge Lazaroff y otros

“Corriente”, título de una canción de Jorge Lazaroff, es un homenaje al genial músico uruguayo muerto antes de tiempo y pilar de la música popular uruguaya durante la dictadura. A través de testimonios y canciones de Leo Masliah, Daniel Viglietti, Carlos Da Silva, Jorge Bonaldi, Luis Trochón, Jorge di Pólito, Daniel Magnone, Rubén Olivera, Mauricio Ubal, Raúl Castro, Eduardo Lombardo, Pablo Routín, Cecilia Prato, Fernando Cabrera y Eloy Yerle, entre otros, se evoca al “Choncho” Lazaroff.

This documentary is called “Current”, which is the title of a song by Jorge Lazaroff, and the film is a homage to that talented Uruguayan musician, who was a mainstay of Uruguayan popular music during the dictatorship and who died before his time. We feel the spirit of “Choncho” Lazaroff through words and songs by Leo Masliah, Daniel Viglietti, Carlos Da Silva, Jorge Bonaldi, Luis Trochón, Jorge di Pólito, Daniel Magnone, Rubén Olivera, Mauricio Ubal, Raúl Castro, Eduardo Lombardo, Pablo Routín, Cecilia Prato, Fernando Cabrera and Eloy Yerle, to name but a few.

Fernando Richieri nació en Montevideo, Uruguay, en 1972. Es director y camarógrafo. Dirigió los documentales Massera (2009), El gallo y el alba (2008) y El último libra a todos (2001).

## Ventas Internacionales International Sales

Fernando Richieri  
Santiago Sierra 3473  
12300 Montevideo, Uruguay  
fernandorichieri@montevideo.com.uy  
(5982) 211 6222



Uruguay / Suiza, 2004 / DVCam / 94'  
Cronopio film

# Crónica de un sueño

Chronicle of a dream

Guión y dirección: Mariana Viñoles y Stefano Tononi  
Producción ejecutiva: Christof Tononi  
Producción: Cronopio Film  
Dirección de fotografía y cámara: Mariana Viñoles  
Sonido: Stefano Tononi  
Edición: Damián Plandolit  
Música: La Tabaré Riverock Banda  
Post producción de sonido: Daniel Yafalian  
[www.cronopiofilm.com](http://www.cronopiofilm.com)

## Ventas Internacionales International Sales

Stefano Tononi  
Soriano 1531  
11200 Montevideo, Uruguay  
[contacto@cronopiofilm.com](mailto:contacto@cronopiofilm.com)  
(5982) 410 47 04  
[www.cronopiofilm.com](http://www.cronopiofilm.com)

Octubre, 2004. Uruguay. Mariana vuelve a su país, después de tres años, a encontrarse con su familia y también a votar. Después de una crisis económica que dejó al país en una miseria terrible, el Uruguay se encuentra en vísperas de cambios. A través de la realidad cotidiana de una pequeña ciudad del interior del país: Melo, y en la intimidad de una familia de militantes, descubrimos un pueblo latinoamericano durante el mes anterior a un cambio político histórico: el primer triunfo de una fuerza de izquierda, el Frente Amplio.

October 2004. Uruguay. After three years away Mariana returns to her country to be reunited with her family and also to vote. After the economic crisis that plunged the country into a terrible depression, Uruguay is on the brink of a real change. We are shown day to day life in Melo, a small provincial city, we are given an intimate insight into a family of militant leftists, and we accompany a Latin American people in the month leading up to a historic political event: the first ever election victory in Uruguay of a party from the political left, the Frente Amplio.

Mariana Viñoles nació en Montevideo, Uruguay, en 1976. Vivió en la ciudad de Melo hasta los 19 años. Es realizadora y fotógrafa. Licenciada en artes del espectáculo y técnicas de difusión y comunicación, en el Instituto de Artes de Difusión de Lovaina (Bélgica). Dirigió el documental Los uruguayos (2006) y codirigió La Tabaré, rocanrol y después (2008).

Stefano Tononi nació en Lugano, Suiza, en 1976. Vive en Uruguay desde 2006. Es licenciado en artes del espectáculo y técnicas de difusión y comunicación, en el Instituto de Artes de Difusión de Lovaina (Bélgica). Dirigió el cortometraje de ficción Come una domenica (2004) y codirigió La Tabaré, rocanrol y después (2008).

## Premios / Awards

- Mejor documental, 2005. Asociación de Críticos de Cine del Uruguay.
- Premio del público y premio revelación en el Festival du Film Romand, Ginebra, Suiza, 2006.



Uruguay, 2008 / HDV / 110'  
Taxi films

# D.F. (destino final)

D.F. (final destiny)

Guión y dirección: Mateo Gutiérrez  
Producción ejecutiva: Diego Arsuaga  
Producción: Taxi films  
Dirección de fotografía: Mateo Gutiérrez  
Cámara: Nicolás Baraldi  
Sonido y postproducción de sonido: Fabián Oliver  
Edición: Fernando Epstein  
Música: Alfredo Zitarrosa  
Postproducción de imagen: Álvaro Zinno  
[www.taxifilms.com](http://www.taxifilms.com)

## Ventas Internacionales International Sales

Ana Inés Bistianic  
Taxi films  
San Salvador 1478  
11200 Montevideo, Uruguay  
[anaines@taxifilms.com](mailto:anaines@taxifilms.com)  
(5982) 419 23 15  
[www.taxifilms.com](http://www.taxifilms.com)

D.F. (destino final) es un documental sobre Héctor Gutiérrez Ruiz, el Toba, presidente de la Cámara de Diputados del Uruguay, asesinado en Argentina durante la dictadura militar en su país. Exiliado en Buenos Aires por su denuncia contra el gobierno y los crímenes cometidos por militares uruguayos, fue secuestrado en mayo de 1976 y lo encontraron muerto dentro de un auto junto al ex senador Zelmar Michellini, relevante figura de la política uruguaya. Dirigido por su hijo, Mateo Gutiérrez, el documental propone un acercamiento íntimo a la persona del Toba, más allá del personaje político. Se trata de un hijo en busca de su padre y en busca de explicaciones que ayuden a comprender una historia reciente no contada y enterrada.

D.F. (final destiny) is a documentary about Héctor "Toba" Gutiérrez Ruiz, President of the Uruguayan House of Representatives, who was assassinated in Argentina at the time of the military dictatorship carried out in his country. Exiled in Buenos Aires because of his constant denunciations against the government and the crimes committed by the Uruguayan military, he was kidnapped in May of 1976 and found dead inside a car with senator Zelmar Michellini, another prominent Uruguayan politician. Directed by his son, Mateo Gutiérrez, D.F. offers a closer look at Toba's life, beyond his political persona. It shows a son searching for his father, looking for answers about a buried and untold piece of recent history.

Mateo Gutiérrez nació en Montevideo, Uruguay, 1969. Es director y director de fotografía. Trabaja como director publicitario en Taxi films desde 1998. Dirigió el cortometraje Vecinos (2003).

## Premios / Awards

- Mejor documental uruguayo 2008. Asociación de Críticos de Cine del Uruguay.
- Mejor película nacional, 2008. Instituto de Cine y Audiovisual (ICAU).



*Noticiero de la dictadura*



Uruguay, 2008 / DVCam / 82'

Karin Handler y Mario Handler / Productor asociado: Doce Gatos SL, Madrid

# Decile a Mario que no vuelva

Tell Mario not to come back

Guión y dirección: Mario Handler  
Producción ejecutiva: Mario Jacob  
Producción: Karin Handler  
Dirección de fotografía y cámara: Mario Handler y Federico Beltramelli  
Sonido: Federico Pájaro  
Edición: Florencia Handler, Julio Gutiérrez y Mario Handler  
Música: Mauricio Vigil  
Investigación: Gastón Bralich  
[www.decileamario.blogspot.com](http://www.decileamario.blogspot.com)

Después de un largo exilio, Mario Handler vuelve al país donde nació. Percibe que a pesar de que han pasado muchos años, la dictadura sigue presente en los medios, en la opinión pública y sobre todo en la memoria de la gente. La obra registra el testimonio de esa gente, de policías, colaboradores y militares, entre ellos, el Jefe de Inteligencia, quien por primera vez, habla sobre aquellos años. Con poesía, humor negro y conciencia aguda, el documental evoca una atmósfera precisa y densa de esa época oscura del Uruguay.

From 2004 to 2007, Mario Handler traced a number of protagonists who told him what life looked like during the thirteen-year dictatorship. Intellectuals, like two writers, a journalist, a filmmaker, a researcher and an accountant describe how they were imprisoned and tortured and how it influenced their lives. For the first time ever, an Uruguayan military torturer speaks out - the convicted former Chief of Intelligence also discuss those days with Handler.

Mario Handler nació en Montevideo, Uruguay, en 1935. Es director, productor, camarógrafo, guionista y montador. Fundó en Montevideo la Cinemateca del Tercer Mundo. Se exilió en Venezuela donde fue docente en la Universidad Central. Ha sido profesor invitado en las universidades de Stanford y de California. Dicta el Taller documental en la Licenciatura de Comunicación de la Universidad de la República del Uruguay. Tiene una extensa obra cinematográfica en la que se destacan *Aparte* (2002), la serie para televisión *Ágora* (1998), *Mestizo* (1998), *Tiempo colonial* (1977), *Dos puertos y un cerro* (1975), *Liber Arce, liberarse* (1970), *Me gustan los estudiantes* (1968), *Elecciones* (1967) y *Carlos* (1965).

#### Premios / Awards

- Premio del público, Documenta. Madrid, 2008.
- Mejor documental. Festival Internacional de Cine de Derechos Humanos DerHumALC. Santiago del Estero, 2008.

#### Ventas Internacionales International Sales

Karin Handler  
Pfalzburgerstrasse 11  
Berlin 10719, Alemania  
[mkhandler@freenet.de](mailto:mkhandler@freenet.de)  
(49 30) 88701901



Uruguay, 2008 / DV / 83'  
Gabinete Films

# Desde las aguas

From the waters

Guión y dirección: Pablo Martínez Pessi  
Producción ejecutiva: Florencia Chao  
y Pablo Martínez Pessi  
Producción: Karen Frydman  
Dirección de fotografía y cámara: Martín Wozniak  
Sonido: Rafael Álvarez  
Edición: Pablo Moreira y Pablo Martínez Pessi  
Música: Nicolás Almada

Villa Santo Domingo de Soriano fue fundada en 1624, por los primeros pobladores de la Banda Oriental. El documental redescubre el poblado en la voz de sus habitantes, testigos del silencioso Río Negro. La realidad del pueblo refleja de la identidad de un país, que intenta recuperar lo que alguna vez fue, sin renunciar a prosperar.

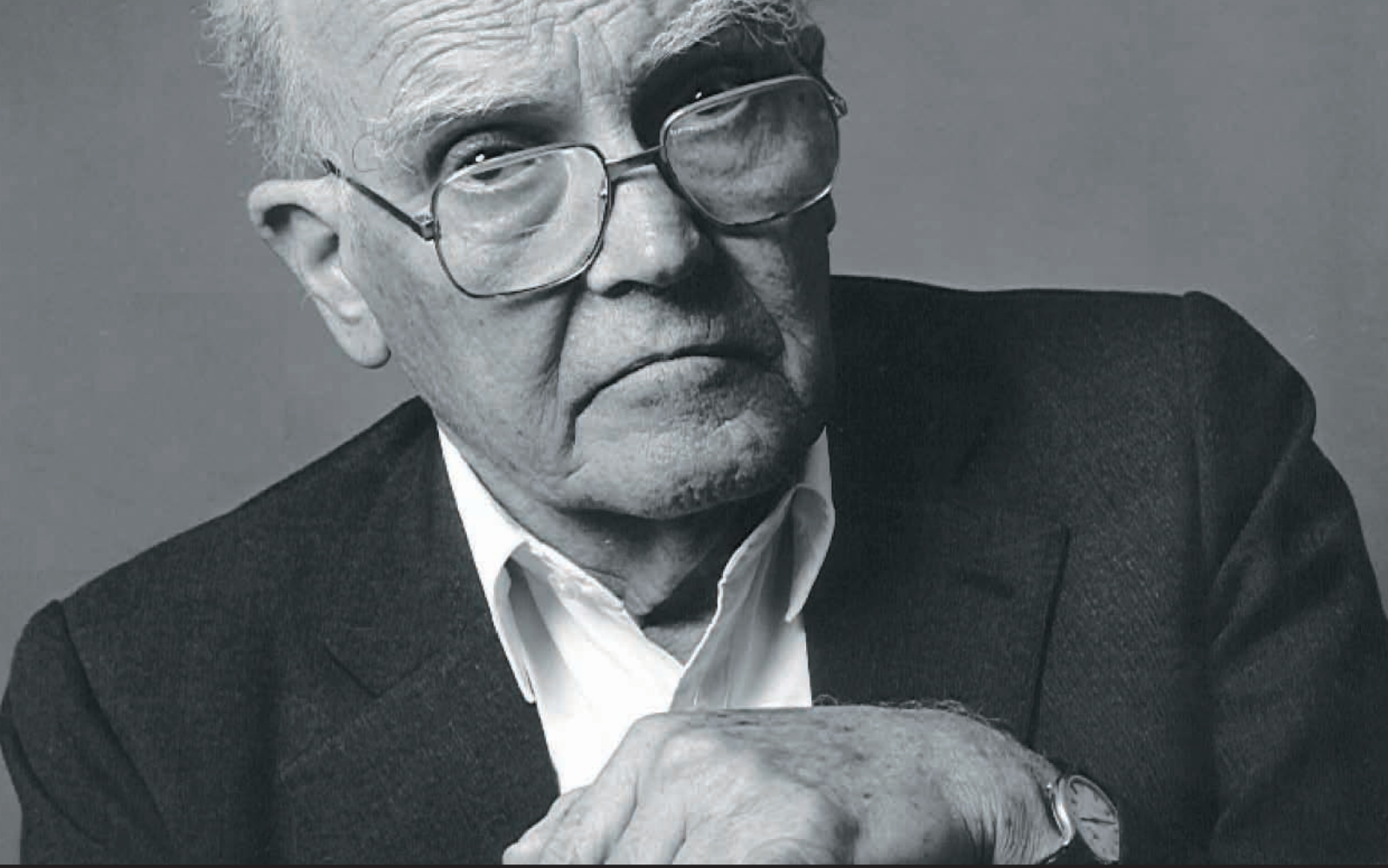
Villa Santo Domingo de Soriano was founded in 1624 by the first Europeans in the Banda Oriental (which is now Uruguay). This documentary re-discovers the settlement with a visit to its inhabitants and its houses, on the banks of the silent Rio Negro. The reality of this place is a reflection of a country's identity, as it tries to recover what it once was without giving up the will to prosper.

Pablo Martínez Pessi nació en Soriano, Uruguay, en 1980. Es director y productor. Dirigió los cortometrajes documentales Semillitas (2006), Mercader muestra (2004), El pasante (2004) y los cortometrajes de ficción Los aviones (2008), Sinopsis de una breve y pequeña historia (2006) y Palabras cruzadas (2005).

## Ventas Internacionales International Sales

Pablo Martínez Pessi  
Gabinete films  
(5982) 908 2476  
pablomp@gabinetefilms.com  
www.gabinetefilms.com





Uruguay, 1997 / Betacam SP / 54'  
Imágenes

# Dieste: la conciencia de la forma

Dieste: the consciousness of form

Dirección: Mario Jacob  
Producción ejecutiva: Imágenes  
Producción: Mario Jacob  
Dirección de fotografía: José María Ciganda  
Cámara: José María Ciganda y Vasco Elola  
Sonido: Daniel Márquez  
Edición: Tato Ariosa  
Entrevista realizada por Mariano Arana  
[www.imagenes.org](http://www.imagenes.org)

## Ventas Internacionales International Sales

Mario Jacob  
Imágenes  
[info@imagenes.org](mailto:info@imagenes.org)  
(5982) 410 98 04  
[www.imagenes.org](http://www.imagenes.org)

El testimonio del ingeniero Eladio Dieste -el más renovador de los arquitectos uruguayos- en una entrevista realizada por el arquitecto Mariano Arana en la que habla de la responsabilidad ética del creador, de la belleza que deberían tener las cosas que nos rodean, de la importancia de utilizar la inteligencia y la creatividad para dar respuestas originales y generar un pensamiento propio.

The engineer Eladio Dieste, the most innovative architect in Uruguay, is interviewed by the architect Mariano Arana. He talks about the ethical responsibility involved in creating, the idea that the things that surround us should be beautiful, and how important it is to use our intelligence and creativity to produce original responses and generate our own ways of thinking.

Mario Jacob nació en Paysandú, Uruguay, en 1943. Es director, productor, editor y sonidista. Creó junto a Walter Tournier la productora Imágenes. Hizo periodismo y fue fundador de la Cinemateca del Tercer Mundo (Montevideo, 1969-1974). Como director, su obra incluye El escritor de Toledo (2001), El recurso de la memoria (1999), Idea (1997), Arrinconados (1992) y Tierra olvidada (1991). Fue productor, entre otros, de los documentales Decile a Mario que no venga (2008), Dos Hítleres (2007), Las lágrimas de Eros (1999), Pantalán: las aguas de la vida (1997), Juan Manuel Blanes (1996), Uruguayan Referendum (1989) y de las animaciones Los escondites del sol (1998), Tabaré (1995), Madre Tierra (1991) y Los cuentos de Don Verídico (1987).



Uruguay, 1998 / Betacam SP / 40'  
Lucifer producciones / Ricardo Casas

# Donde había la pureza implacable del olvido

The implacable purity of oblivion

Guión y dirección: Ricardo Casas  
Producción ejecutiva: Chichila Irazábal  
Producción: Ricardo Casas  
Dirección de fotografía: José María Ciganda  
Cámara: José María Ciganda y Vasco Elola  
Sonido: Diego Vives  
Edición: Guillermo Casanova  
Música: Eduardo Darnauchans,  
Humberto Castagnola y Carlos Da Silveira

**Eduardo Darnauchans, músico y compositor criado en Tacuarembó, es uno de los principales creadores de la música popular uruguaya. Fue perseguido por razones políticas entre 1962 y 1984, período que rescata el documental, como registro de esa realidad.**

A musician and composer who grew up in Tacuarembó, Eduardo Darnauchans, was one of the main creators of popular music in Uruguay. He was persecuted for political reasons from 1962 to 1984, and this documentary covers his life and work as a reflection of that troubled time.

Ricardo Casas nació en Montevideo, Uruguay, en 1955. Es director y productor. Estudió cine en Cinemateca Uruguaya entre 1975 y 1978. Dirigió el documental *Palabras verdaderas* (2004) y participó en la producción de documentales para Argentina, Bolivia, España y Alemania. Trabajó en Cinemateca Uruguaya, creó el Espacio Uruguay y dirige *Divercine*, festival internacional para niños y jóvenes. Organiza el Festival internacional de cine documental de Uruguay *Atlantidoc*. Es autor, junto a Graciela Da Costa, del libro *Diez años de video uruguayo* (1995).

## Ventas Internacionales International Sales

Ricardo Casas  
Canelones 2226/102  
11200, Montevideo, Uruguay  
ricardocasasb@gmail.com  
(5982) 401 98 82  
www.palabras-verdaderas.com



Uruguay, 2007 / HDV / Betacam digital / 52'  
HTV-3 Hernán Tajam / DOCTV IB / tév Ciudad / Saeta Canal 10 / TNU / INA / Ana Tipa

# Dos Hítleres

Two Hitlers

Guión y dirección: Ana Tipa  
Producción ejecutiva y producción: Mario Jacob  
Dirección de fotografía: Diego Varela, Hernán Baigorria y Pedro Luque  
Cámara: Diego Varela, Pedro Luque y Kico Márquez  
Sonido: Daniel Márquez  
Edición: Daniel Márquez  
Música: Hugo Jasa

Los Hítleres son dos uruguayos nacidos en 1939. Tienen en común el nombre - y el no haber querido cambiárselo nunca. Y no se conocen. A través de sus vivencias marcadas por el destino de llevar como nombre de pila el apellido del dictador nazi, el documental muestra la experiencia uruguaya de un período de la historia en tiempo presente, recurriendo a los relatos e imágenes del entorno de los protagonistas.

Ana Tipa nació en Montevideo. Es directora. Estudió Artes Plásticas en Italia y Dirección de cine, en Venezuela. Trabajó en Alemania como directora de reportajes documentales para Deutsche Welle TV, ARTE, RBB y WDR, entre otros. También fue asistente de dirección en cortometrajes y en el largometraje de ficción ZOE, de Maren Freese y en la serie de la Grundy UFA.

The two Hitlers are two Uruguayans who were both born in 1939. They have in common their surname, and the fact that neither ever wanted to change it. They do not know each other. We are given glimpses of these two people, both marked in such a surreal way by fate to bear the same family name as the Nazi dictator. This documentary shows us an experience of a period of Uruguay's history in the present tense, with stories and images of where the protagonists live.

## Ventas Internacionales International Sales

Martín Papich  
Instituto de Cine y Audiovisual  
de Uruguay  
Juan Carlos Gómez 1276  
11100 Montevideo, Uruguay  
(5982) 915 7469  
papich@mec.gub.uy  
icau@mec.gub.uy



Uruguay, 2008 / HD / 92'

Memoria y Sociedad / Guazú Media / Coproductores: Sur Films / Morocha Films / Parox Films

# El Círculo

The Circle

Guión y dirección: José Pedro Charlo y Aldo Garay  
 Producción ejecutiva: Yvonne Ruocco  
 y José Pedro Charlo  
 Producción: Virginia Martínez  
 Dirección de fotografía y cámara: Diego Varela  
 Sonido: Álvaro Mechoso  
 Edición: Federico Larrosa  
 Música: Daniel Yafalán  
[www.elcirculo-doc.com](http://www.elcirculo-doc.com)

## Ventas Internacionales International Sales

Rafael Molina / Boutique films  
 Calle del Anzar 56-3A  
 E 28047, Madrid, España  
 (34) 91 479 8021

Yvonne Ruocco  
 Guazú Media  
 Reconquista 381/ 603  
 1100 Montevideo, Uruguay  
[guazumedia@aol.com](mailto:guazumedia@aol.com)  
 (5982) 915 65 51  
[www.guazumedia.com](http://www.guazumedia.com)

Dirigente tupamaro y rehén de la dictadura uruguaya durante 13 años. Preso a quien la tortura prolongada y el aislamiento llevaron a la locura. Ciudadano sueco y médico reconocido internacionalmente por su investigación sobre el mal de Alzheimer. Todas esas vidas caben en la vida del doctor Henry Engler. El científico de hoy evoca al preso de ayer y con la mirada en el presente, emprende un viaje hacia el pasado. Va al encuentro de la ciudad donde creció, el pozo donde lo obligaron a vivir, los militares que lo custodiaron, los compañeros de cautiverio. La película propone también otro viaje, interior, de reflexión, que permite asomarnos al mundo alucinado del prisionero y a las estrategias del hombre para resistir lo inhumano.

'Tupamaro' (Uruguayan guerilla) leader and prisoner held hostage for thirteen years during the Uruguayan dictatorship. Prolonged torture and confinement lead him to mental disorder. Today he is a Swedish citizen and a scientist renowned for his research into Alzheimer disease. All these lives are harboured in Dr Henry Engler's life. The scientist of today evokes the prisoner of yesterday, the well in which he was forced to live, the military in charge of his custody, his comrades in captivity. The film proposes a further journey- an inner one of reflection- which leads us to the prisoner's world of hallucinations and man's strategies to cope with the inhuman.

José Pedro Charlo nació en Montevideo, Uruguay, en 1953. Es director y productor. Dirigió los documentales A las cinco en punto (2004), Héctor, el tejedor (2000) y fue coguionista y productor de Bichuchi, la vida de Alfredo Evangelista (1997). Fue productor de los largometrajes de ficción Alma Mater (2005) y La espera (2002).

Aldo Garay nació en Montevideo, Uruguay, en 1969. Desde 1998 trabaja como director en tvé Ciudad, donde ha dirigido decenas de unitarios y ciclos de reportajes. Dirigió los documentales Cerca de las nubes (2006), Mi gringa (1998), Bichuchi, la vida de Alfredo Evangelista, (1997), Yo la más tremendo (1995) y del largometraje de ficción La espera (2002). En 2006 el Festival de cine independiente de Buenos Aires (Bafici), realizó una retrospectiva de su obra.

## Premios / Awards

- Mejor documental, guión, dirección y música, Jornadas de Cinema de Bahía. Brasil, 2008.
- Mejor película, Festival de Cine Latinoamericano. Trieste, 2008.
- Premio Telesur al mejor documental, Festival del Nuevo Cine Latinoamericano. La Habana, 2008.
- Mejor película y mejor dirección, Festival Documental Santiago Alvarez, Santiago de Cuba, 2009.
- Biznaga de Plata al mejor documental. Festival de Málaga, 2009.



Uruguay, 1988 / U-Matic / 55'  
Centro de Medios Audiovisuales (CEMA)

# El cordón de la vereda

On the edge

Dirección: Esteban Schroeder  
Guión: Esteban Schroeder y Jorge Barreiro  
Producción: CEMA  
Dirección de fotografía: Daniel Díaz  
y Esteban Schroeder  
Cámara: Daniel Cheico  
Sonido: Daniel Márquez y Mario Jacob  
Edición: Guillermo Casanova  
Entrevistas: Jorge Barreiro

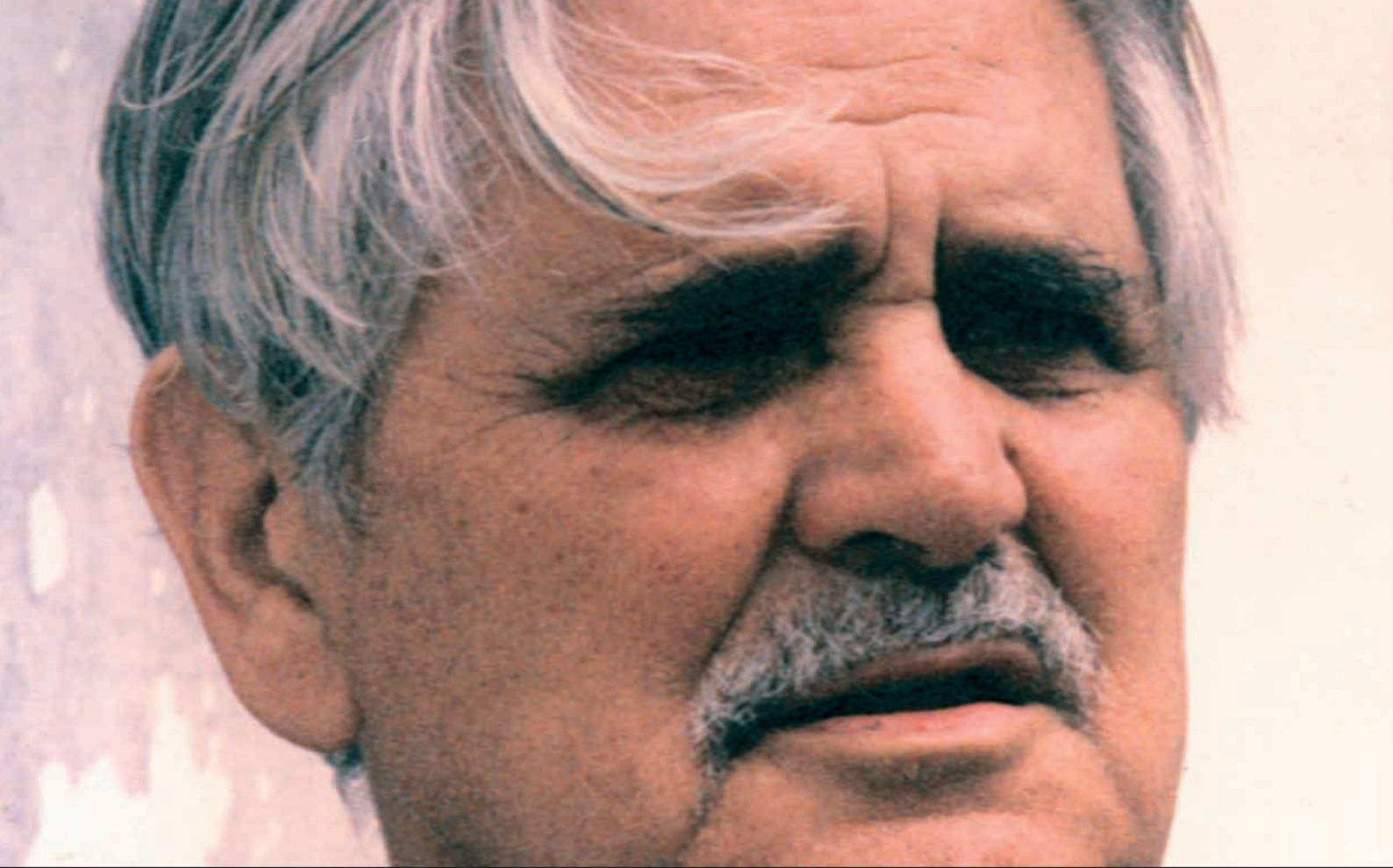
El Uruguay posterior a la dictadura hereda un conflicto sin resolver: qué hacer con su pasado. La cámara de CEMA recorre las calles de la ciudad para conocer la opinión de los montevideanos en torno al juicio de los militares. Un clima de escepticismo, miedo y desconfianza pero también la voluntad de justicia surgen de esa recorrida.

After the end of the dictatorship, Uruguay was faced with the unresolved problem of what to do with the past. In this documentary the CEMA camera team roam the city streets and find out what Montevideans think about bringing armed forces personnel to justice. This tour reveals a climate of scepticism, a climate of fear and suspicion, but also a will and a desire that justice must be done.

Esteban Schroeder nació en Montevideo, Uruguay, en 1956. Es director y productor de cine y televisión. En 1981 fundó el Centro de Medios Audiovisuales (CEMA), casa de producción protagonista del surgimiento del video uruguayo, donde trabajó como fotógrafo, guionista, productor y realizador. Dirigió los documentales *La esperanza incierta* (1992), *Uruguay, las cuentas pendientes* (1989) y *Chile, obra incompleta* (1988). También dirigió las ficciones *Matar a todos* (2008) y *El viñedo* (2000). Ha sido docente en escuelas de cine de Uruguay y Chile y fue director de la Escuela de Cine de la Universidad ARCIS de Chile (2004-2006).

## Ventas Internacionales International Sales

Esteban Schroeder  
Buenos Aires 419/104  
11000 Montevideo, Uruguay  
esteban.schroeder@gmail.com  
(5982) 916 4808  
www.estebanschroederysociados.com



Uruguay, 2008 / DVCam / 25'

# El gallo y el alba

The rooster and the dawn

Guión y dirección: Fernando Richieri  
Producción ejecutiva y producción: Fernando Richieri  
Dirección de fotografía y cámara: José Medina  
y Javier Vallarino  
Edición: Juan Pellicer y José I. González  
Música: Carlos Molina

**Acercamiento a Carlos Molina, payador y poeta anarquista uruguayo, a través de testimonios, canciones e improvisaciones. Daniel Viglietti, Coriún Aharonián y Mauricio Rosencof, entre otros, participan en el documental.**

Fernando Richieri nació en Montevideo, Uruguay, en 1972. Es director y camarógrafo. Dirigió los documentales *Massera* (2009), *Corriente* (2008) y *El último libra a todos* (2001).

Qué lindo el canto del gallo  
que anuncia la madrugada  
quisiera ser cantor gallo  
cantar anunciando el alba.

Carlos Molina

This documentary gives us a profile of Carlos Molina, the Uruguayan anarchist who was also an improvisational singer and poet, through words, songs and improvisations by contributors including Daniel Viglietti, Coriún Aharonián and Mauricio Rosencof.

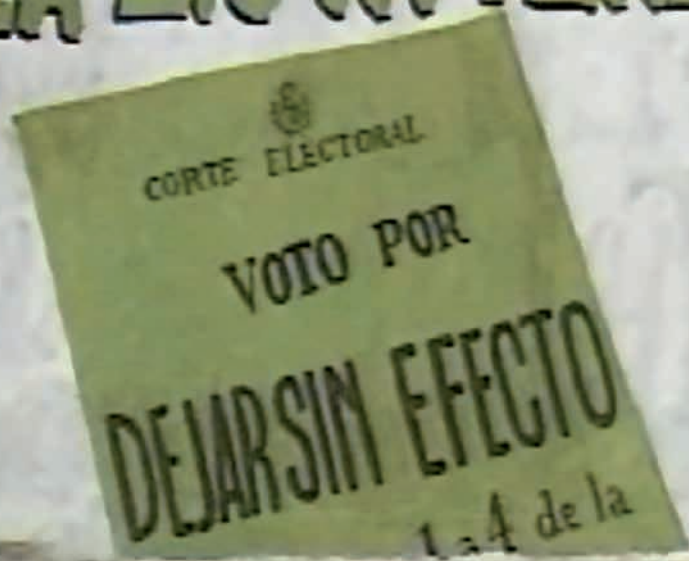
How lovely the call of the rooster  
That announces the new morn  
I would like to be a rooster  
Singing to bring in the dawn.

Carlos Molina

## Ventas Internacionales International Sales

Fernando Richieri  
Santiago Sierra 3473  
12300 Montevideo, Uruguay  
fernandorichieri@montevideo.com.uy  
(5982) 211 6222

YO VOTO  
LA LISTA VERDE



TODOS I  
POR UN

Uruguay, 1999 / Betacam SP / 3 x 30'  
Imágenes, para tevé Ciudad

# El recurso de la memoria

The recourse of memory

Guión y dirección: Mario Jacob  
Producción ejecutiva y producción: Mario Jacob  
Dirección de fotografía y cámara: José María Ciganda  
Sonido: Daniel Márquez y Fabián Oliver  
Edición: Daniel Márquez y Fernando Laureiro

A diez años de promulgada la ley de caducidad, un análisis de los antecedentes históricos de la historia reciente del Uruguay. De la controversia que generó en la sociedad la impunidad de los crímenes cometidos por militares y policías durante la dictadura (1973-1985) y de las secuelas dejadas por el autoritarismo en una parte de la población.

Ten years after the Law of Expiration, this documentary analyses the historical background of Uruguay's recent past. It is a survey of the controversy stirred up in society by the fact that, thanks to this law, the armed forces personnel and police who committed crimes under the dictatorship (1973-1985) have gone unpunished, and it examines the scars the authoritarian regime left on a section of the population.

Mario Jacob nació en Paysandú, Uruguay, en 1943. Es director, productor, editor y sonidista. Creó junto a Walter Tournier la productora Imágenes. Hizo periodismo y fue fundador de la Cinemateca del Tercer Mundo (Montevideo, 1969-1974). Como director, su obra incluye El escritor de Toledo (2001), Dieste: la conciencia de la forma (1997), Idea (1997) y Tierra olvidada (1991). Fue productor, entre otros, de los documentales Decile a Mario que no venga (2008), Dos Hitleres (2007), Las lágrimas de Eros (1999), Pantanal: las aguas de la vida (1997), Juan Manuel Blanes (1996), Uruguayan Referendum (1989) y de las animaciones Los escondites del sol (1998), Tabaré (1995), Madre Tierra (1991) y Los cuentos de Don Verídico (1987).

## Ventas Internacionales International Sales

Mario Jacob  
Imágenes  
info@imagenes.org  
(5982) 410 98 04  
www.imagenes.org

## Premios / Awards

- Premio Félix Oliver, Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay, Montevideo, 2000.
- Mejor documental, Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay, Montevideo, 2000.



Uruguay / México, 1985 / 16 mm / 59'  
 Universidad Autónoma de México / Cinemateca Uruguaya / César De Ferrari

# Elecciones "generales"

The "general" election

Guión y dirección: César De Ferrari  
 Producción ejecutiva: Julio Ferro  
 Producción: UNAM, Cinemateca Uruguaya  
 y César De Ferrari  
 Dirección de fotografía y cámara: Antonio Ruíz  
 Sonido: Daniel Márquez  
 Edición: Juan Mora  
 Música: Rubén Rada

Mediante entrevistas a personajes anónimos y material de archivo, se documentan los años de dictadura en Uruguay. Con foco en las elecciones de 1984 y la especial euforia en los festejos, que más que a un vencedor, celebraban el fin de la dictadura y el inicio de la lucha por verdad y justicia.

This is an account of the years of the dictatorship in Uruguay, told with archive material and interviews with witnesses who remain anonymous. There is a focus on the 1984 elections and the euphoric festivities afterwards, as the people celebrated not so much the winner of the election as the end of the dictatorship and the start of the campaign for truth and justice.

César De Ferrari nació en Montevideo, Uruguay, en 1939. Es director y docente. Egresado de la Facultad de Cine de la Academia de Artes de la República Checa. Dirigió los documentales Crónica de un Verano Caliente (México, 1983), Apagón de Agua (Venezuela, 1978), Iniciativas (Perú, 1975), A machete limpio (Perú, 1974) y Plastic People of the Universe (República Checa, 1970). Dirigió la ficción El Juicio (República Checa, 1972).

## Ventas Internacionales International Sales

César De Ferrari  
 Lorenzo Carnelli 1145  
 11200 Montevideo, Uruguay.  
 contraplano@netgate.com.uy  
 (5982) 410 3636

## Premios / Awards

- Primer premio, Concurso de guiones de la UNAM. México, 1984.
- Premio Ariel, compartido, mejor cortometraje documental de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas. México, 1985.





Uruguay, 2008 / DVCam / DVD / 26'

L'avventura films / Fondo de poblaciones de las Naciones Unidas / Ministerio de Desarrollo Social

# Envejecer viviendo

Growing old living

Guión y dirección: Gabriela Guillermo  
Producción ejecutiva: Adriana Rovira  
Producción: Jeannette Sauksteliskis  
Dirección de fotografía y cámara: Gabriel Bendahan  
Sonido: Rafael Álvarez  
Edición: Alejandro Pi  
Música: Federico Deutsch

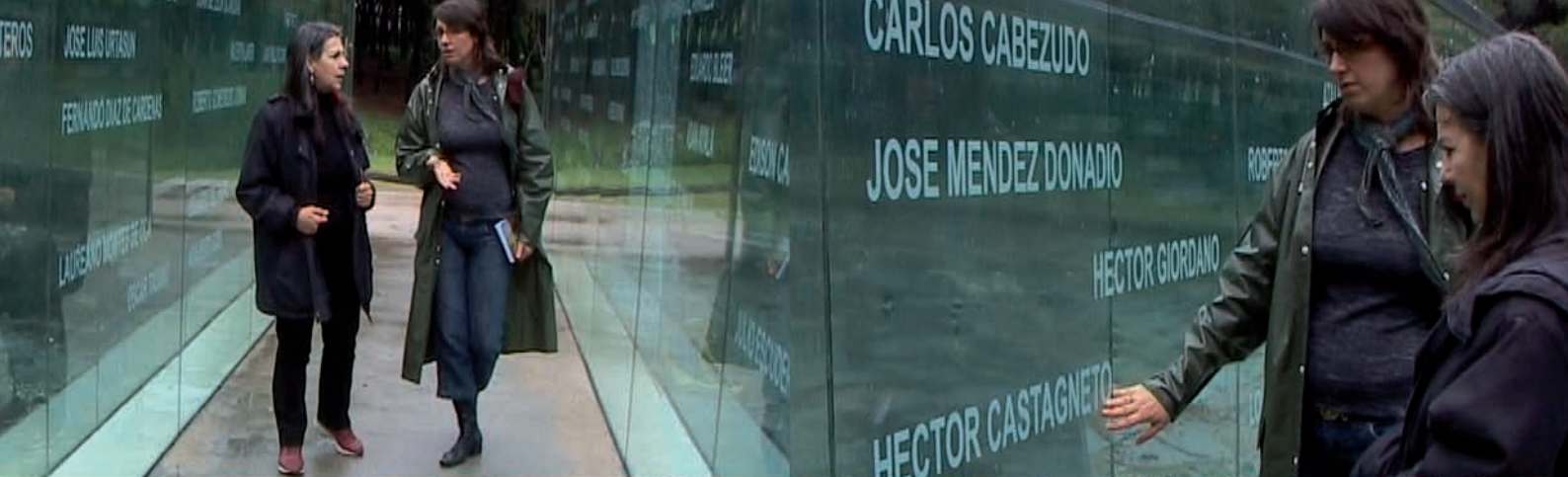
Envejecer en Rivera es envejecer en frontera. Los protagonistas del documental narran en español y en portugués una vida ajena al ajetreo de la capital. Sus jornadas son largas, el trabajo es duro y son pocas las oportunidades, pero no por eso pierden la sonrisa ni las ganas de vivir. Para mostrar el proceso de envejecimiento en Uruguay y sensibilizar a la población sobre la situación de las personas adultas mayores se realizó este documental que muestra, desprejuiciadamente, la vejez.

To grow old in Rivera is to grow old on the border. The protagonists of this documentary tell us in Portuguese as well as in Spanish about their lives far from the bustle of the capital city. Their days are long, their work is hard, they have few opportunities to improve their situation, but they still haven't lost the ability to smile or their love of life. The aim of this documentary is to show what the process of growing old in Uruguay is like, and to raise people's awareness about the situation of the elderly. It shows, without prejudice, just what old age is.

Gabriela Guillermo nació en Montevideo, Uruguay, en 1965. Master en estudios cinematográficos y audiovisuales (Université Paris 8, 1997). Dirigió los documentales *Nosotros los de entonces... Recrear la Ley Orgánica de la Universidad* (2008), *Marat Sade en el Vilardebó* (2007), *...mais um carnaval: Baltasar Brum* (2006). También dirigió las ficciones *Fan* (2007) y *El regalo* (1999).

**Ventas Internacionales**  
International Sales

Gabriela Guillermo  
gabriela.guillermo@gmail.com



Uruguay, 2008 / MiniDV / 70'

# Es esa foto

This is the photo

Guión y dirección: Álvaro Peralta  
Producción: Alvaro Peralta y Vanessa Mila  
Dirección de fotografía y cámara: Gonzalo Viera  
Sonido: Gonzalo Viera  
Edición: Gonzalo Viera  
Música: Gerardo González  
[www.esesafoto.blogspot.com](http://www.esesafoto.blogspot.com)

La obra busca la memoria e identidad de Héctor Castagnetto da Rosa, detenido y desaparecido en Montevideo, el 17 de agosto de 1971. Una búsqueda persona a persona, durante tres años, que permitió construir un relato que da cuenta de los vacíos y temores que el terrorismo de Estado dejó en la memoria individual y colectiva de los uruguayos.

Héctor Castagnetto da Rosa was arrested on 17 August 1971 and then disappeared. This is an account of who he was. It is a person-to-person search that goes on for three years and builds into a story that shows us the gaps and the fears that State terrorism has left in the individual and collective memory of Uruguayans.


Álvaro Peralta nació en Montevideo, Uruguay, en 1964. Es esa foto es su ópera prima.

## Ventas Internacionales International Sales

Álvaro Peralta  
[esesafoto@gmail.com](mailto:esesafoto@gmail.com)

## Premios / Awards

• Premio Alberto Mántaras al mejor documental, Festival Internacional de Cine Documental del Uruguay Atlántico 2008.



Uruguay, 2000 / Betacam SP / 57'  
Abril

# Héctor, el tejedor

Héctor the weaver

Dirección: José Pedro Charlo  
Guión: José Pedro Charlo y Universindo Rodríguez Díaz  
Producción: Universindo Rodríguez Díaz  
Dirección de fotografía y cámara: Daniel Cheico  
Sonido: Álvaro Mechoso  
Edición: Jorge García  
Música: Leonardo Croatto, Rubén Olivera y Carlos da Silveira

Héctor Rodríguez (1918-1996) es una de las personalidades más destacadas del movimiento popular uruguayo. Obrero textil y diputado por el Partido Comunista, fue expulsado de las filas partidarias en la década del cincuenta. Periodista, militante y preso político, es una figura clave en la unidad sindical y política de la izquierda uruguaya. Su vida se entrelaza con algunos de los acontecimientos más importantes ocurridos en el país desde 1930. Junto al testimonio de Héctor están las voces de obreros textiles, intelectuales, sindicalistas y políticos, y un rico archivo fílmico y fotográfico.

Héctor Rodríguez (1918-1996) was one of the outstanding figures in the people's movement in Uruguay. He was a textile worker and also a member of parliament for the Communist Party, and he was expelled from their ranks in the 1950s. He was a journalist, a militant activist and a political prisoner, and a key force in trade union unity and left wing politics in Uruguay. His life was bound up with some of the most important events in the history of this country after 1930. As well as Héctor's own testimony we have the voices of textile workers, intellectuals, union members and politicians, in a rich mixture of archive film and photographs.

José Pedro Charlo nació en Montevideo, Uruguay, en 1953. Es director y productor. Dirigió los documentales El círculo (2008), A las cinco en punto (2004) y fue coguionista y productor de Bichuchi, la vida de Alfredo Evangelista (1997). Ha realizado reportajes y ciclos documentales para la televisión uruguaya, entre ellos, la serie Memorias de lucha, de trabajo y de trabajadores (2006). Fue productor de los largometrajes de ficción Alma Mater (2005) y La espera (2002).

## Ventas Internacionales International Sales

José Pedro Charlo  
Memoria y Sociedad  
jotapcharlo@gmail.com  
(5982) 410 32 28



Uruguay, 2008 / MiniDV / 38'  
Casa Bertolt Brecht / Con el apoyo de la Fundación Rosa Luxemburgo

# Historias de militantes

Stories of activists

Dirección: Virginia Martínez  
Producción ejecutiva: Rosana Abella  
Producción: Melina Sicalos  
Dirección de fotografía y cámara: Diego Varela  
Sonido: Álvaro Mechoso  
Edición: Federico Larrosa  
Música: Daniel Yafalián  
Entrevistas: Ana María Mizrahi  
[www.casabertoltbrecht.org.uy](http://www.casabertoltbrecht.org.uy)

El documental recupera la memoria de un grupo de militantes políticos y sociales uruguayos que iniciaron o profundizaron su actividad en los años sesenta. La obra refleja la diversidad del pensamiento y la acción de la izquierda uruguaya sobre temas como la lucha armada, el lugar de la mujer, los jóvenes, el significado histórico del Frente Amplio y la manera en que los viejos ideales se han plasmado - o no - en el primer gobierno nacional de izquierda en la historia del país. Trabajo realizado para la Casa Bertolt Brecht destinado al debate y la formación de nuevas generaciones de activistas.

This documentary tells the story of a group of Uruguayan political and social activists who began or intensified their activities in the 1960s. What emerges is how diverse the Uruguayan left was in thought and action in fields like attitudes to armed struggle, the place of women and children, the historical significance of the Frente Amplio Party and the ways in which the old ideals have found expression - or not, as the case may be - under the first left wing national government in the history of the country. The documentary was made for Casa Bertolt Brecht, and is geared to stimulating debate and training new generations of activists.

Virginia Martínez nació en Montevideo, Uruguay, en 1959. Es directora, productora e investigadora. Dirigió los documentales Memorias de mujeres (2005), Acratas (2000) y fue codirectora de Por esos ojos (1998). Directora de producción de los documentales El Círculo (2008), La sociedad de la nieve (2007), El plan Cóndor (2004), Palabras verdaderas (2004) y Los huérfanos del Cóndor (2003), entre otros. Codirectora de tvé Ciudad, canal cable de la Intendencia Municipal de Montevideo (1996-2000) y asesora de programación de la Televisión Nacional de Uruguay. En 2005 publicó Tiempos de dictadura (1973-1985) y en 2002 Los fusilados de abril.

## Ventas Internacionales International Sales

Casa Bertolt Brecht  
Andes 1274  
11100 Montevideo, Uruguay  
[rabella72@hotmail.com](mailto:rabella72@hotmail.com)  
(5982) 900 3240



Uruguay, 2008 / DVCam / 35mm / 82'  
Metrópolis Films

# Hit

Guión y dirección: Claudia Abend y Adriana Loeff  
Producción ejecutiva: Fabio Berrutti, Alberto Moratorio y Andrés Rosenblatt  
Producción: Claudia Abend y Adriana Loeff  
Dirección de fotografía y cámara: Amaral García y Pedro Luque  
Sonido: Daniel Márquez y Álvaro Rivero  
Edición: Claudia Abend  
Música: Hugo Jasa y Nicolás Molla  
[www.hitlapelicula.com](http://www.hitlapelicula.com)  
[www.metropolisfilms.net](http://www.metropolisfilms.net)

## Ventas Internacionales International Sales

Pablo Garfinkel  
Hoyts  
Pedro Berro 1315  
11300 Montevideo, Uruguay  
[pablog@alfabeta.com.uy](mailto:pablog@alfabeta.com.uy)  
(5982) 707 4274  
[www.cineshoys.com.uy](http://www.cineshoys.com.uy)

En una travesía que abarca 50 años, la película recorre hitos de la música y de la vida de Uruguay que tocan la fibra íntima de quienes los vivieron, y también de quienes no. A la vez, descubre historias íntimas de los protagonistas, de los que fueron olvidados, de los que nunca pudieron desprenderse de sus éxitos del pasado y de aquellos que fueron reivindicados cuando ya era demasiado tarde.

In a 50-year-long journey, the movie goes back to some of the milestones of the music and the life of Uruguay that move those who were present-and also those who were not. At the same time, it discovers the personal and intimate stories of their authors: those who were forgotten, those who could never let go their past success, those who were restored to fame when it was too late.

Claudia Abend nació en Montevideo, Uruguay, en 1979. Fue guionista y realizadora de informes periodísticos para la productora ZUR Infotainment. Trabaja en publicidad en la productora Metrópolis Films. Dirigió el documental *El comienzo del fin* (2001). Ha ejercido la docencia en la Universidad Católica del Uruguay.

Adriana Loeff nació en Montevideo, Uruguay, en 1979. Periodista, fue editora jefa de la revista *Galería* del semanario *Búsqueda* y trabajó como corresponsal de CNN Internacional, Forbes.com y radio Oriental. Ha publicado artículos en diarios y revistas de EE.UU. Realizó una maestría en Estudios Latinoamericanos en la New York University y fue asistente de cátedra en la Universidad Católica.

## Premios / Awards

- Mención especial por su contribución a la música uruguaya. Premio Graffiti, Montevideo, 2008.
- Premio revelación, mejor sonido, montaje y música original, Asociación de Críticos de Cine del Uruguay, 2008.



Uruguay, 1997 / Betacam SP / 37'  
Imágenes

# Idea

Guión y dirección: Mario Jacob  
Producción ejecutiva y producción: Mario Jacob  
Dirección de fotografía: Daniel Rodríguez  
Sonido: Fabián Oliver  
Edición: Daniel Márquez  
Investigación y entrevistas: Rosario Peyrou  
y Pablo Rocca  
[www.imagenes.org](http://www.imagenes.org)

## Ventas Internacionales International Sales

Mario Jacob  
Imágenes  
[info@imagenes.org](mailto:info@imagenes.org)  
(5982) 410 98 04  
[www.imagenes.org](http://www.imagenes.org)

Figura ineludible de la poesía latinoamericana, Idea Vilariño habla de su vida y su obra. Sus poemas, la canción popular, su desolada visión de un mundo sin dios y el compromiso asumido con su tiempo, van conformando el universo de creación de una mujer que ha escrito las más profundas palabras de amor y dolor de la literatura uruguaya.

Idea approaches the figure of Idea Vilariño, considered as one of the greatest Spanish-language female poets. Her literary work, especially her poetry, is acclaimed by critics and public alike, a rare case in the Uruguayan culture scene. With her own testimony, pictures, poems, songs and archive footage, this documentary offers an in-depth look at the essence of Idea Vilariño's poetic universe in a frank adherence to her literary and human posture. Her childhood, her ghosts, her desolate vision of a godless world, the stormy burden of suffering from her relationship with Juan Carlos Onetti and the commitment assumed with the issues of her time define the various facets of this woman.

Mario Jacob nació en Paysandú, Uruguay, en 1943. Es director, productor, editor y sonidista. Creó junto a Walter Tournier la productora Imágenes. Hizo periodismo y fue fundador de la Cinemateca del Tercer Mundo (Montevideo, 1969-1974). Como director, su obra incluye El escritor de Toledo (2001), El recurso de la memoria (1999), Dieste: la conciencia de la forma (1997) y Tierra olvidada (1991). Fue productor, entre otros, de los documentales Decile a Mario que no venga (2008), Dos Hitleres (2007), Las lágrimas de Eros (1999), Pantanal: las aguas de la vida (1997), Juan Manuel Blanes (1996), Arrinconados (1992), Uruguayan Referendum (1989) y de las animaciones Los escondites del sol (1998), Tabaré (1995), Madre Tierra (1991) y Los cuentos de Don Verídico (1987).

## Premios / Awards

- Mejor documental, Festival Cinematográfico Internacional de Uruguay, Montevideo, 1998.
- Premio Félix Oliver, Festival Cinematográfico Internacional de Uruguay, Montevideo, 1998.
- Premio Mejor Documental Festival Internacional de Cine y Video de Curitiba, Brasil, 1998.



Alemania / Uruguay, 2000 / Betacam digital / Betacam SP / DVD / 83'  
Konrad / froschfilm

# Igual sigo soñando, con dolor

Greater freedom lesser freedom

Guión y dirección: Kristina Konrad  
Producción ejecutiva: Kristina Konrad  
Producción: Konrad/froschfilm y Kristina Konrad  
Dirección de fotografía y cámara: Andreas Bolm  
Sonido: Kristina Konrad  
Edición: Christian Frosch, Annabelle Wick  
y Kristina Konrad  
Música: Gato Leiras Wenzel

A finales de los años sesenta, María Barhoum, en Uruguay, e Inge Viett, en Alemania Occidental, lucharon, junto a muchos otros por causas similares. Convencidas y sin hacer concesiones se comprometieron con una revolución para cambiar el mundo. La película relata momentos de la vida de ambas, señalándonos el rumbo que tomó la utopía bajo condiciones de vida tan distintas en los dos continentes. En 1988 se encontraron en Cuba: lugar extraño a las dos, que reflejó sus experiencias, vivencias, esperanzas, cuestionamientos y temores.

Inge Viett and María Barhoum: two uncompromising women who set out with many others at the end of the sixties, determined to struggle for revolutionary change in the world. The film looks at what their lives had in common, as they attempt to realize their respective utopias under very different conditions: Inge Viett in West Germany and María Barhoum in Uruguay. In 1988 they meet at a third foreign place, Cuba, which serves as a mirror of their own experiences, questions, hopes and fears.

Kristina Konrad nació en Suiza en 1953. Vive en Alemania. Es directora, productora, camarógrafa y editora. En 1977 obtuvo una maestría en Historia en la Universidad París VII. Trabajó para la televisión Suiza alemana. Vivió en Montevideo entre 1987 y 1994, donde fundó la productora Girasolas. Dirigió los documentales *Lejós de acá* (2008), *Nuestra América* (2000), *Referéndum* (1992), *Comuna mujer* (1992), *Los vecinos del barrio* (1991), *Por centésima vez* (1990) y *De la mar a la mesa* (1989).

## Ventas Internacionales International Sales

Weltfilm GmbH  
Hufelandstrasse 42  
konrad@weltfilm.com  
(4930) 42856409  
www.weltfilm.com

## Premios / Awards

- Mejor ópera prima, Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay, Montevideo, 1993.
- Mejor documental, Premio Revista Revolución y Cultura, Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano. La Habana, 1993.



Uruguay, 1992 / U-Matic High Band SP / 29'  
Imágenes

# India Muerta

Guión y dirección: Hilary Sandison  
Producción ejecutiva: Mario Jacob  
Producción: Paula Mosca  
Dirección de fotografía: José María Ciganda  
Cámara: Ignacio Seimanas  
Edición: Daniela Speranza  
Música: Juan Croatto y Leonardo Croatto  
[www.imagenes.org](http://www.imagenes.org)

**El humedal, situado en el corazón del área protegida de los bañados del Este del Uruguay, ha desaparecido casi totalmente. Un mensaje en guaraní rezado por la "india muerta" alerta sobre las consecuencias de nuestras acciones en contra de la naturaleza.**

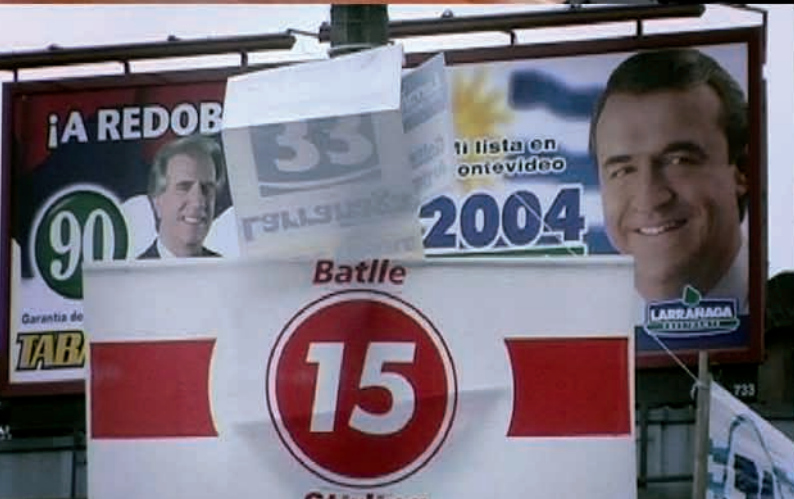
This is a marsh area in the very heart of the protected wetlands in the east of Uruguay, but today it has almost completely disappeared. A message in the guaraní language, an "India Muerta" prayer, sounds the alarm about the dire consequences for nature of what human beings are doing.

Hilary Sandison nació en Inglaterra. Es directora y productora. Vivió en Montevideo y reside en Francia. Integra la productora La realidad con los directores Gonzalo Arijón y Alejandro Valenti. Fue autora con Arijón del documental Con los ojos bien abiertos (2009). Realizó la serie Micromacro, sobre el desarrollo sustentable (TV Cultura de San Pablo y TVE de Londres, 2000-2004). En 1998 y 1999 dirigió Pra frente, Porto Alegre y Si los árboles hablaran, para BBC World. En Uruguay dirigió los documentales Pantanal: las aguas de la vida (1997), Los indios de los cerritos (1995), La quimera de la costa (1993) y fue codirectora de Sin pedir permiso (1989).

## Ventas Internacionales International Sales

Mario Jacob  
Imágenes  
[info@imagenes.org](mailto:info@imagenes.org)  
(5982) 410 98 04  
[www.imagenes.org](http://www.imagenes.org)





Uruguay, 2005 / DVCam / 45'  
Simplevisión / delaraíz

# Izquierda invisible

Invisible left

Dirección: Luis González Zaffaroni  
Guión: Luis González Zaffaroni e Isabel Wschebor  
Producción ejecutiva: Damián Osta  
Producción: Margarita Brum  
Cámara: Luis González Zaffaroni,  
Margarita Brum y Lucía Olivari  
Postproducción de sonido: Daniel Yafalián  
Edición: Luis González Zaffaroni  
[www.lampofilms.com](http://www.lampofilms.com)

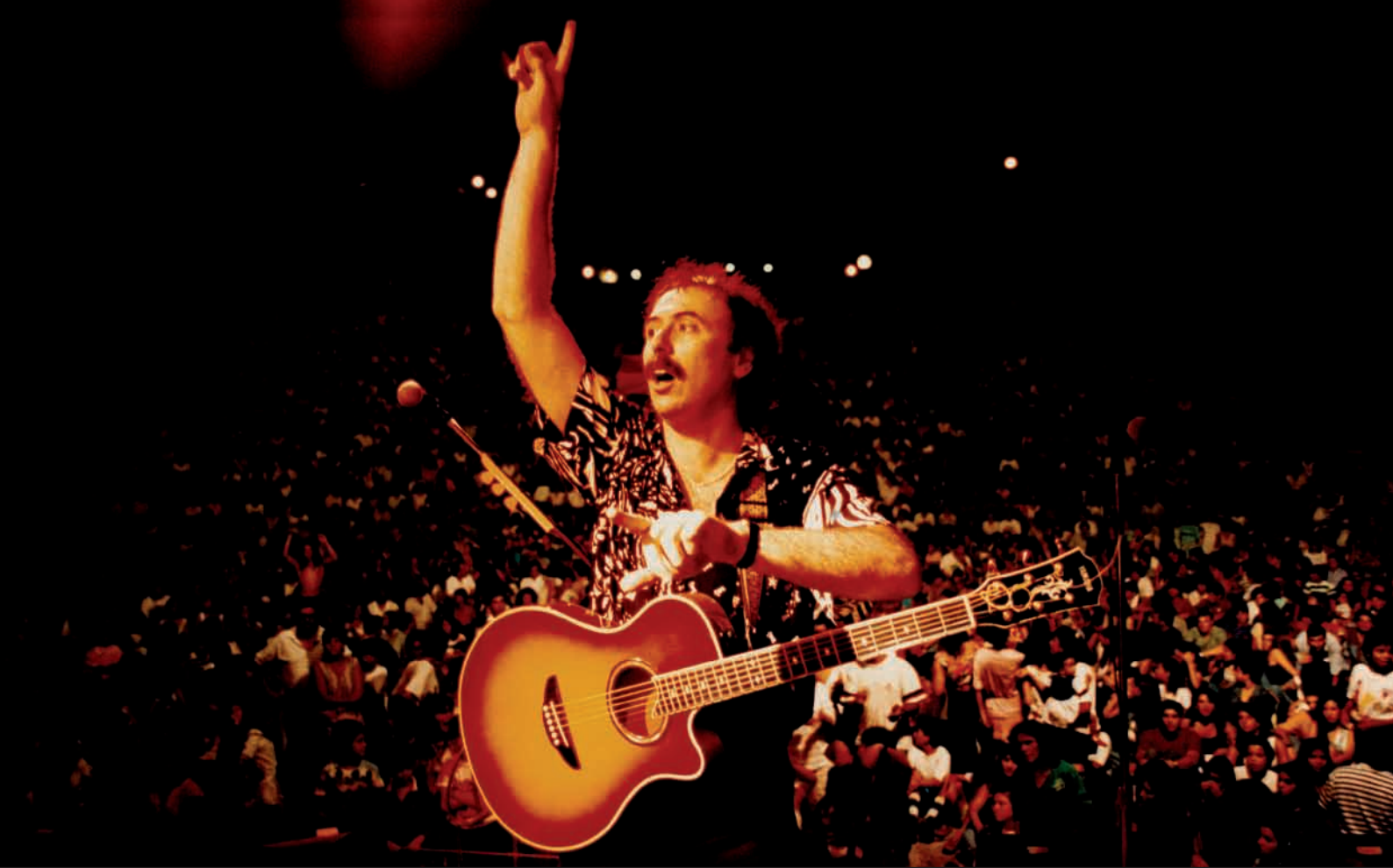
## Ventas Internacionales International Sales

Luis González Zaffaroni  
Bartolomé Mitre 1478/206  
11000 Montevideo, Uruguay  
[luis@lampofilms.com](mailto:luis@lampofilms.com)  
(598) 99 425 693  
[www.lampofilms.com](http://www.lampofilms.com)

Durante la campaña electoral de 2004, previo al primer triunfo de la izquierda en la historia del Uruguay, un equipo de filmación sale en busca de la opinión de los jóvenes que van a votar a la izquierda para averiguar qué opinan sobre política, militancia y participación ciudadana. Luego de mayo del 68 y de las utopías de los setentas, en un contexto de decrecimiento global y crisis política, los estereotipos de militancia cambiaron y aquí expresan algunas de sus nuevas formas.

During the 2004 electoral campaign, before the left came to power for the first time ever in the history of Uruguay, a film crew sets out to record the opinions of young people who are going to vote for the left, and to find out what they think about politics, militant action, the left wing parties and citizen participation. Under the impact of today's global economic slowdown and political crisis, stereotypes of militant action have changed since May 1968 and the utopian thought of the 1970s, and in this documentary some of these new forms of political thought find expression.

Luis González Zaffaroni nació en Montevideo, Uruguay, en 1975. Es director, editor y productor. Master en documental de creación en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona (2006-2007) y egresó de la Escuela de Cine del Uruguay (ECU) en 1999. En 2007 fundó la productora Lampofilms. Dirigió el documental Prohibido pisar las flores (2003). Ha realizado cortometrajes, medietrajes y video clips: Walter & Claire (2007), Se Alquila (2006), Temps afegit (2006), Retratos de Familia (2001) y Desesperado Amor (1999). También ha trabajado como editor publicitario y para televisión. Fue docente de Asistencia de Dirección y de Montaje en la ECU.



Uruguay, 1994 / U-Matic / 60'  
Centro de Medios Audiovisuales (CEMA)

# Jaime Roos a las 10

Jaime Roos at 10

Guión y dirección: Guillermo Casanova  
Producción ejecutiva: Esteban Schroeder  
e Ivonne Dessent  
Producción: Jorge García  
Dirección de fotografía y cámara: Bárbara Álvarez  
Sonido: Luis Restuccia  
Edición: Guillermo Casanova y Jaime Roos  
[www.lavoraginefilms.com](http://www.lavoraginefilms.com)

El 20 de noviembre de 1993 en el barrio Sur de Montevideo se inició la gira Jaime Roos a las 10. Durante tres meses se realizaron 42 conciertos en los 19 departamentos del país, a los que asistieron 300.000 personas. El documental capta la esencia de esa excepcional gira y es un documento clave para la comprensión de la figura de Jaime Roos en la música del Uruguay de fines del siglo XX.

At ten o'clock on the night of 20 November 1993, in the Barrio Sur neighbourhood of Montevideo, Jaime Roos began the first of 42 concerts on a tour that lasted three months and included performances in all 19 departments of the country. In total some 300,000 saw him play. This documentary captures the essence of that unique tour and it is a crucial contribution to our understanding of Jaime Roos and his position in Uruguayan music towards the end of the 20th century.

Guillermo Casanova nació en Montevideo, Uruguay, en 1963. Es director y editor. Es autor de una extensa obra que incluye los documentales *Hombres del puerto* (2008), ciclo documental realizado para *tevé Ciudad*, la serie *Memorias de la costa* (1996) y *Mamá era punk* (1988). También dirigió el largometraje de ficción *El viaje hacia el mar* (2003), por el que obtuvo premios nacionales e internacionales, y el cortometraje *Los muertos* (1992). Ha dictado cursos y talleres de realización y guión en la Universidad de la República del Uruguay.

#### Premios / Awards

- Mención especial y mejor edición, Festival Latinoamericano de Video de Rosario, Argentina, 1995.
- Premio MERCOSUR, Muestra Cinematográfica del Mercosur y la Unión Europea, Buenos Aires, 1994.

#### Ventas Internacionales International Sales

Jaime Roos  
Medio Campo Producciones  
[medcampo@adinet.com.uy](mailto:medcampo@adinet.com.uy)



Uruguay, 1991 / U-Matic High Band SP / 43'  
Imágenes / Plenario de Mujeres del Uruguay (PLEMUU)

# La caja de Pandora

Pandora's box

Guión y dirección: Maida Moubayed  
Producción ejecutiva: Mario Jacob  
Producción: Bárbara Álvarez y Carlos Márquez  
Dirección de fotografía: Vasco Elola  
Sonido: Ignacio Seimanas  
Edición: Tato Ariosa  
Música: Mariana Ingold y Osvaldo Fattoruso  
Asesoría: Carmen Tornaría  
Animación: Horacio Cassinelli  
[www.imagenes.org](http://www.imagenes.org)

Desde temprana edad los niños son educados en forma muy diferente según su sexo. Una caja de sorpresas donde la escuela, la familia y los medios de comunicación transmiten el "deber ser" de una niña "buena" y un "buen" varón.

From an early age children are brought up very differently depending on their gender. The process of discovering the world is a veritable box of surprises in which school, the family and the media programme us about what it is to be a "good" girl or a "good" boy.

Maida Moubayed nació en Alejandría, Egipto, en 1956. Vive en Uruguay. Es directora, fotógrafa y docente de guión y televisión. Dirigió los documentales *Las lágrimas de Eros* (1998), *Sin pedir permiso* (1989) y los cortometrajes *Contra las cuerdas* (2001) y *Distracción fatal* (1994). También dirigió la serie *Escritores en la ciudad* que teve Ciudad realizó en 2001.

## Ventas Internacionales International Sales

Mario Jacob  
Imágenes  
[info@imagenes.org](mailto:info@imagenes.org)  
(5982) 418 79 98  
[www.imagenes.org](http://www.imagenes.org)

## Premios / Awards

• Mejor documental. Festival Cinematográfico Internacional, Montevideo, 1992.



Uruguay, 2004 / Betacam SP / 100'  
Darío Medina

# La Cumparsita; el Tango uruguayo

The Cumparsita;  
the Uruguayan Tango

Guión y dirección: Darío Medina  
Producción ejecutiva y producción: Mariana Gerosa  
Dirección de fotografía: Martín Presente  
Cámara: Pablo Bergamín  
Sonido: Pablo Bergamín  
Edición: Ezekiel Fernández  
Música: Orquesta Miguel Villasboas, Orquesta Matos Rodríguez y Ensamble de Percusión Montevideo  
Gustavo Gravina, como Gerardo Matos al piano

Es la historia del Himno de los Tangos. Su creación, el estreno en La Giralda, las primeras grabaciones, los debates judiciales y la repercusión mundial de este tango que trasciende a su creador y a su tiempo. Desde los documentos y la memoria familiar, Gerardo Matos Rodríguez, su autor, deja de ser una firma al pie de una partitura y se convierte en ese hombre bohemio, elegante, talentoso, lleno de misterios y de cierta oscuridad.

This is the story of the "Anthem of the Tangos", the most emblematic tango of all time. We are taken through the story of The Cumparsita, from its creation, its debut at La Giralda, the first recordings, the legal debates and world repercussions of this tango that transcends its creator and its time. Thanks to documents and the memories of members of his family, Gerardo Matos Rodríguez, the author, ceases to be just a signature at the bottom of a sheet of music and comes alive as a bohemian, elegant, talented man full of mysteries and with a dark side as well.

Darío Medina nació en Montevideo, Uruguay, en 1960. Es director y editor, egresado de la Escuela de Cine de Uruguay (ECU). Participó en el cortometraje El hotel de los corazones rotos, de 8 historias de amor. Ha trabajado en publicidad y videos institucionales. Dirigió el documental Escuela Austria - 133 años (2008) y fue guionista y editor de los documentales Congo (2007) y Eritrea; a un palmo del cielo (2006).

## Ventas Internacionales International Sales

Darío Medina  
Santiago Nieves 2123  
11600 Montevideo, Uruguay  
(4982) 481 9549  
dariom@adinet.com.uy



Uruguay, 2008 / DVD / 60'  
Auto/Cine

# La deriva

Adrift

Dirección: Álvaro Buela y Martín Barrenechea  
Guión: Álvaro Buela, Martín Barrenechea,  
Pablo Montes y Matías Singer,  
basado en una idea del primero.  
Producción ejecutiva: Álvaro Buela, Martín  
Barrenechea, Pablo Montes y Matías Singer  
Dirección de fotografía y cámara: Martín Barrenechea  
Sonido: Raúl Locatelli  
Postproducción de sonido: Ismael González  
Edición: Álvaro Buela y Martín Barrenechea  
Música: Sylvia Meyer, Buenos Muchachos,  
Buceo Invisible y La Teja Pride  
[www.id.net.uy/extra/auto](http://www.id.net.uy/extra/auto)

Filmada en una sola noche y siguiendo las experiencias y métodos de los Situacionistas sobre la redefinición de lo urbano, *La deriva* se plantea como un intento de encontrar nuevos significados en la ciudad, apresar climas furtivos, valorar instantes, integrar el azar en un periplo que, retrospectivamente, adquiere una forma autónoma. Es decir, un ejercicio que utiliza el escenario urbano para poner en escena una comedia humana en continuo movimiento.

Shot in only one night following the experiences and methods of the Situationists about redefining the urban scenario, *Adrift* tries to find new meanings in the city landscape, to catch furtive atmospheres, to treasure instants, to integrate the chance in a journey that, in retrospective, assumes a new, autonomous form. In that sense, it's an experiment that uses the streets to perform a human comedy in perpetual movement.

Álvaro Buela nació en Durazno, Uruguay, en 1961. Es profesor, periodista y cineasta. Fue director y guionista de las ficciones *Alma Mater* (2005) y *Una forma de bailar* (1998). Por la primera obtuvo premios en festivales nacionales e internacionales.

Martín Barrenechea nació en Montevideo, Uruguay, en 1980. Dirigió el documental *La Melaza: la mujer y el candombe* (2008) y el cortometraje *Los Putarracos* (2006), ganador del concurso ORT 16 mm.

## Ventas Internacionales International Sales

Auto/Cine  
José María Muñoz 1162/002  
11200 Montevideo, Uruguay  
(5982) 409 11 13  
[info@autocine.com](mailto:info@autocine.com)  
[www.id.net.uy/extra/auto](http://www.id.net.uy/extra/auto)



Uruguay / Chile / Brasil / Argentina, 1992 / Betacam SP / 52'  
Centro de Medios Audiovisuales (CEMA) / Nueva Imagen / Festa & Santoro producciones

# La esperanza incierta

The uncertain hope

Dirección: Esteban Schroeder  
Directores locales: Rodrigo Moreno, Luiz Fernando Santoro y Regina Festa  
Guión: Virginia Martínez  
Producción ejecutiva: Channel Four  
Producción: Fernando Acuña  
Dirección de fotografía y cámara: Daniel Cheico  
Sonido: Ernesto Trujillo  
Periodistas: Regina Festa, Jorge Barreiro, Sandra Radic y Susana Viau

## Ventas Internacionales International Sales

Esteban Schroeder  
Buenos Aires 419/104  
11000 Montevideo, Uruguay  
esteban.schroeder@gmail.com  
(5982) 916 4808  
(598) 99 133767  
www.estebanschroederysociados.com

El documental reflexiona sobre las democracias recuperadas del cono sur de América. Se recogen los testimonios de los presidentes Carlos Menem, Fernando Henrique Cardoso, Patricio Alwyn y Luis Alberto Lacalle y de actores sociales y culturales de la época. El equipo técnico recorrió los cuatro países en dos semanas de rodaje. Se intentó abordar la discusión del proceso de integración regional que se impulsaba en estos países. De esta manera se obtuvo un mosaico representativo de cada país, propósito que hace de la obra un material único.

This documentary was shot in four countries in the Southern Cone of South America over a two-week period. It examines the democracies that re-emerged after military rule and we hear the testimony of presidents Carlos Menem, Fernando Henrique Cardoso, Patricio Alwyn and Luis Alberto Lacalle, and the reflections of many other key figures of that time. There is also an early discussion of the regional integration process that these countries were planning to promote, so we are shown a representative mosaic of each country, which makes this material truly unique.

Esteban Schroeder nació en Montevideo, Uruguay, en 1956. Es director y productor de cine y televisión. En 1981 fundó el Centro de Medios Audiovisuales (CEMA), casa de producción protagonista del surgimiento del video uruguayo, donde trabajó como fotógrafo, guionista, productor y realizador. Dirigió los documentales Uruguay, las cuentas pendientes (1989), Chile, obra incompleta (1988) y El cordón de la vereda (1987). También dirigió las ficciones Matar a todos (2008) y El viñedo (2000). Ha sido docente en escuelas de cine de Uruguay y Chile y fue director de la Escuela de Cine de la Universidad ARCIS de Chile (2004-2006).

• El documental integró la serie South de Channel Four, Inglaterra, 1992.



Uruguay, 2008 / MiniDV / 30'  
LUDO

# La línea imaginaria

The imaginary line

Guión: Gonzalo Rodríguez  
Dirección: Nacho Seimanas y Gonzalo Rodríguez  
Producción ejecutiva y producción: Gonzalo Rodríguez  
Dirección de fotografía: Marcelo Casacuberta  
Cámara: Marcelo Casacuberta y Nacho Seimanas  
Sonido: Rafael Álvarez  
Edición: Nacho Seimanas  
Música: Leonardo Croatto  
Voz en off: Mariana Méndez  
[www.ludo.com.uy](http://www.ludo.com.uy)

El documental registra las tres fiestas más importantes del año y a través de ellas cuenta la historia de Aceguá, un pueblo en la frontera de Uruguay con Brasil. Situado sobre una línea divisoria imaginaria de frontera seca, en Aceguá no hay río ni arroyo que defina el límite del territorio. Personajes, actividades y costumbres son protagonistas de la obra.

This documentary takes us to the three most important festivals of the year in Aceguá, and thus tells the story of the town. It sits on the border between Uruguay and Brazil, but it is on an imaginary line as this is a dry border as there is no river or stream to mark the boundary. We meet the characters, we watch their activities and we are introduced to their customs.

Gonzalo Rodríguez nació en Montevideo, Uruguay, en 1959. Es director y productor. Trabajó como director de arte en publicidad. Ha realizado trabajos para Uruguay, Argentina, Brasil, México, Costa Rica, Puerto Rico, Ecuador y en Producciones Deltomate. Dirigió los documentales Aceguá, pueblo de frontera (2007) y codirigió Asilados (2007).

Nacho Seimanas nació en Montevideo, Uruguay, en 1960. Es productor, camarógrafo, editor y posproductor de video. Codirigió el documental Asilados (2007). Trabajó como técnico en tvé Ciudad. Fue docente en la Facultad de Ingeniería de la Universidad de la República y en la Escuela de cine para niños de Dodecá.

## Ventas Internacionales International Sales

Nacho Seimanas  
LUDO  
Michelini 1116  
11100 Montevideo, Uruguay  
[nacho@ludo.com.uy](mailto:nacho@ludo.com.uy)  
(5982) 903 2408



Uruguay, 2009 / MiniDV / HD / 67'  
Fénix Films / Coproductor: Mateo Soler

# La mañana siguiente

The morning after

Dirección: Gonzalo Regules Siles  
Guión: Gonzalo Regules Siles  
Producción ejecutiva: Gonzalo Regules Siles,  
Mateo Soler y Yandira Regules  
Producción: Gonzalo Regules Siles y Mateo Soler  
Dirección de fotografía: Gonzalo Regules Siles  
Cámara: Gonzalo Regules Siles, Gonzalo Bouzout  
y Fernando Vallarino  
Sonido y post producción de sonido: Daniel Yafalián  
Edición: Gonzalo Regules Siles, Gonzalo Bouzout  
y Fernando Vallarino  
Música: Popo Romano  
Conforming HD: HTV3 Tajam  
[www.fenixfilms.net](http://www.fenixfilms.net)

## Ventas Internacionales International Sales

Gonzalo Regules Siles  
Héctor Miranda 2415/1001  
11300 Montevideo, Uruguay  
[gonzalo@fenixfilms.com](mailto:gonzalo@fenixfilms.com)

31 de octubre de 2004: por primera vez el Frente Amplio tiene la posibilidad de llegar al gobierno. Líber Seregni, fundador del Frente Amplio, luchó desde 1971 por este día. Estuvo diez años preso por sus ideales. Su esposa Lilí, las hijas y las nietas fueron observadoras silenciosas en este largo viaje para construir la democracia. Este documental trata sobre ese día, sobre la familia y sobre Lilí. Desde la votación en la mañana hasta el desenlace en la noche. El final de un viaje de amor, esperanza y fe que trasciende los colores políticos de un partido.

31<sup>st</sup> October 2004: for the first time, the political party Frente Amplio is on the verge of winning the presidential elections. Líber Seregni, one of the founders of this political party, since 1971 fought for that possibility. For ten years he had been in prison for his ideals. His wife and family were silent observers of this long trip to build democracy. This documentary is about that day, together with Seregni's wife, daughter and grand-daughters from the moment the votes were cast up to the results that same night. The end of a journey of love, hope and trust.

Gonzalo Regules Siles nació en Montevideo, Uruguay, en 1976. Es director y director de fotografía. La mañana siguiente es su ópera prima.





Uruguay, 2007 / Beta SX / 78'  
Coral Films

# La Matinée

Guión y dirección: Sebastián Bednarik  
Producción ejecutiva y producción: Andrés Varela  
Dirección de fotografía y cámara: Pedro Luque  
Sonido: Andrés Gomes y Andrés Nudelman  
Edición: Pablo Banchemo  
Música: Edú Lombardo y Hugo Fattoruso

“Salir en carnaval es mi vida...si se puede salgo, y si no se verá”, dice Ramón “Cuita” Correa, uno de los veteranos reclutados por Edú Lombardo y Marcel Keoroglián para reflotar viejos sonidos, ritmos, costumbres y cadencias. Esa afirmación refleja el espíritu con que la murga La Matinée salió a la calle, a los tablados y al Teatro de Verano en febrero del 2004. Entre la nostalgia, las dudas, la crítica, el placer, el miedo, la felicidad de seguir siendo y el dolor de ser hoy otra cosa, Bednarik responde a estas preguntas a través de una cabalgata nacida del afecto, y en la que los viejos murgueros desnudan sus vidas y sus talentos ante la cámara y ante nosotros.

The protagonists of this documentary are the veterans of Murga (a traditional musical and theatrical performance at Montevideo carnival). In 2004, they got together again to sing and dance to the rhythm of La Matinée, a murga that is said to “carry the historical essence of a country and the Latin American society.” Starting with stories from the glorious history of the Montevideo carnival, the documentary follows the preparation for La Matinée.

Nació en Montevideo, Uruguay, en 1975. Es director, guionista, actor y autor teatral. Director del documental Cachila (2008), integra el equipo de dirección de la productora Coral Films y de la plataforma de cine itinerante Efecto Cine. Junto a Coral Godoy fue guionista del largometraje de ficción La Espera. Desde 1993 se dedica a la actividad teatral, primero como actor, luego como autor y director. En 1999 fue premiado con el Florencio Revelación por la dirección de ¿Qué pasó con B.N.?, escrito con Verónica Perrota. En 2002 realizó la puesta en escena de la murga Contrafarsa, que ese año obtuvo el primer premio en el concurso de Carnaval.

## Ventas Internacionales International Sales

Andrés Varela  
Coral Films  
Echeverría 606 /1  
11300 Montevideo, Uruguay  
info@coral.com.uy  
(5982) 711 39 77  
www.coral.com.uy

## Premios / Awards

• Mejor documental, mejor banda sonora y premio revelación otorgado por Asociación de Críticos de Cine del Uruguay. Montevideo, 2008.



Uruguay, 1993 / U-Matic High Band / 43'  
Imágenes

# La quimera de la costa

The chimera of the coast

Guión y dirección: Hilary Sandison  
Producción ejecutiva y producción: Mario Jacob  
Dirección de fotografía y cámara: José María Ciganda  
Sonido: Álvaro Mechoso  
Edición: Tato Ariosia  
Música: Leonardo Croatto  
www.imagenes.org

La obra documenta la problemática de la costa oceánica ante la aplicación de un esquema de explotación de los recursos turísticos que no tiene en cuenta el desarrollo sustentable.

This documentary examines the problems of Uruguay's Atlantic coast in the face of a scheme to exploit the area's tourist resources that is not geared to sustainable development.

Hilary Sandison nació en Inglaterra. Es directora y productora. Vivió en Montevideo y reside en Francia. Integra la productora La realidad con los directores Gonzalo Arijón y Alejandro Valenti. Fue autora con Arijón del documental Con los ojos bien abiertos (2009). Realizó la serie Micromacro, sobre el desarrollo sustentable (TV Cultura de San Pablo y TVE de Londres, 2000-2004). En 1988 y 1989 dirigió Pra frente, Porto Alegre y Si los árboles hablaran para BBC World. En Uruguay dirigió los documentales Pantanal: las aguas de la vida (1997), Los indios de los cerritos (1995), India Muerta (1992) y fue codirectora de Sin pedir permiso (1989).

## Ventas Internacionales International Sales

Mario Jacob  
Imágenes  
info@imagenes.org  
(5982) 410 98 04  
www.imagenes.org

## Premios / Awards

● Segundo Premio, Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay, Montevideo, 1991.



Francia / Estados Unidos, 2007 / HD / 126'  
La realidad / Ethan Productions / Zeitgeist Films / ITVS International / Arte

# La sociedad de la nieve

Stranded: I've come from a plane that crashed on the mountains

Guión y dirección: Gonzalo Arijón  
Producción ejecutiva: Marc Silvera  
Productores asociados: Pablo Uson, Pablo Salomón, Gonzalo Rodríguez Bubi, Remi Darnis  
Dirección de fotografía y cámara: César Charlone y Pablo Hernán Zubizarreta  
Diseño de sonido: Fabián Oliver  
Edición: Claudio Hughes, Samuel Lajas y Alice Larry  
Música: Florencia Di Concilio  
[www.strandedthefilm.com](http://www.strandedthefilm.com)

## Ventas Internacionales International Sales

Mariana Secco  
Salado Media  
Canelones 1836  
11200 Montevideo, Uruguay  
[cine@saladomedia.com](mailto:cine@saladomedia.com)  
(5982) 413 3664  
[www.saladomedia.com](http://www.saladomedia.com)

El testimonio definitivo sobre la historia de supervivencia más asombrosa jamás contada. Por primera vez, los 16 sobrevivientes del accidente de avión en la cordillera de los Andes revelan cómo fueron los 72 días en el corazón de la montaña. El vuelo, el impacto, el alud que mató a ocho amigos, la decisión de alimentarse de los cuerpos de los compañeros, la expedición en busca de ayuda, el rescate y la vida que siguió. Un testimonio de fe y esperanza.

The definitive testimony of the greatest survival story of our time. For the first time, the 16 survivors reveal how they felt during those 72 days in the Andes. The flight, the impact, the avalanche that killed 8 friends, the decision to feed on their mates' bodies, the expedition in search for help, the miraculous rescue and the life that followed. A heartfelt testimony of hope and faith.

Gonzalo Arijón nació en Montevideo, Uruguay, en 1956. Vive en Francia desde 1979. Es director y productor. Su obra como documentalista incluye *Con los ojos bien abiertos* (2009), *Lula*, la gestión de la esperanza (2005), *El lado oscuro de Milosevic* (2002), *Por esos ojos* (codirector, 1998), *Ernesto Sábato*, el fuego purificador (1995), *Somalia*, el precio de la sangre derramada (1995), *Un día en Sarajevo*, crónica de una calle sitiada (1994), *El mundo según mi hermano* (1991), *Cuba sí* (1991).

## Premios / Awards

- Gran premio, Festival Internacional de Boulder, Estados Unidos, 2008.
- Mejor documental, Sarasota Film Festival, Estados Unidos, 2008.
- Premio del público y mejor documental, Festival Internacional de San Francisco, Estados Unidos, 2008.
- Ganador del gran premio Joris Ivens, IDFA Festival Internacional de Documental de Amsterdam, 2007.



Uruguay / Suiza, 2008 / DVCam / 72'  
Cronopio film

# La Tabaré, rocanrol y después

Tabaré rock and roll and after

Dirección: Mariana Viñoles y Stefano Tononi  
Producción ejecutiva: Stefano Tononi  
Dirección de fotografía y cámara: Mariana Viñoles  
Sonido: Stefano Tononi  
Edición: Manoela Ziggiatti  
Música: Tabaré Riverock Banda  
Post producción de sonido: Daniel Yafalián  
[www.cronopiofilm.com](http://www.cronopiofilm.com)

## Ventas Internacionales International Sales

Stefano Tononi  
Soriano 1531  
11200 Montevideo, Uruguay  
[contacto@cronopiofilm.com](mailto:contacto@cronopiofilm.com)  
(5982) 410 47 04  
[www.cronopiofilm.com](http://www.cronopiofilm.com)

Documental musical que cuenta parte de la historia del Uruguay cultural de post dictadura a través de la historia de Tabaré Rivero y su banda. Con anécdotas de quienes participaron en esa historia y material de archivo se elabora una íntima y divertida reflexión sobre la posición del artista en la sociedad contemporánea, especialmente en América Latina.

In this musical documentary we are shown a period in the cultural history of Uruguay after the dictatorship ended, told through the story of Tabaré Rivero and his rock group. There are anecdotes from people who took part in that story and archive material, and we are treated to an intimate and amusing reflection about the role of the artist in contemporary society, especially in Latin America.

Mariana Viñoles nació en Montevideo, Uruguay, en 1976. Es directora y fotógrafa. Licenciada en artes del espectáculo y técnicas de difusión y comunicación, en el Instituto de Artes de Difusión de Lovaina (Bélgica). Codirigió *Crónica de un sueño* (2004) y dirigió *Los uruguayos* (2006).

Stefano Tononi nació en Lugano, Suiza, en 1976. Vive en Montevideo. Licenciado en artes del espectáculo y técnicas de difusión y comunicación, en el Instituto de Artes de Difusión de Lovaina (Bélgica). Dirigió el cortometraje de ficción *Come una domenica* (2004) y codirigió *Crónica de un sueño* (2004).



Uruguay, 1998 / Betacam SP / 58'  
Imágenes / Realizado para la organización Católicas por el derecho a decidir

# Las lágrimas de Eros

The tears of Eros

Guión y dirección: Maida Moubayed  
Producción ejecutiva y producción: Mario Jacob  
Dirección de fotografía y cámara: Bárbara Alvarez  
Sonido: Fabián Oliver  
Edición: Daniel Márquez  
Dibujos: Pilar González  
Coreografía: Florencia Varela

La sexualidad vista por mujeres y hombres nacidos en el seno de familias católicas y educados en colegios católicos. Los testimonios cuestionan la miopía de la Iglesia frente a la realidad que genera mentira, sentimientos de culpabilidad, bloqueo del erotismo, embarazos no deseados, muertes por la práctica clandestina del aborto y una actitud con respecto al Sida que conduce al contagio.

This documentary examines sexuality as seen by women and men born into Catholic families and educated at Catholic schools. These people talk about the Church's refusal to face reality and how this short-sightedness leads to lies, feelings of guilt, a block on eroticism, unwanted pregnancies, deaths resulting from illegal abortions, and ignorance about AIDS that in fact helps the disease to spread.

Maida Moubayed nació en Alejandría, Egipto, en 1956. Vive en Uruguay. Es directora, fotógrafa y docente de guión y televisión. Dirigió los documentales La caja de Pandora (1991), Sin pedir permiso (1989) y los cortometrajes Contra las cuerdas (2001) y Distracción fatal (1994). También dirigió la serie Escritores en la ciudad que teve Ciudad realizó en 2001.

## Ventas Internacionales International Sales

Mario Jacob  
Imágenes  
info@imagenes.org  
(5982) 410 98 04  
www.imagenes.org

## Premios / Awards

• Mejor documental. Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay, 1999.



Alemania, 2008 / Betacam digital / Betacam SP / DVD / 29'  
Weltfilm GmbH / 3sat/ZDF

# Lejos de acá

Far away from here

Guión y dirección: Kristina Konrad  
Producción ejecutiva: Kristina Konrad  
Producción: Weltfilm GmbH y Úrsula Scribano  
Dirección de fotografía y cámara: Mariana Viñoles  
Sonido: Stefano Tononi  
Edición: Miguel Presno  
www.weltfilm.com

En un futuro, Daniela quiere irse lejos de acá. El "acá" es un barrio pobre de Montevideo, donde vive en una casita junto con su hijo, el esposo, la madre, la hermana y un cuñado. A Daniela y a su familia les va mejor que a la mayoría de sus vecinos, ya que todos tienen trabajo. Desde lejos el padre sostiene a la familia con todo lo imaginable. Es uno de los millones de latinoamericanos que emigran y trabajan ilegalmente. El documental muestra la frágil felicidad de Daniela, la ausencia paterna, los problemas económicos y el futuro incierto.

Daniela would like to live far away from here in the future. Here, is a poor part of town in Montevideo, where Daniela lives in a small house with her son, husband, mother, sister and brother-in-law. They are better off than most of the people living in that neighborhood. They all work and the father provides them with whatever they need. He is one of the millions of emigrants from Latin America whose salaries are essential to the survival of their families. The movie carefully approaches Daniela's world, tells her story, a girl immersed in daydreaming, who is also a down-to-earth mother, beloved daughter and young wife – and about the pain of emigration.

Kristina Konrad nació en Suiza en 1953. Vive en Alemania. Es directora, productora, camarógrafa y editora. En 1977 obtuvo una maestría en Historia en la Universidad París VII. Trabajó para la televisión Suiza alemana. Vivió en Montevideo entre 1987 y 1994, donde fundó la productora Girasolas. Dirigió los documentales Nuestra América (2000), Igual sigo soñando (2000), Yo era de un lugar que en realidad no existía (1998), Referéndum (1992), Comuna mujer (1992), Los vecinos del barrio (1991), Por centésima vez (1988) y De la mar a la mesa (1989).

## Ventas Internacionales International Sales

3sat/ZDF  
Filmredaktion 3sat  
55100 Mainz  
filmredaktion@3sat.de  
www.3sat.de

## Premios / Awards

● Mejor video sobre temática latinoamericana de realizadores no latinoamericanos, Festival Latinoamericano de Video de Rosario, Argentina, 2008.



Uruguay, 1988 / Super 8 / U-Matic / 58'  
Grupo Hacedor

# Los ojos en la nuca

Watching the back of your neck

Guión y dirección: Grupo Hacedor  
Producción ejecutiva: Eduardo Saraiva  
y Hugo Videckis  
Producción: Grupo Hacedor  
Dirección de fotografía: Wilfredo Camacho  
Cámara: Hugo Martínez y Wilfredo Camacho  
Sonido: Hugo Martínez  
Edición: José Aprile  
Música: Fernando Ulivi  
Texto de Mario Delgado Aparain  
leído por Walter Reyno

La arbitrariedad dictatorial, la tortura, el maltrato en la cárcel, la situación de los rehenes tupamaros, surgen en el testimonio de ex presos políticos, psicólogos y familiares que conocieron el sobresalto de una razzia o la angustia de la búsqueda de un desaparecido.

We learn about arbitrary rule under the dictatorship, the torture, the ill-treatment in prison and the plight of the Tupamaro hostages, told in the words of former political prisoners, psychologists and family members who had their lives turned upside down in a raid, or who suffered the anguish of searching for someone who had been "disappeared".

El Grupo Hacedor estuvo integrado por Wilfredo Camacho, Hugo Martínez, Eduardo Saraiva y Hugo Videckis. También realizaron los documentales La FUS en huelga (1986), 1º de Mayo de 1983 (1983) y la ficción Vida rápida (1992).

## Ventas Internacionales International Sales

Eduardo Saraiva  
Joaquín Requena 1090/301  
11200 Montevideo, Uruguay  
yurimontevideo@hotmail.com  
(5982) 403 2851



Uruguay / Brasil, 2006 / DVCam / 52'  
Televisión América Latina (TAL)

# Los uruguayos

The Uruguayans

Dirección: Mariana Viñoles  
Producción ejecutiva: Malu Viana  
Producción: Fernanda Rodríguez  
Dirección de fotografía y cámara: Mariana Viñoles  
Sonido: Urbano Barboza  
Edición: Manoela Ziggianti  
Música: La Cumparsita (Mattos Rodríguez,  
interpretada por Carlos Gardel)  
[www.cronopiofilm.com](http://www.cronopiofilm.com)

Una mujer que cambió la ciudad por el campo, un pequeño agricultor, un abogado exitoso, un inmigrante italiano, un guardia forestal y un estudiante nos cuentan sus historias. El trabajo forma parte de un proyecto continental sobre las identidades nacionales llamado Los latinoamericanos.

A woman who moved from the city to the countryside, a small farmer, a successful lawyer, an Italian immigrant, a forest ranger and a student tell us their stories. This film is part of a project called "The Latin Americans", which is about national identities in countries throughout the continent.

Mariana Viñoles nació en Montevideo, Uruguay, en 1976. Es realizadora y fotógrafa. Es licenciada en artes del espectáculo y técnicas de difusión y comunicación, en el Instituto de Artes de Difusión de Lovaina (Bélgica). Dirigió *La Tabaré*, *rocanrol* y después (2008) y codirigió *Crónica de un sueño* (2004).

## Ventas Internacionales International Sales

Televisión América Latina  
(TAL)  
Rua Albuquerque Lins, 537  
cj. 156 Santa Cecília  
01230-001 São Paulo, Brasil  
[mv@tal.tv](mailto:mv@tal.tv)  
(5511) 2244 2400  
[www.tal.tv](http://www.tal.tv)





Uruguay, 1998 / Betacam / 45'  
Cinemateca Uruguaya / Presidencia de la República

# Luis Batlle Berres

Guión y dirección: Eliana Delisante y Claude Frison  
Producción ejecutiva: Manuel Martínez Carril  
Producción: Cinemateca Uruguaya  
Dirección de fotografía: Claude Frison  
Cámara: Agustín Coutinho  
Sonido: Fabián Oliver  
Edición: Tato Ariosa

A través de la historia del hombre político que fue Luis Batlle Berres, el documental ilustra momentos de la vida del Uruguay y de su gente desde 1900 hasta la década del sesenta. Con imágenes de archivo y música de época se rinde homenaje a aquellos años y a ese país, hoy perdido. Testimonia el peluquero personal de Batlle, el maestro de armas, los hijos, compañeros de ruta política y los adversarios. El encuentro con el general Juan Domingo Perón, y el Graf Zeppelin que sobrevuela Montevideo con una svástica.

This is the story of Luis Batlle Berres, an outstanding political figure, told against the background of life in Uruguay from 1900 to the 1960s. With archive images and music from the period, this documentary pays homage to those years and to a time gone by. There is testimony from Batlle's personal hairdresser, his master of arms, his children and travelling companions in politics, and his adversaries. We witness his meeting with General Juan Domingo Perón, and we see the Graf Zeppelin with its swastika in the sky above Montevideo.

Eliana Delisante nació en Montevideo, Uruguay en 1969. Vive en Francia. Entre 2004 y 2007 fue encargada de comunicación y prensa de políticas culturales, del Conseil Général de Loire-Atlantique, Francia. Coordinó la primera retrospectiva de cine uruguayo en Francia. Actualmente es responsable de la formación en imagen de dispositivos escolares, animación de grupos de trabajo, Ciné Nantes, Francia. Fue Coordinadora general de la Escuela de cine de la Cinemateca uruguaya (1996-1999).

Claude Frison nació en Douala, Camerún, en 1956. Es director, director de fotografía y periodista.

**Ventas Internacionales  
International Sales**

Eliana Delisante  
delisante@yahoo.fr  
www.clubpressenantes.com  
references-audiovisuel.blogspot.com



Uruguay, 1997 / DVCam / DVD / 75'  
L'avventura films / Laroux cine

# ...mais um carnaval: Baltasar Brum

Carnaval in Baltasar Brum

Guión y dirección: Gabriela Guillermo  
Producción ejecutiva: Jeannette Sauksteliskis  
y Gabriela Guillermo  
Producción: Jeannette Sauksteliskis  
Dirección de fotografía: Gabriel Bendahan  
Cámara: Gabriel Bendahan, Gabriela Guillermo  
y Jeannette Sauksteliskis  
Sonido: Rafael Álvarez  
Edición: Alejandro Pi

**Baltasar Brum, un pueblo de tres mil habitantes en el departamento de Artigas, corrió riesgo de desaparecer tras el cierre de la estación de tren en 1986. Sin embargo, existe e incluso creció su población. Las escuelas de samba locales, a la manera de las brasileñas pero en español, relatan la historia del lugar, de los personajes, y otros avatares locales y universales. El documental narra la celebración del carnaval en este poblado uruguayo de frontera.**

Baltasar Brum is a town of three thousand souls in the department of Artigas. In 1986 the train station was closed down and the community was in danger of disappearing altogether, but today it is still there and in fact it is growing. The local samba "schools", which are similar to these organizations in Brazil except that they speak Spanish, tell the story of the town and its outstanding figures against a background of local and more universal events. The documentary shows how carnival is celebrated in this Uruguayan border town.

Gabriela Guillermo nació en Montevideo, Uruguay, en 1965. Es Master en estudios cinematográficos y audiovisuales (Université Paris 8, 1997). Dirigió los documentales *Nosotros los de entonces...*, *Recrear la Ley Orgánica de la Universidad* (2008), *Envejecer viviendo* (2008), *Marat Sade en el Vilardebó* (2007). También dirigió las ficciones *Fan* (2007) y *El regalo* (1999).

**Ventas Internacionales**  
**International Sales**

Gabriela Guillermo  
gabriela.guillermo@gmail.com



Uruguay, 1988 / U-Matic / 37'  
Centro de Medios audiovisuales (CEMA)

# Mamá era punk

Mama was punk

Guión y dirección: Guillermo Casanova  
Producción ejecutiva: CEMA  
Producción: Marisol Santelices y Hernán Dinamarca  
Dirección de fotografía y cámara: Esteban Schroeder  
Sonido: Daniel Márquez  
Edición: Laura Canoura  
Música: Andy Adler y los desconocidos de siempre  
Escenografía y maquillaje: Jorge Añón  
[www.lavoraginefilms.com](http://www.lavoraginefilms.com)

Con la recuperación democrática en el Uruguay se hace explícito un estado definido por algunos como “la situación a la deriva en que se encuentra la cultura uruguaya”. Un sector de jóvenes oscila entre la creatividad transformadora y el desencanto, cuestionan a sus mayores, al país y sus hábitos conservadores y excluyentes.

With the return of democracy to Uruguay, a certain state - defined by some as “the situation of drift experienced by Uruguayan culture” - becomes apparent. Against this background, a group of young people somewhere between creativity and disenchantment, question their elders and their country, and the conservative an excluding ways of both.

Guillermo Casanova nació en Montevideo, Uruguay, en 1963. Es director y editor. Es autor de una extensa obra que incluye los documentales *Hombres del puerto* (2008) ciclo documental realizado para tvé Ciudad, la serie *Memorias de la costa* (1996) y *Jaime Roos a las 10* (1994). También dirigió el largometraje de ficción *El viaje hacia el mar* (2003), por el que obtuvo premios nacionales e internacionales, y el cortometraje *Los muertos* (1992). Ha dictado cursos y talleres de realización y guiión en la Universidad de la República del Uruguay.

## Premios / Awards

- Mejor documental, Certamen Nacional de cine y video del SODRE. Montevideo, 1988.
- Mejor música original y mejor montaje, Festival de Cine de Bogotá. Colombia, 1988.
- Seleccionada para la Internacional Public Television Screening Conference, INPUT. Estocolmo, 1989.

## Ventas Internacionales International Sales

Guillermo Casanova  
Méndez Núñez 2712 / 901  
11600 Montevideo, Uruguay  
[gcasanova@netgate.com.uy](mailto:gcasanova@netgate.com.uy)  
(5982) 707 8463



Uruguay, 2007 / MiniDV / 25'  
Siete Pueblos

# Mandiyú

Guión: Leticia Cuba  
Dirección: Víctor Burgos, Leticia Cuba y Sandro Pereyra  
Producción ejecutiva y producción: Sandro Pereyra  
Dirección de fotografía y cámara: Víctor Burgos  
Sonido: Leticia Cuba  
Edición: Víctor Burgos y Leticia Cuba  
[www.victorburgosdocumenta.blogspot.com](http://www.victorburgosdocumenta.blogspot.com)

En el norte de Uruguay un grupo de familias de trabajadores rurales lucha por permanecer viviendo del trabajo en el campo. Mandiyú es un grupo de pequeños productores lecheros sin tierra que en el año 2007, cansados de esperar la adjudicación de un lote de tierra y ante la falta de respuesta del Instituto de Colonización, decide ocupar un predio improductivo del Estado uruguayo. El documental narra la historia de los productores y sus familias.

We meet a group of rural worker and their families in the north of Uruguay, people who are struggling to continue their lives working on the land. Mandiyú is a group of small milk producers who are landless. In 2007 they finally ran out of patience waiting for an official ruling about a plot of land, and as there was no response from the Institute of Colonisation they occupied an unproductive space belonging to the Uruguayan state. This documentary tells the story of these workers and their families.

Víctor Burgos nació en Montevideo, Uruguay, en 1973. Es director. Dirigió los documentales Tierra arrasada (2009), Soberanía alimentaria y agronegocio en Uruguay (2008), Impactos de la forestación en Uruguay (2007), Más allá de la vivienda (Fucvam, 2005), H.I.J.O.S (2004) y Fucvam (2003).

## Ventas Internacionales International Sales

Víctor Burgos  
Emilio Frugoni 1110/202  
11200 Montevideo, Uruguay  
[burgos.victor@gmail.com](mailto:burgos.victor@gmail.com)  
(598) 99 368 628



Uruguay, 2007 / DV / DVD / 60'

L'avventura Films / Cátedra Libre de Arte y Psicología, Universidad de la República del Uruguay

# Marat Sade en el Vilardebó

Marat Sade at the Vilardebó

Dirección: Gabriela Guillermo

Guión: Peter Weiss, adaptación de Raquel Lubartowski

Producción ejecutiva: Cátedra Libre de Arte y Psicología

Producción: Gabriela Guillermo

Dirección de fotografía y cámara: Gabriela Guillermo

Sonido: Gabriela Guillermo

Edición: Javier Di Lavello

Música: René Pietrafesa

A través de una propuesta interdisciplinaria, un grupo de artistas busca registrar la realidad de la locura y termina registrando la locura de la realidad. Raquel Lubartowski decide montar la obra Marat Sade del dramaturgo Peter Weiss en el Hospital Psiquiátrico de Montevideo, el Hospital Vilardebó. El documental registra desde el primer encuentro hasta el ensayo inicial en una vieja y derruida policlínica del hospital.

A group of artists adopt an inter-disciplinary approach to show what the reality of madness is really like, but they end up showing the madness of reality. Raquel Lubartowski decided to stage a performance of the play Marat Sade by Peter Weiss at the Vilardebó Hospital, which is the psychiatric hospital in Montevideo. This documentary takes us through from the first meeting to the first rehearsal at an old dilapidated polyclinic.

Gabriela Guillermo nació en Montevideo, Uruguay, en 1965. Master en estudios cinematográficos y audiovisuales (Université Paris 8, 1997). Dirigió los documentales Nosotros los de entonces... Recrear la Ley Orgánica de la Universidad (2008), ...mais um carnaval: Baltasar Brum (2007). También dirigió las ficciones Fan (2007) y El regalo (1999).

**Ventas Internacionales**  
**International Sales**

Gabriela Guillermo  
gabriela.guillermo@gmail.com



Uruguay, 2005 / DV / 30'  
Con el apoyo de Missionszentrale der Franziskaner, Alemania

# Memorias de mujeres

Women's memories

Dirección: Virginia Martínez  
Producción ejecutiva: Rosario Caticha,  
Charna Furman, Isabel Trivelli  
Producción: Melina Sicalos  
Dirección de fotografía y cámara: Diego Varela  
Sonido: Álvaro Mechoso  
Edición: Jorge García  
Música: Daniel Yafalián

El Penal de Punta de Rieles fue el lugar donde estuvieron detenidas la mayoría de las presas políticas de la dictadura uruguaya. Para llegar hasta el edificio rodeado de flores, más que decoroso, casi confortable, se recorría un camino -la "pradera"- donde pastaban animales. No era posible percibir a primera vista la sorda lucha que encerraban esos muros. El documental intenta reconstruir la vida en el Penal, tal como la recuerdan hoy algunas de las cientos de mujeres que allí estuvieron y resistieron a la pretensión de los militares de destruirlas.

The Punta de Rieles prison was where most female political prisoners were incarcerated during the dictatorship in Uruguay. The way up to the building led through "the meadow" where there were animals grazing, and the prison itself was surrounded with flowers. The place seemed eminently liveable, almost comfortable, and at first sight there was no sign of the silent struggle going on behind those walls. This documentary is an attempt to reconstruct life at the prison through the testimony of some of the hundreds of women who were there and who resisted the military regime's attempts to grind them down and destroy them.

Virginia Martínez nació en Montevideo, Uruguay, en 1959. Es directora, productora e investigadora. Dirigió los documentales *Historias de militantes* (2007), *Ácratas* (2000) y codirigió *Por esos ojos* (1998). Directora de producción de los documentales *El Círculo* (2008), *La sociedad de la nieve* (2007), *El plan Cóndor* (2004), *Palabras verdaderas* (2004) y *Los huérfanos del Cóndor* (2003), entre otros. Fue codirectora de *tevé Ciudad*, canal cable de la Intendencia Municipal de Montevideo (1996-2000) y asesora de programación de la *Televisión Nacional de Uruguay*. En 2005 publicó *Tiempos de dictadura (1973-1985)* y en 2002 *Los fusilados de abril*.

## Ventas Internacionales International Sales

Ronald Melzer  
Buen Cine producciones  
Santiago Gadea 3337  
11600 Montevideo, Uruguay  
infobuencine@gmail.com  
(5982) 486 46 29  
www.buencine.com.uy



Uruguay, 1998 / U-Matic / Betacam SP / 71'

# Mi gringa, retrato inconcluso

My strange girlfriend - an unfinished story

Guión y dirección: Aldo Garay  
Producción ejecutiva y producción: Aldo Garay  
Dirección de fotografía y cámara: Marcos Martínez y Aldo Garay  
Sonido: Marcos Martínez y Aldo Garay  
Edición: Marcos Martínez y Aldo Garay

El documental narra la historia de Julia, una transexual que logrará incluso modificar su documento de identidad civil, y de Ignacio su pareja. Esta es la primera entrega de un proyecto de largo aliento. Con particular candidez, la pareja abre las puertas de su mundo a la cámara, en una suerte de diario íntimo filmado.

This documentary, which is the first part of a long-term project, tells the story of Julia, a trans-sexual who even manages to get her identity document changed, and of her partner Ignacio. The couple let the camera into their world, and with complete candour and frankness they give us a kind of intimate diary on film.

Aldo Garay nació en Montevideo, Uruguay, en 1969. En 1990 comenzó estudios en el área audiovisual. En 1996 fue becado por Televisión Española para realizar un curso de producción y dirección de ficción televisiva en Madrid. Desde 1998 trabaja como director en tvé Ciudad, donde ha dirigido decenas de unitarios y ciclos de reportajes. Fue codirector del documental El Círculo (2008) y director de los documentales Cerca de las nubes (2006), Bichuchi, la vida de Alfredo Evangelista, (1997), Yo la más tremendo (1995) y del largometraje de ficción La espera (2002). En 2006 el Festival de cine independiente de Buenos Aires (Bafici), realizó una retrospectiva de su obra.

## Ventas Internacionales International Sales

Aldo Garay  
Gaboto 1090  
11200 Montevideo, Uruguay  
garay.berrio@adinet.com.uy  
(5982) 419 54 85



Uruguay, 2008 / DVCam / DVD / 60'

L'avventura films / Cátedra Libre de Arte y Psicología, Universidad de la República del Uruguay

# Nosotros los de entonces... re crear la Ley Orgánica de la Universidad

We of back then... re-creating the University Organic Law

Dirección: Gabriela Guillermo  
Guión: Raquel Lubartowski  
Producción ejecutiva: Gabriela Guillermo  
Dirección de fotografía y cámara: Gabriel Bendahan  
Sonido: Rafael Álvarez  
Edición: Alejandro Pi  
Música: Atahualpa Yupanqui

El documental evoca la aprobación de la Ley Orgánica de la Universidad de 1958 a partir del testimonio de tres docentes universitarios que participaron en los debates y movilizaciones estudiantiles que la precedieron: las vivencias de los jóvenes "de entonces", el contexto cultural de la época y la articulación de los estudiantes con el movimiento obrero.

This documentary takes us back to the events surrounding 1958 when the University Organic Law was passed. We hear the testimony of three university teachers who took part in the debates and the student activism at that time: the experiences of people who were young "back then", the cultural context of the period and the connection between the students and the worker's movement.

Gabriela Guillermo nació en Montevideo, Uruguay, en 1965. Master en estudios cinematográficos y audiovisuales (Université Paris 8, 1997). Dirigió los documentales Envejecer viviendo (2008), Marat Sade en el Vilardebó (2007), ...mais um carnaval: Baltasar Brum (2007). También dirigió las ficciones Fan (2007) y El regalo (1999).

## Ventas Internacionales International Sales

Gabriela Guillermo  
gabriela.guillermo@gmail.com

## Premios / Awards

• Ganador del concurso Primavera de Reforma Universitaria y Ley Orgánica, UdelAR, 2008.





Uruguay, 2007 / MiniDV / 58'  
Riggen films

# Nosotros, de uruguayos y carnaval

Us, of Uruguayans and carnaval

Guión y dirección: Paola Perkal y Sofía Riggen  
Producción ejecutiva: Paola Perkal y Sofía Riggen  
Dirección de fotografía y cámara: Nicolénka Beltrán  
Sonido: Sofía Riggen y Carlos Alcaraz  
Edición: Sofía Riggen  
Foto Fija: Jordi Ninot  
[www.nosotroslapelicula.com](http://www.nosotroslapelicula.com)

¿Puede definirse la identidad de un país y su pueblo? El documental indaga sobre la identidad de los uruguayos a través de su expresión artística más auténtica, el carnaval. Confluyen reconocidas personalidades, historiadores, murguistas y trabajadores que, durante el carnaval, se transforman en protagonistas y portavoces de un pueblo.

Can you define the identity of a country and its people? This film explores the identity of the uruguayan people through its more authentic artistic expression, the carnaval.

Paola Perkal nació en Montevideo, Uruguay, en 1975. Es directora, productora y editora. Dirigió el documental *Desmemorias* (2005) durante su estadía en España, donde también realizó la producción del documental *Suburbano* (2004). Vive en Montevideo donde trabaja como directora y editora de documentales institucionales y programas de televisión.

Sofía Riggen nació y vive en México. Es directora, productora y editora. Trabajó en producción, arte, diseño de sonido y edición en películas de Arturo Ripstein, Gerardo Tort, José Luis García Agraz, Gabriel Beristain y Patricia Riggen. Dirigió el documental *Vidas en flamenco* (2004).

## Ventas Internacionales International Sales

Paola Perkal  
21 de setiembre 3065/101  
11300 Montevideo, Uruguay  
pperki@gmail.com  
(598) 99 876881



Francia / Uruguay / Ecuador, 2009 / HD / 115'

Dissidents / Arte France / La Realidad / Productores asociados: Hilary Sandison / Amalric de Poncharra / Miramar / Xanadu Films / Morocha Films / Salado Media Cine

# Ojos bien abiertos

## Un viaje por la Sudamérica de hoy

Eyes wide open. A trip along the South America of today

Guión y dirección: Gonzalo Arijón  
Producción ejecutiva: Pascal Dupont  
Dirección de fotografía: Gonzalo Arijón  
y Pablo Hernán Zubizarreta  
Sonido: Fabián Oliver  
Edición: Samuel Lajus  
Música: Florencia Di Concilio

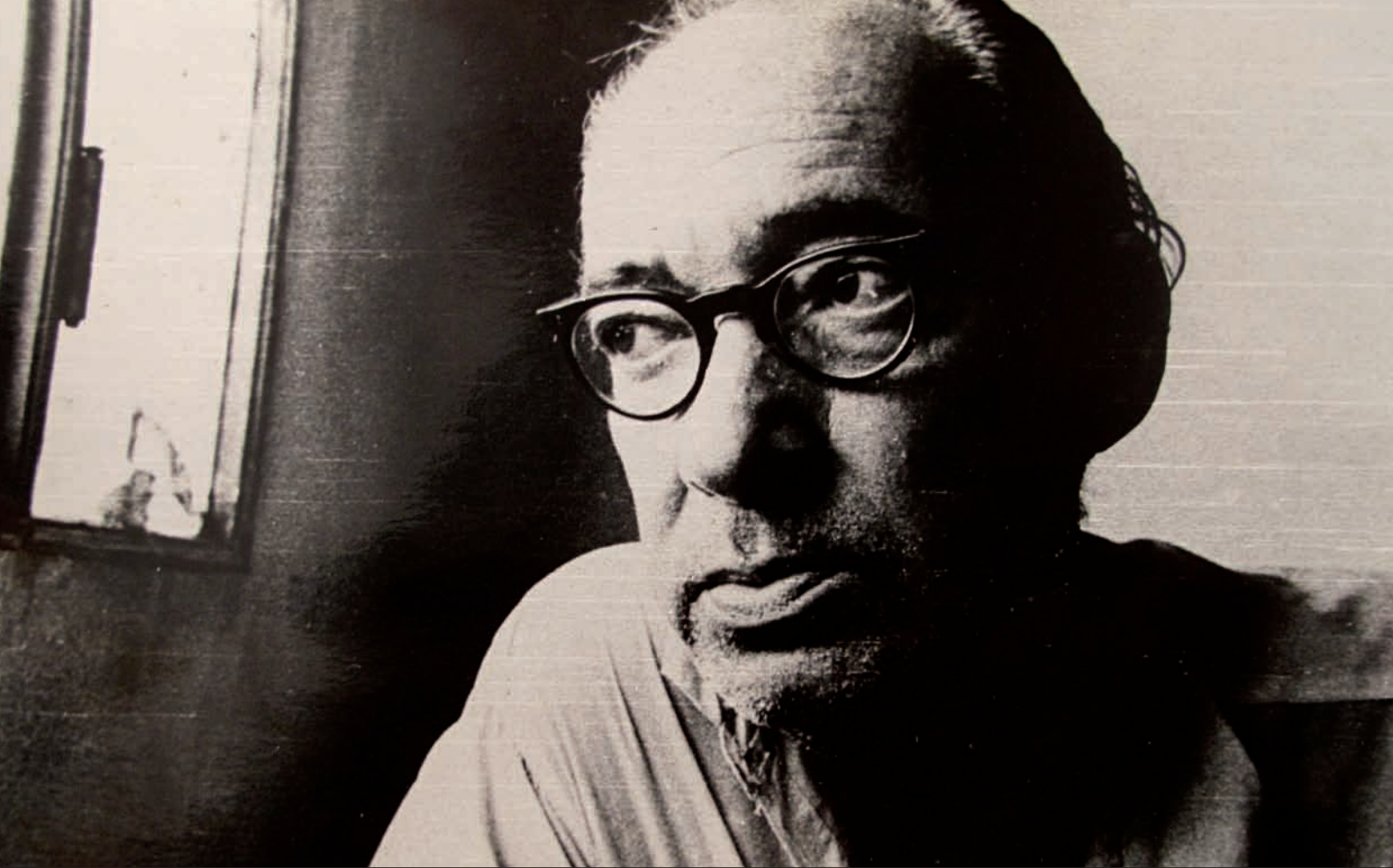
¿Qué estará pasando en esta Sudamérica de principios de siglo? El momento socio-político es único. Ahora bien, ¿cómo retratarlo? Hace tres años Gonzalo Arijón tomó su cámara y el libro *Las venas abiertas de América Latina*, de Eduardo Galeano (el mismo libro que Chávez le regaló a Obama) y emprendió un viaje. Con el fin de conocer mejor a esos hombres y mujeres, que desde sus combates cotidianos forjaron este singular momento histórico, recorrió Brasil, Bolivia, Venezuela, Ecuador y Uruguay. Un viaje que se propone ser tan político como poético.

What could be happening in this South America of the beginning of the century? The socio-political moment is unique. But how to portray it? Three years ago, Gonzalo Arijón asked himself these questions; they eventually led him to grab a hold of his camera and Eduardo Galeano's book: *Open Veins of Latin America* (the same book Chávez gave to Obama as a present). He started in Brazil and followed within Bolivia, Venezuela, Ecuador and Uruguay. The aim was to understand and get to know those men and women who, from their own daily battles, have shaped this singular moment in history. A journey both political and poetic.

Gonzalo Arijón nació en Montevideo, Uruguay, en 1956. Vive en Francia desde 1979. Es director y productor. Su obra como documentalista incluye *La sociedad de la nieve* (2008), *Lula, la gestión de la esperanza* (2005), *El lado oscuro de la esperanza* (2005), *El lado oscuro de Milosevic* (2002), *Por esos ojos* (codirector, 1998), *Ernesto Sábato, el fuego purificador* (1995), *Somalia, el precio de la sangre derramada* (1995), *Un día en Sarajevo, crónica de una calle sitiada* (1994), *El mundo según mi hermano* (1991), *Cuba sí Cuba no* (1991).

### Ventas Internacionales International Sales

Mariana Secco  
Salado Media  
Canelones 1836  
11200 Montevideo, Uruguay  
cine@saladomedia.com  
(5982) 413 3664  
www.saladomedia.com



Uruguay / España, 1990 / U-Matic High Band SP / 52'  
Imágenes / Juan José Mugni

# Onetti, retrato de un escritor

Onetti, portrait of a writer

Dirección: Juan José Mugni  
Guión: Mercedes Rein y Juan José Mugni  
Producción ejecutiva: Juan José Mugni  
Producción: Mario Jacob  
Cámara: Alexis Hintz y José María Ciganda  
Sonido: Eda Hintz y Daniel Márquez  
Edición: Daniel Márquez  
Entrevista: Hortensia Campanella

**Una aproximación al mayor escritor uruguayo, entrevistado largamente en Madrid pocos meses antes de su muerte. Desde su cama, Onetti habla de la literatura, de la creación, de sus orígenes.**

**A long interview with Uruguay's greatest writer, in Madrid a few months before his death. From his bed, Onetti talks about literature, creativity, and his origins.**

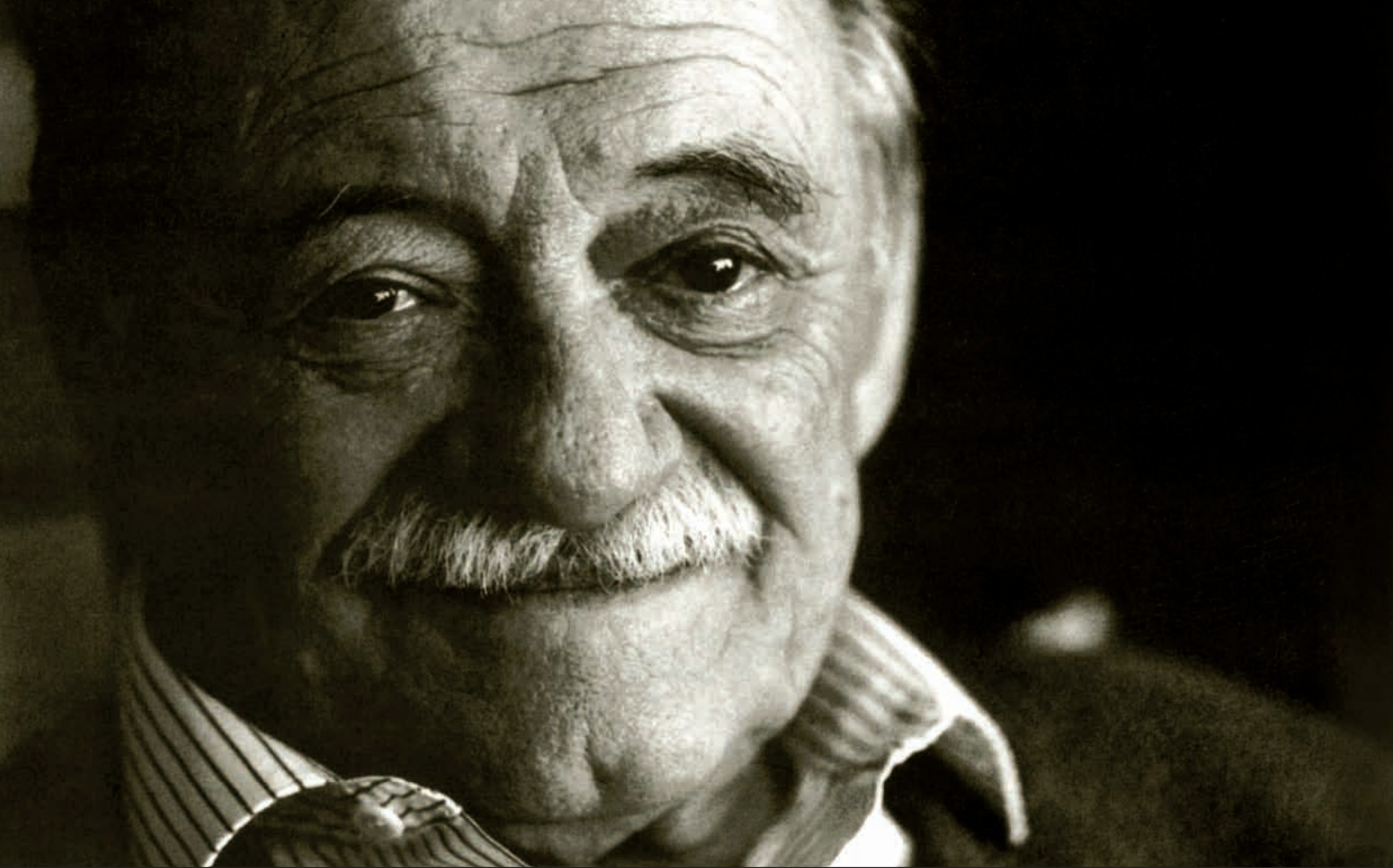
Juan José Mugni nació en Buenos Aires, Argentina. Vive en Montevideo. Se formó en cine, creando un Grupo de Cine Experimental en el Instituto Goethe de Buenos Aires. Trabajó como asistente del director Lautaro Murúa en La Raulito. En 1977 se instaló en Montevideo, donde continuó produciendo documentales sobre artistas. Desde 1985 es Director del Archivo Nacional de la Imagen del SODRE, y es responsable de la difusión cinematográfica de la institución a través del Cine Arte del SODRE.

## Ventas Internacionales International Sales

Mario Jacob  
Imágenes  
info@imagenes.org  
(5982) 410 9804  
www.imagenes.org

## Premios / Awards

• Mención Especial, Espacio Uruguay, Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay, Montevideo, 1991.



Uruguay / España, 2004 / Betacam digital / 54'  
Gauzú Media / ZIP-Films / TV de Catalunya

# Palabras verdaderas

Words of truth

Guión y dirección: Ricardo Casas  
Producción ejecutiva: Yvonne Ruocco, Jordi Rediu y Norbert Llaràs  
Producción: Virginia Martínez  
Dirección de fotografía: Daniel Rodríguez, Pedro Luque y Joan Babiloni  
Sonido: Daniel Yafalián, Licio M. Oliveira, José Mendieta y Eduardo Martín  
Edición: Guillermo Casanova  
Música: Carlos da Silveira  
Con la participación especial de Miguel Ángel Solá  
[www.palabras-verdaderas.com](http://www.palabras-verdaderas.com)

## Ventas Internacionales International Sales

Yvonne Ruocco  
Gauzú Media  
Reconquista 381/ 603  
1100 Montevideo, Uruguay  
[guazumedia@aol.com](mailto:guazumedia@aol.com)  
(5982) 915 65 51  
[www.guazumedia.com](http://www.guazumedia.com)

El documental busca en la vida y obra de Mario Benedetti, sobre todo en su obra poética, las claves de un montevideano ilustre, de un hombre que le ha tocado vivir varios exilios y recibir los premios que este mundo puede dar. Pero sobre todas las cosas, el cariño de un público incondicional, masivo y fiel que lo sigue a todos lados y lo mima cada día con su aplauso y con su lectura. Una infancia triste, una juventud llena de trabajos y lecturas y una madurez de compromisos marcaron a Benedetti. Su obra testimonia la historia, esa que solo los artistas pueden contar.

Words of truth searches for the keys of Mario Benedetti, this illustrious citizen of Montevideo, in his life and especially in his poetry. Here is a man who has had to face various periods in exile yet who has received all the prizes the world can offer but above all else, the unconditional love of his readership, a massive and faithful audience that follows him everywhere he goes and that spoils him every day with its applause and its reading. An unhappy childhood, a life as a young man dedicated to work and reading, a maturity filled with political commitments and exiles - all these have marked Benedetti and his work provides a historical testimony, the kind that only artists can give us.

Ricardo Casas nació en Montevideo, Uruguay, en 1955. Es director y productor. Estudió cine en Cinemateca Uruguaya entre 1975 y 1978. Dirigió el documental *Donde había la pureza* implacable del olvido (1998) y participó en la producción de documentales para Argentina, Bolivia, España y Alemania. Trabajó en Cinemateca Uruguaya, creó el Espacio Uruguay y dirige *Divercine*, festival internacional para niños y jóvenes. Organiza el Festival internacional de cine documental de Uruguay Atlántidoc. Es autor, junto a Graciela Da Costa, del libro *Diez años de video uruguayo* (1995).

## Premios / Awards

• Mejor documental 2004. Asociación de Críticos de Cine del Uruguay.



Uruguay, 1997 / Betacam SP / 56'  
Imágenes / Coproductor: Coalición Ríos Vivos

# Pantanal: las aguas de la vida

Pantanal: the waters of life

Guión y dirección: Hilary Sandison  
Producción ejecutiva: Glenn Switkes  
Producción: Mario Jacob  
Dirección de fotografía: Claude Frison  
Sonido: Fabián Oliver y Gabriel Casal  
Edición: Tato Ariosa  
Música: Leonardo Croatto  
Gráficos: Marcela Fontana  
Ilustraciones: Daniel Soullier  
[www.imagenes.org](http://www.imagenes.org)

## Ventas Internacionales International Sales

Mario Jacob  
Imágenes  
[info@imagenes.org](mailto:info@imagenes.org)  
(5982) 410 98 04  
[www.imagenes.org](http://www.imagenes.org)

Cuarenta millones de seres humanos e innumerables especies de flora y fauna dependen de los ríos de la Cuenca del Plata. El proyecto Hidrovía Paraguay-Paraná pretende transformarlo en una "super carretera fluvial" modificando el curso natural de los ríos, para el transporte de granos y otras materias primas. ¿Qué impactos sociales y ambientales pueden producirse si este proyecto se realiza?

Forty million people and countless species of flora and fauna depend on the rivers of the Rio de la Plata basin. But there is a development initiative, the Paraguay-Paraná Waterway Project, which aims to change the natural courses of these rivers and build a "Super Highway River" for the transport of grain and raw materials. If this project is implemented, what will the consequences be for society and for the environment?

Hilary Sandison nació en Inglaterra. Es directora y productora. Vivió en Montevideo y actualmente reside en París. Integra la productora La realidad, con los directores Gonzalo Arijón y Alejandro Valenti. Fue autora con Arijón del documental Con los ojos bien abiertos (2009). Realizó la serie Micromacro, reportajes sobre desarrollo sustentable (TV Cultura de San Pablo y TVE de Londres, 2000-2004). En 1998 y 1999 dirigió Pra frente, Porto Alegre y Si los árboles hablaran para BBC World. En Uruguay dirigió los documentales Los indios de los cerritos (1995), La quimera de la costa (1993), India Muerta (1992) y codirigió Sin pedir permiso (1989).



Uruguay, 2008 / MiniDV / Hi-8DV / HD / DVD / 90'  
Trompo producciones / Pastito

# Pasto

Grass

Guión y dirección: Martín Presente y Valentín Macedo  
Producción ejecutiva y producción: Valentín Macedo  
y Martín Presente  
Cámara: Martín Presente, Valentín Macedo,  
Fernando Casañas y Nicolás Macedo  
Edición: Trompo producciones  
Música: Trompo producciones

**El documental compara a Holanda, donde el consumo de marihuana es legal desde hace décadas y tolerado socialmente desde el siglo XVI, con Uruguay, donde el porro se refugia en cultivos clandestinos, criminalizando a quienes lo consumen. La legalización, el cultivo doméstico, la cruzada farmacológica y la necesidad son reflejadas en forma de contradicciones, sin hipocresía y con sólidos conocimientos.**

In Holland the consumption of marijuana has been legal for decades and socially tolerated since the 16th century, and this is contrasted to Uruguay, where grass has to be grown clandestinely and where the people who consume it are treated as criminals. This documentary examines these contradictions without hypocrisy and in an informed way, and looks at legalisation, people growing their own, and the crusade against drugs and the dogmatism behind it.

Valentín Macedo nació en Maldonado, Uruguay, en 1979. Es director y editor. Dirigió los cortometrajes documentales Caballo Tango Bar (2009), Al este del pago (2005), Cinemateca (2003), Uruguay un país de espaldas al mar (2000) y los cortometrajes de ficción Verde rancho (2004), No hay peor ciego (2004), Gremio (2002), La dulce vida (2001), Rosa y Facundo (1999) y Pasta Firula (1998).

Martín Presente nació en Montevideo, Uruguay, en 1980. Es director y director de fotografía. Egresado de la Escuela de Cine de Uruguay (ECU). Fue director de fotografía del documental La Cumparsita, el tango uruguayo (2004). Trabaja como director de fotografía en publicidad. Pasto es su ópera prima.

## Ventas Internacionales International Sales

Ronald Melzer  
BuenCine  
Santiago Gadea 3337  
11600 Montevideo, Uruguay  
infobuencine@gmail.com  
(5982) 486 4629  
www.buencine.com.uy



Uruguay, 2008 / DV / 67'

# Perejiles

The parsleys

Guión y dirección: Federico González Rejón  
 Producción ejecutiva y producción: Federico González Rejón  
 Dirección de fotografía: Federico González Rejón  
 Cámara: Federico González Rejón, Germán de León y Nicolás Soto  
 Sonido: Álvaro Rivero  
 Edición: Martín Touriño  
 Música: Álvaro Pérez & Organiza, Silverados, Bokor Business  
 Animación: Gustavo Ventura

En cualquier evento donde se sirven ágapes y lunches, aparecen los llamados "perejiles". Con supuesta "patente de periodista" pasan inadvertidos para la mayor parte de los concurrentes, pero despiertan rechazo en los "verdaderos" equipos de prensa. ¿Los "perejiles" son periodistas o impostores?

The so-called "parsleys" will go to any public event where a buffet or lunch is served. They have what purports to be a press pass and they are not even noticed by most of the people who go, but genuine journalists reject them. Are they reporters... or just impostors?

Federico González Rejón, alias Biyu, nació en Montevideo, Uruguay, en 1974. Es director y camarógrafo. Dirigió la ficción La entidad (2003).

## Ventas Internacionales International Sales

Ronald Melzer  
 Buen Cine  
 Santiago Gadea 3337  
 1600 Montevideo, Uruguay  
 infobuencine@gmail.com  
 (598) 99 787101  
 www.buencine.com.uy

## Premios / Awards

- Premio del público, Festival internacional de cine documental de Uruguay Atlantidoc. Atlántida, 2007.



Uruguay / Alemania / Suiza, 1990 / U-Matic / MiniDV / DVD / 73'  
Girasolas

# Por centésima vez

For the hundredth time

Guión y dirección: Kristina Konrad y Graciela Salsamendi  
Producción ejecutiva: Kristina Konrad  
Producción: Girasolas  
Dirección de fotografía y cámara: Kristina Konrad  
Sonido: Estela Peri y Graciela Salsamendi  
Edición: Kristina Konrad  
Voz: Graciela Salsamendi  
www.weltfilm.com

**Cuatro mujeres de un barrio pobre de la ciudad de Las Piedras, en Uruguay, cuentan cómo es su vida cotidiana, los problemas económicos y los muchos hijos. En sus hombres no encuentran apoyo. Al contrario.**

**El documental se detiene en preguntas generales, después se acerca a lo íntimo, al amor, la ternura y la sexualidad.**

**Four women in a poor neighbourhood in the town of Las Piedras, in Uruguay, speak about their daily lives, economic problems and numerous children. Their menfolk don't help, quite the opposite.**

**The documentary comes up against the same general questions, and then we move to the more intimate level of love, tenderness and sexuality.**

Kristina Konrad nació en Suiza en 1953. Vive en Alemania. Es directora, productora, camarógrafa y editora. En 1977 obtuvo una maestría en Historia en la Universidad París VII. Trabajó para la televisión Suiza alemana. Vivió en Montevideo entre 1987 y 1994, donde fundó la productora Girasolas. Dirigió los documentales *Lejós de acá* (2008), *Nuestra América* (2000), *Igual sigo soñando* (2000), *Referéndum* (1992), *Comuna mujer* (1992), *Los vecinos del barrio* (1991) y *De la mar a la mesa* (1989).

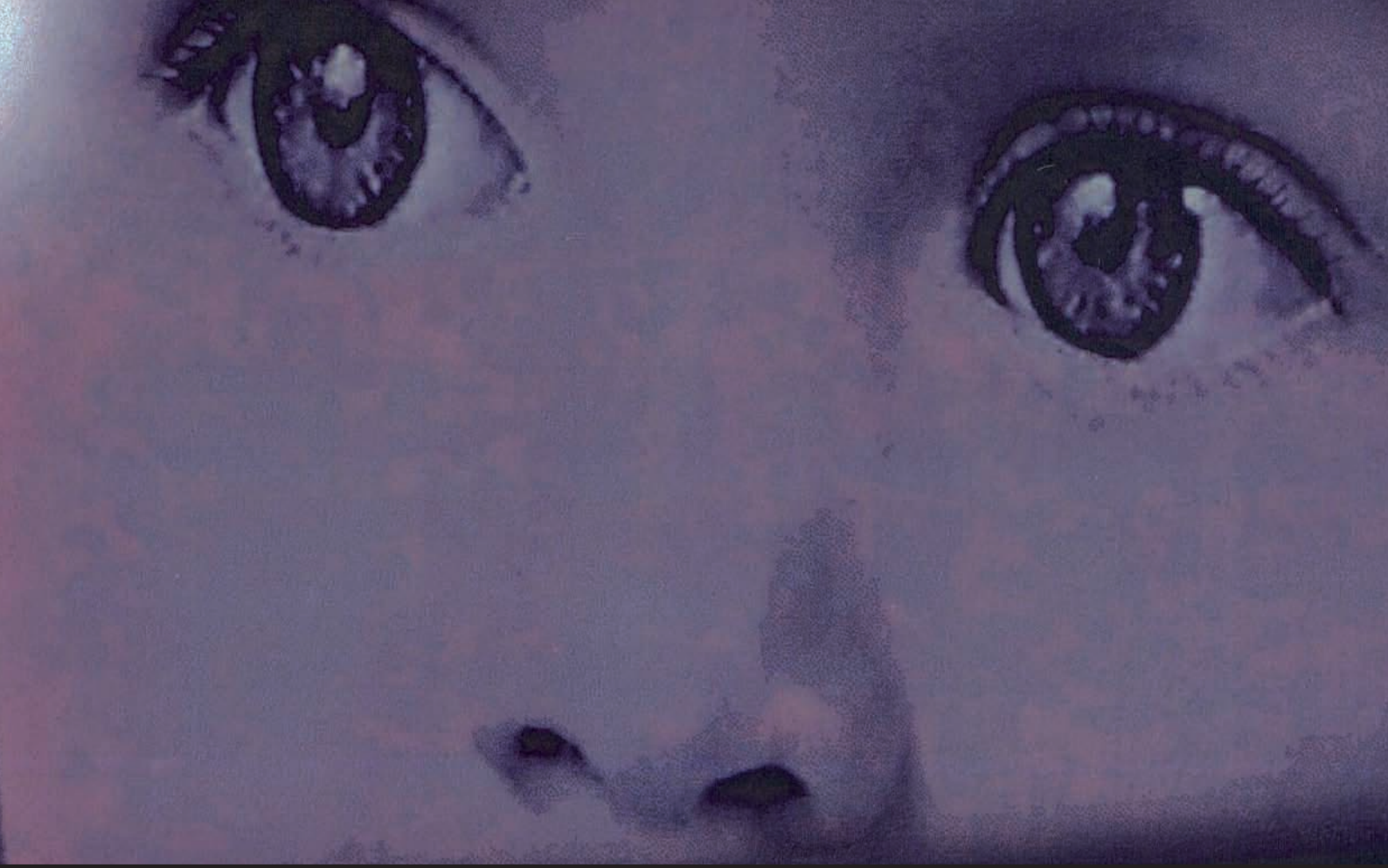
## Ventas Internacionales International Sales

Weltfilm GmbH  
Hufelandstrasse 42  
konrad@weltfilm.com  
(4930) 42856409  
www.weltfilm.com

## Premios / Awards

- Segundo premio, Espacio Uruguay, Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay, 1991.
- Mención, Certamen Nacional de Cine y Video del SODRE, Montevideo, 1991.





Francia, 1998 / Betacam SP / 60'  
Point du jour / France 2-Télé Europe / En colaboración con tevé Ciudad

# Por esos ojos

For the eyes of Mariana

Guión y dirección: Gonzalo Arijón y Virginia Martínez  
Producción ejecutiva: Luc Martin Gousset  
Producción: Ivonne Dessent y Emmanuelle Fage  
Dirección de fotografía: Pascal Soutra Fourcade  
Sonido: Paulo de Jesús  
Edición: Laure Mazé  
Música: Juan José Mosalini  
Hombre en el bar: Eric Sarnier

La obra narra los esfuerzos realizados por Ester Gatti para encontrar a su nieta Mariana Zaffaroni, secuestrada junto a sus padres, por militares uruguayos. La niña fue apropiada por un agente de los servicios de inteligencia y criada como hija propia. Cuando diecisiete años después, Ester la encontró, Mariana eligió vivir con los apropiadores. El documental reflexiona sobre la identidad, la memoria y el valor de la verdad.

We follow the efforts of Ester Gatti to find her missing granddaughter Mariana Zaffaroni. As a child, Mariana and her parents were kidnapped by a Uruguayan military team. The little girl was taken by an agent in the intelligence service who brought her up as his own daughter. Sixteen years later Ester found Mariana, but the girl chose to go on living with the people who had kidnapped her. This documentary raises questions about identity, memory and the value of truth.

Gonzalo Arijón nació en Montevideo, Uruguay, en 1956. Vive en París. Es director y productor. Su obra como documentalista incluye *Con los ojos bien abiertos* (2009), *La sociedad de la nieve* (2008), *Lula, la gestión de la esperanza* (2005), *El lado oscuro de Milosevic* (2002), *Ernesto Sábato, el fuego purificador* (1995), *Somalia, el precio de la sangre derramada* (1995), *Un día en Sarajevo, crónica de una calle sitiada* (1994), *El mundo según mi hermano* (1991), *Cuba sí Cuba no* (1991).

Virginia Martínez nació en Montevideo, Uruguay, en 1959. Es directora, productora e investigadora. Dirigió los documentales *Historias de militantes* (2008), *Memorias de mujeres* (2005) y *Ácratas* (2000). Directora de producción de los documentales *El Círculo* (2008), *La sociedad de la nieve* (2007), *El plan Cóndor* (2004), *Palabras verdaderas* (2004) y *Los huérfanos del Cóndor* (2003), entre otros.

## Ventas Internacionales International Sales

Point du jour International  
23, rue de Cronstadt  
75015 París, Francia  
l.martingousset@pointdujour.fr  
(331) 75 44 80 80  
www.pointdujour-international.fr

## Premios / Awards

- Segundo premio mejor documental extranjero sobre un tema latinoamericano, Festival del Nuevo Cine Latinoamericano. La Habana, 1997.
- Medalla de bronce, documental de creación, Festival Internacional de Televisión. Montecarlo, 1998.
- Primer premio documental en el Mercado Iberoamericano de la Industria Audiovisual. Madrid, 1998.
- Premio al mejor video del festival y premio mejor documental, Festival Latinoamericano de Video de Rosario, Argentina 1998.
- Premio Libertad de Expresión, Festival Mountain Film. Telluride, EE.UU., 2000.



Uruguay, 2003 / Betacam SP / DVCam / 55'  
Sector Vídeo de la Intendencia Municipal de Montevideo / tevé Ciudad

# Prohibido pisar las flores

Keep off the flowers

Dirección: Luis González Zaffaroni  
Guión: Luis González Zaffaroni y Elena Firpi  
Producción ejecutiva: Sergio Del Cioppo  
y Marcos Martínez  
Producción: Sergio Del Cioppo  
Dirección de fotografía y cámara: Pedro Luque  
Postproducción de sonido: Daniel Yafalián  
Edición: Luis González Zaffaroni  
[www.lampofilms.com](http://www.lampofilms.com)

La Universidad fue uno de los centros de represión y transmisión de la ideología de la dictadura en Uruguay. Las libertades y derechos conseguidos con la autonomía y el cogobierno fueron anulados. El documental habla de las estrategias de militancia y participación de los estudiantes universitarios durante ese período y del camino que recorrieron hasta asumir un rol protagónico en la transición a la democracia.

At the time of the dictatorship in Uruguay, the University was one of the main centres of repression and a channel for the dissemination of state ideology. The institution's freedoms and rights that had been won through the process of autonomy and co-government were revoked. This documentary shows us university students during that period, their activist strategies, their struggles for participation, and the long road they travelled before finally playing an important role in the transition to democracy.

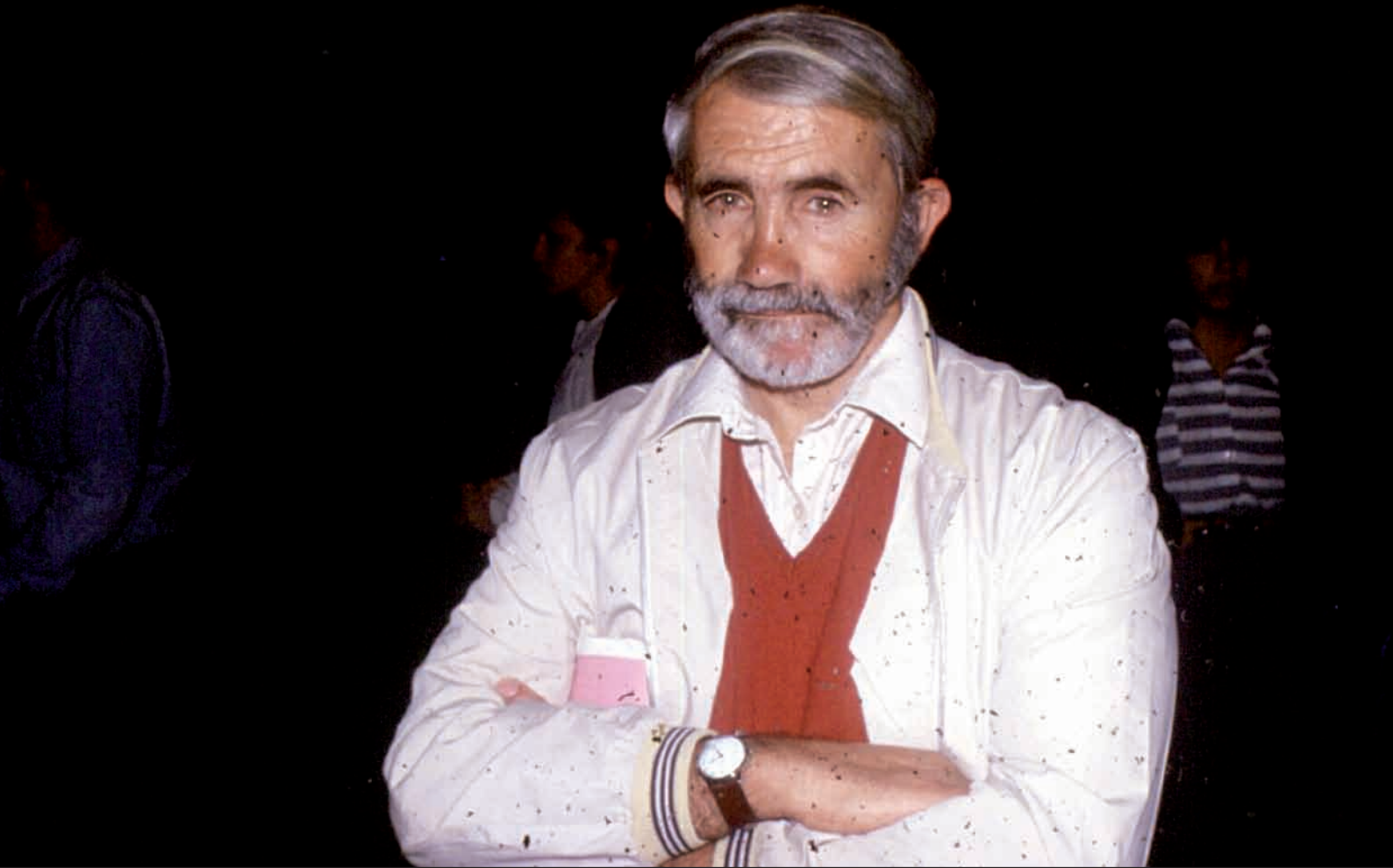
Luis González Zaffaroni nació en Montevideo, Uruguay, en 1975. Es director, editor y productor. Master en documental de creación en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona (2006-2007). Egresó de la Escuela de Cine del Uruguay (ECU) en 1999. En 2007 fundó la productora Lampofilms. Dirigió el documental *Izquierda invisible* (2005) y ha realizado cortometrajes, medimetrajes y video clips: *Walter & Claire* (2007), *Se Alquila* (2006), *Temps afegit* (2006), *Retratos de Familia* (2001) y *Desesperado Amor* (1999). También ha trabajado como editor publicitario y para televisión. Fue docente de Asistencia de Dirección y de Montaje en la ECU.

## Premios / Awards

- Premio Félix Oliver al mejor video del Espacio Uruguay, Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay. Montevideo, 2004.
- Premio al mejor medimetraje documental del Espacio Uruguay, Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay. Montevideo, 2004.

## Ventas Internacionales International Sales

Aldo Garay  
Javier Barrios Amorín 1460  
11200 Montevideo, Uruguay  
[agaray@tvcuidad.imm.gub.uy](mailto:agaray@tvcuidad.imm.gub.uy)  
(5982) 400 1908 / 402 9161



Uruguay / Francia, 2005 / DVD / 90'  
Jaguar Producciones

# Raúl Sendic, Tupamaro

Guión y dirección: Alejandro Figueroa  
Producción ejecutiva: Andrés Esperón  
Producción: Jaguar Producciones  
Dirección de fotografía y cámara: Alejandro Figueroa  
Sonido: Jacques Dupuis  
Edición: Alejandro Figueroa y Andrés Esperón  
Música: Jorge Trasante

La vida de Raúl Sendic, el legendario guerrillero y sindicalista uruguayo, es evocada por sus compañeros de lucha, sus amigos y familiares. El arrozal, los cañaverales, la vida en la clandestinidad y los duros años de la cárcel son los temas del relato documental.

The life of Raúl Sendic, the legendary Uruguayan guerrilla and union leader, is brought alive in the words of his comrades in the struggle, his friends and members of his family. In this documentary we learn about the rice plantations, the cane fields, his life in hiding, and the hard years he spent in prison.

Alejandro Figueroa nació en Montevideo, Uruguay, en 1950. Dirigió los documentales Uruguay oculto (2008), Ceda el paso, educación vial (UNASEV, 2008), Guía aventura (2008), Cabildos de mujeres (Instituto Nacional de Mujeres, 2008), Niños en situación de calle (INAU, 2007) y Homenaje a los 80 años de Washington Rodríguez Belletti (2007).

## Ventas Internacionales International Sales

Alejandro Figueroa  
jaguarproducciones@gmail.com  
(598) 99 796 375

## Premios / Awards

• Mejor documental, 2005. Asociación de Críticos de Cine del Uruguay.



Uruguay, 2007 / MiniDV / 58'  
Marcelo Casacuberta

# Río de pájaros pintados

The river of the painted birds

Dirección: Marcelo Casacuberta  
Guión: Marcelo Casacuberta y Juan Ignacio Fernández Hoppe  
Producción ejecutiva: Marcelo Casacuberta  
Cámara: Marcelo Casacuberta  
Sonido: Daniel Yafalián  
Edición: Juan Ignacio Fernández Hoppe  
Música: Gabriel Casacuberta y Pablo Casacuberta

Un viaje en canoa por ríos uruguayos, de norte a sur, encontrando a lo largo de la travesía, fauna y naturaleza autóctona. Un recorrido por Uruguay que recupera la emoción de descubrir el mundo natural que nos rodea, visto desde la altura que lo ven los animales que habitan nuestro territorio.

We journey by canoe along rivers in Uruguay, going north to south, with pauses along the way to examine the country's fauna and natural beauty. This is a voyage through Uruguay that transmits the joy of discovering the natural world that surrounds us, and we see it from ground level, like the animals that live in our land.

Marcelo Casacuberta nació en Montevideo, Uruguay, en 1965. Es fotógrafo, director y realizador publicitario. Fotógrafo de prensa en los diarios La República, El Observador, El Día y en las revistas Paula y Posdata. Dirigió los video clips de las bandas Plátano Macho, Peyote Asesino y Bajofondo. Es realizador publicitario en las productoras Milagrito y Oriental.

## Ventas Internacionales International Sales

Marcelo Casacuberta  
Candelaria 1685 bis/001  
11400 Montevideo, Uruguay  
mcasacub@mundomac.com  
(5982) 613 2666

## Premios / Awards

- Premio Unicef Divercine. Montevideo, 2008.
- Premio CINECIEN, Buenos Aires, 2008.



Francia, 2007 / DVCam / Betacam SP / 85' y 52'  
SMAC / Idem Bilbao / France 3 Aquitaine / ETB

# Secretos de lucha

Secrets of the struggle

Guión y dirección: Maiana Bidegain  
Producción ejecutiva y producción: Jean François Hautin  
Cámara: Jean François Hautin y David Manefield  
Diseño de sonido: Olivia Monteith y Cameron Grant  
Sonido directo: Fabián Oliver  
Edición: Maiana Bidegain  
Música: Claire Deak y Angus O' Sullivan  
Atrezzo: Rodrigo Borda  
[www.secretosdelucha.com](http://www.secretosdelucha.com)

## Ventas Internacionales International Sales

Jean François Hautin  
79 bis, Av. de la libération  
33700 Mérignac, Francia  
[smacprod@wanadoo.fr](mailto:smacprod@wanadoo.fr)  
(3355) 647 4611

Maiana busca la memoria familiar oculta por los sombríos años de la dictadura militar uruguaya. Acercándose a sus tíos y tías, en sus charlas y con paciencia, recoge testimonios de una vida de lucha, legal o clandestina, contra la opresión. Tratando de entender las razones de años de silencio, incluso dentro de la familia, Maiana levanta el velo de las heridas sin curar. Los miedos, por fin, se superan, liberando las palabras que explican a la joven generación cómo fue la lucha por una sociedad más justa.

The journey of a young woman, who travels to Uruguay in search of what really happened to her family during the darkest years of the Uruguayan dictatorship. Through her father's eyes and her seven aunts and uncles' confessions, she tries to understand why they kept their memories silent for so long. From the French Bask country to South America, she follows their steps and explores their individual struggles, whether these were through union or legal political actions, or through clandestine activities within an urban guerrilla organisation called the Tupamaros. A silence that has left so many wounds yet to be healed.

Maiana Bidegain nació en Bayona, Francia, en 1977. Se graduó en Ciencias de la Comunicación en la Universidad de La Sorbona y realizó una maestría en Producción audiovisual en la Universidad de tecnología (UTS) de Sydney. Fue editora del canal de televisión australiano ABC y consejera técnica en la Escuela Nacional de Cine de Australia (AFTRS) en la que se graduó en 2007 en edición. Es hija de padres uruguayos y vive en Francia, donde trabaja como realizadora en la serie de cortos documentales *Les petits univers*, para el canal francés France 3 Aquitaine. También dirigió *Pascal* (2003), *El hijo* (2002) e *Insomnia* (2001).

## Premios / Awards

- Mejor documental, Festival Latino Jean François Hautin de Biarritz, Francia 2007.
- Premio del público al mejor documental, Festival Internacional de Films de Historia. Pessac, Francia 2007.
- Premio del público al mejor documental, Festival Latino, Sydney, Australia 2008.



México, 2008 / 35 mm / 90'

Instituto Mexicano de Cinematografía / Centro de Capacitación Cinematográfica / Consejo Nacional para la Cultura y las Artes

# Siete instantes

Seven moments

Guión y dirección: Diana Cardozo

Producción ejecutiva: León Jiménez y Ana García

Producción: Lilliana Pardo

Dirección de fotografía y cámara: Daniel Jacobs, Paula Grandío y Ricardo Benet

Sonido: Fabián Oliver

Edición: Mariana Rodríguez, Ana García y Diana Cardozo

Música: Lerner & Moguilevsky

**Siete Instantes es la historia de ex guerrilleras de Uruguay a principios de los años setenta. Bajo un enfoque intimista, el documental gira en torno a los momentos de decisión y encrucijadas personales, con el cúmulo de decisiones éticas y emocionales que ello conlleva.**

Seven Moments is a story of exguerrillas in Uruguay in the early 70s. In an intimate tone, the film focuses on the moment of decision making and personal crossroads, with the sum of ethical and emotional decisions these entail.

Diana Cardozo nació en Montevideo, Uruguay en 1962. Vive en México. Es directora, guionista y periodista. Estudió Realización Cinematográfica en el Centro de Capacitación Cinematográfica de México. Dirigió el documental Salvo una sombra (2000) y el cortometraje de ficción La Luna de Antonio (2003). También fue guionista de Fraude, de Luis Manodki, y de Te extraño, de Fabián Hoffman.

## Ventas Internacionales International Sales

Víctor Hernández

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)

Insurgentes Sur 674 Colonia Del Valle

03100 México, Distrito Federal

victor.hernandez@imcine.gob.mx

(525) 448 53 46

www.imcine.gob.mx

## Premios / Awards

- Premio Feisal. Guadalajara, México, 2008.
- Premio Musa al Mejor largometraje documental realizado por una mujer. Morelia, México, 2008.
- Première Càmera Award en RIDM - Rencontres Internationales du Documentaire. Montréal, Canadá, 2008.
- Premio Alberto Mántaras, compartido, al mejor documental uruguayo en el Festival internacional de cine documental Atlantidoc. Uruguay, 2008.
- Mejor documental, Festival Internacional de cine y televisión de Cartagena. Colombia, 2009.



Uruguay, 1989 / U-Matic / 33'  
Imágenes / Plenario de Mujeres del Uruguay (PLEMUU)

# Sin pedir permiso

Without asking permission

Guión y dirección: Maida Moubayed y Hilary Sandison  
Producción ejecutiva: Mario Jacob  
Producción: Carlos Márquez y Victoria Pérez  
Dirección de fotografía y cámara: José María Ciganda  
Cámara: Vasco Elola  
Sonido: Daniel Márquez  
Edición: Daniel Márquez  
Animación: Irene Goncalvez  
Asesoría: Carmen Tornarúa

**El tema de la mujer y su participación política pretexto una mirada humorística, provocativa y femenina sobre el discurso oficial -masculino- y la casi nula participación de la mujer en la política uruguaya.**

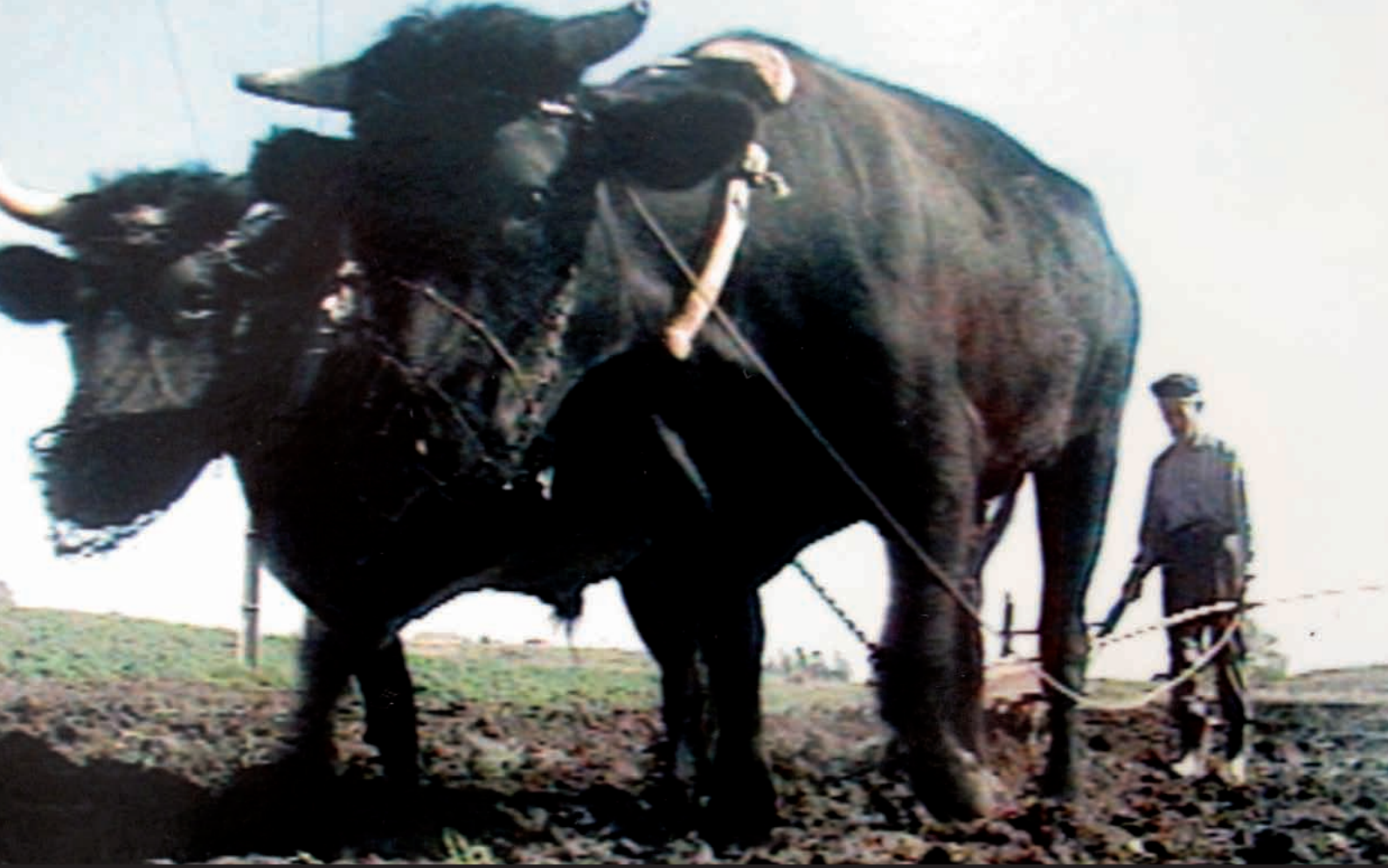
The subject is women and their participation in politics, and this is used as a pretext for a humorous, provocative, female perspective on official (male) discourse and the almost non-existent participation of women in Uruguayan politics.

Maida Moubayed nació en Alejandría, Egipto, en 1956. Vive en Uruguay. Es directora, fotógrafa y docente de guión y televisión. Dirigió los documentales *La caja de Pandora* (1991), *Las lágrimas de Eros* (1998) y los cortometrajes *Contra las cuerdas* (2001) y *Distracción fatal* (1994). También dirigió la serie *Escritores en la ciudad* que *tevé Ciudad* realizó en 2001.

Hilary Sandison. Es directora y productora. Vive en Francia. Fue autora con *Arijón* del documental *Con los ojos bien abiertos* (2009). Realizó la serie *Micromacro*, sobre el desarrollo sustentable (TV Cultura de San Pablo y TVE de Londres, 2000-2004). En 1998 y 1999 dirigió *Pra frente*, *Porto Alegre* y *Si los árboles hablaran*, para BBC World. En Uruguay dirigió los documentales *Pantalán: las aguas de la vida* (1997), *Los indios de los cerritos* (1995), *La quimera de la costa* (1993) e *India Muerta* (1992).

## Ventas Internacionales International Sales

Mario Jacob  
Imágenes  
info@imagenes.org  
(5982) 410 98 04  
www.imagenes.org



Uruguay, 1991 / U-Matic High Band / 31'

# Tierra olvidada

The forgotten land

Guión y dirección: Mario Jacob  
Producción ejecutiva y producción: Mario Jacob  
Dirección de fotografía: José María Ciganda  
Cámara: José María Ciganda  
Sonido: Álvaro Mechoso y Germán Cabillón  
Edición: Mario Jacob  
Música: Leonardo Croatto  
Asesoramiento: Kirai de León  
[www.imagenes.org](http://www.imagenes.org)

Cuenta la dramática, agónica y desconocida realidad de pequeños agricultores que viven a menos de 80 kilómetros de Montevideo y se enfrentan cotidianamente a una tierra empobrecida, a la intermediación, a la falta de competitividad frente a las empresas con tecnologías apropiadas, a la estrechez del mercado. En suma, la lucha por la supervivencia cuando la integración regional -el Mercosur- era un reto que se avecinaba, y la crisis, una situación que sufrían otros países.

This is the dramatic untold story of small farmers who suffer and struggle to subsist less than 80 kilometres from Montevideo. The reality of their daily lives is that the land is impoverished, middle men dominate the business, they cannot compete with firms that have new technology, and the market for their goods is small. They have to fight to survive in the wider context of the impact of regional integration - the Mercosur - and the world crisis that other countries are also going through.

Mario Jacob nació en Paysandú, Uruguay, en 1943. Es director, editor, productor y sonidista. Creó junto a Walter Tournier la productora Imágenes. Hizo periodismo y fue fundador de la Cinemateca del Tercer Mundo (Montevideo, 1969-1974). Como director, su obra incluye El escritor de Toledo (2001), El recurso de la memoria (1999), Dieste: la conciencia de la forma (1997) e Idea (1997). Fue productor, entre otros, de los documentales Decile a Mario que no venga (2008), Dos Hitlers (2007), Las lágrimas de Eros (1999), Pantanal: las aguas de la vida (1997), Juan Manuel Blanes (1996), Arrinconados (1992), Uruguayan Referendum (1989) y de las animaciones Los escondites del sol (1998), Tabaré (1995), Madre Tierra (1991) y Los cuentos de Don Verídico (1987).

## Ventas Internacionales International Sales

Mario Jacob  
Imágenes  
[info@imagenes.org](mailto:info@imagenes.org)  
(5982) 410 98 04  
[www.imagenes.org](http://www.imagenes.org)





Uruguay, 1989 / U-Matic / 30'  
Centro de Medios Audiovisuales (CEMA)

# Uruguay, las cuentas pendientes

Uruguay, the unrendered accounts

Dirección: Esteban Schroeder  
Producción ejecutiva: CEMA  
Producción: Hernán Dinamarca y Virginia Martínez  
Dirección de fotografía y cámara: Daniel Cheico  
Edición: Guillermo Casanova  
Entrevistas: Jorge Barreiro  
[www.estebanschroederysociados.com](http://www.estebanschroederysociados.com)

## Ventas Internacionales International Sales

Esteban Schroeder  
Buenos Aires 419/104  
11000 Montevideo, Uruguay  
[esteban.schroeder@gmail.com](mailto:esteban.schroeder@gmail.com)  
(5982) 916 4808  
(598) 99 133767  
[www.estebanschroederysociados.com](http://www.estebanschroederysociados.com)

El Uruguay de la democracia post autoritarismo militar permanece escindido en relación a qué hacer con los militares acusados de violaciones a los derechos humanos bajo la dictadura. El documental registra esa escisión y la opinión de diversos actores en los días previos al referéndum del 16 de abril de 1989, que confirmó el perdón para los uniformados.

The Uruguay of restored democracy alter years of military dictatorship remains divided about what to do with de military accused of violations of human rights during their government. This documentary records that division and the opinion of different people previous to the referendum on April 16, wich finally granted amnesty for the military.

Esteban Schroeder nació en Montevideo, Uruguay, en 1956. Es director y productor de cine y televisión. En 1981 fundó el Centro de Medios Audiovisuales (CEMA), casa de producción protagonista del surgimiento del video uruguayo, donde trabajó como fotógrafo, guionista, productor y realizador. Dirigió los documentales La esperanza incierta (1992), Chile, obra incompleta (1988) y El cordón de la vereda (1987). También dirigió las ficciones Matar a todos (2008) y El viñedo (2000). Ha sido docente en escuelas de cine de Uruguay y Chile y fue director de la Escuela de Cine de la Universidad ARCIS de Chile (2004-2006).



Uruguay / Alemania, 2008 / Betacam digital / 90'  
MTC Producciones / Hanfgarn & Ufer Filmproduktion

# Vacuum

Guión y dirección: María Teresa Curzio  
Producción ejecutiva y producción: María Teresa Curzio y Gunter Hanfgarn  
Dirección de fotografía y cámara: Bárbara Álvarez  
Sonido: Fabián Oliver  
Edición: Patrik Metzger  
Música: Ann-Marie Almada y Pablo Cámpora  
[www.hu-film.de](http://www.hu-film.de)

## Ventas Internacionales International Sales

María Teresa Curzio  
Luckypunch Films  
Lychener Str. 24.  
D-10437 Berlin, Alemania  
[tcurzio@gmx.net](mailto:tcurzio@gmx.net)  
(49) 163 8677648  
[www.luckypunch.de](http://www.luckypunch.de)

El film explora los efectos que la dictadura causó en la sociedad uruguaya. El destino de cientos de detenidos desaparecidos durante ese período aún no ha sido aclarado. María Emilia desapareció a los 22 años junto a su marido y a su hija Mariana, de 18 meses. María Esther, madre de María Emilia, buscó a su nieta durante 16 años. Finalmente la encontró viviendo en la familia de un militar argentino. Luego de saber la verdad sobre su origen, Mariana decidió continuar con sus padres adoptivos, quienes la secuestraron cuando era una bebé.

The film explores the effects in the society that the last military dictatorship inherited. In Uruguay there are still a lot of desaparecidos - people who vanished during the dictatorship between 1973 and 1985 - and were never found again. María Emilia is one of them and still missing. She disappeared at 22 years, with her husband and her child of 18 month. María Esther - her mother spent searching 16 years to find her granddaughter finding her finally living with a family of an Argentinean military officer Buenos Aires. After learning the truth about her origin, the granddaughter chose to continue living with the parents who adopted her by force, when she was a baby.

María Teresa Curzio nació en Montevideo, Uruguay, en 1968. Vive en Alemania. Es directora y productora. Dirigió el documental *The king of roses* (2007) y fue editora de los documentales *Ich bin die kleinste* (2004) y *Letters homewards* (2000). Trabajó como productora en el documental *Tango* (1997) y en la serie de televisión *Travelling Pals*. También dirigió el cortometraje de ficción *Marina* (2004).



Uruguay, 2005 / DVCam / 95'  
Producciones de Hachaytiza

# Vientos de octubre

## Elecciones 2004 en Uruguay

The way the wind blows in October. The 2004 election in Uruguay

Guión y dirección: Adriana Nartallo y Daniel Amorín  
Producción ejecutiva: Adriana Nartallo y Daniel Amorín  
Dirección de fotografía y cámara: Adriana Nartallo  
Sonido: Daniel Amorín  
Edición: Daniel Amorín  
Música: Alfredo Zitarrosa y Mauricio Ubal  
Voz en off: Ricardo Couto  
[www.hachaytiza.com/vientosdeoctubre](http://www.hachaytiza.com/vientosdeoctubre)

### Ventas Internacionales International Sales

Daniel Amorín  
Producciones de Hachaytiza  
Héctor Gutiérrez Ruiz 1220/101  
11100 Montevideo, Uruguay  
[info@hachaytiza.com](mailto:info@hachaytiza.com)  
(5982) 908 9025  
[www.hachaytiza.com](http://www.hachaytiza.com)  
[www.produccioneshachaytiza.blogspot.com](http://www.produccioneshachaytiza.blogspot.com)

En Uruguay, tras 174 años de alternancia en el poder de dos partidos políticos de derecha, se abre la posibilidad de un cambio histórico. Filmado en los días previos a las elecciones, el documental muestra la visión del país que tiene la gente común. La gente de la calle se convierte en protagonista. Con humor, intensa emoción, mucha dignidad y pasión por lo político, los uruguayos expresan el orgullo de ser protagonistas de su historia.

In 2004, after 174 years in which political power was always held by one or other of the parties on the right, a historic change at last became possible in Uruguay. This documentary was filmed in the days coming up to the election, and it shows how the common people saw their country. The main protagonist is the man in the street. With humour, with intense emotions, with a lot of dignity and a passion for politics, these Uruguayans show how proud they are to be playing a role in their country's history.

Adriana Nartallo nació en Montevideo, Uruguay, en 1966. Daniel Amorín nació en Montevideo, Uruguay, en 1962. Trabajan como equipo creativo desde 1993. Dirigieron los documentales Más allá del alambrado y Un proyecto pionero (2008-2009), Adamastor: entre la evidencia científica y la utopía del mito (2006), Mediotanque, serie de cortos documentales para tvé Ciudad (2004), La aventura de nacer (2000) y El agua fuente de vida (1993). También dirigieron las ficciones Penumbra en la sierra (2007) e Historias no contadas (1998).



Uruguay, 1987 / U-Matic / 43'  
Imágenes

# Voces para una historia

Voices for a story

Dirección: Mario Jacob  
Producción ejecutiva: Imágenes  
Dirección de fotografía: José María Ciganda  
Sonido: Daniel Márquez  
Edición: Daniel Márquez  
[www.imagenes.org](http://www.imagenes.org)

**Mujeres del medio rural que viven en lugares aislados se hacen escuchar, contando la historia de sus vidas y de su trabajo como artesanas de una cooperativa que procesa la lana para fabricar finas prendas de vestir.**

Women in an isolated backwater in the countryside tell the story of how they live, and talk about their work in a cooperative that processes wool to make good quality clothing.

Mario Jacob nació en Paysandú, Uruguay, en 1943. Es director, productor, editor y sonidista. Creó junto a Walter Tournier la productora Imágenes. Hizo periodismo y fue fundador de la Cinemateca del Tercer Mundo (Montevideo, 1969-1974). Como director, su obra incluye *El escritor de Toledo* (2001), *El recurso de la memoria* (1999), *Idea* (1997), *Dieste: la conciencia de la forma* (1997) y *Tierra olvidada* (1991). Fue productor, entre otros, de los documentales *Decile a Mario que no venga* (2008), *Dos Hitleres* (2007), *Las lágrimas de Eros* (1999), *Pantanal: las aguas de la vida* (1997), *Juan Manuel Blanes* (1996), *Arrinconados* (1992), *Uruguayan Referendum* (1989) y de las animaciones *Los escondites del sol* (1998), *Tabaré* (1995), *Madre Tierra* (1991) y *Los cuentos de Don Verídico* (1987).

## Ventas Internacionales International Sales

Mario Jacob  
Imágenes  
[info@imagenes.org](mailto:info@imagenes.org)  
(5982) 410 98 04  
[www.imagenes.org](http://www.imagenes.org)

## Premios / Awards

• Carabela de Plata, Certamen Nacional de Cine y Video del SODRE, Montevideo, 1987.



Uruguay / Suiza, 1988 / U-Matic / MiniDV / DVD / 75'  
Girasolas / Saccofilm Zürich

# Yo era de un lugar que en realidad no existía

I am from a place that really doesn't exist

Dirección: Kristina Konrad  
Guión: Brenda Falcón y Kristina Konrad  
Producción ejecutiva: Kristina Konrad  
Producción: Girasolas  
Dirección de fotografía y cámara: Kristina Konrad  
Sonido: Brenda Falcón  
Edición: René Zumbühl y Kristina Konrad  
[www.weltfilm.com](http://www.weltfilm.com)

Mujeres y hombres de diferentes generaciones se reencuentran en Montevideo y recuerdan su exilio en Francia, México, España y Suiza. Descubren que luego de once años de dictadura militar el país no es el mismo que dejaron y extrañaron. Desexilio, situaciones del exilio parecen repetirse pero de otra manera, quizás más dolorosamente cerca. Encuentran también "lo suyo", lo íntimamente conocido y se sienten parte de una historia colectiva.

Women and men of different generations are re-united in Montevideo and they remember their years of exile in France, Mexico, Spain and Switzerland. They realize that after eleven years of military dictatorship, Uruguay is not the same as the country they left and they missed so much. After their return from exile they find themselves in situations that seem like another kind of exile, which is perhaps in some ways more painful. They connect with what they feel deep inside, and they recognise that they share these experiences with others and have a collective history.

Kristina Konrad nació en Suiza en 1953. Vive en Alemania. Es directora, productora, camarógrafa y editora. En 1977 obtuvo una maestría en Historia en la Universidad París VII. Trabajó para la televisión Suiza alemana. Vivió en Montevideo entre 1987 y 1994, donde fundó la productora Girasolas. Dirigió los documentales *Lejós de acá* (2008), *Nuestra América* (2000), *Igual sigo soñando* (2000), *Referéndum* (1992), *Comuna mujer* (1992), *Los vecinos del barrio* (1991), *Por centésima vez* (1988) y *De la mar a la mesa* (1989).

## Ventas Internacionales International Sales

Weltfilm GmbH  
Hufelandstrasse 42  
[konrad@weltfilm.com](mailto:konrad@weltfilm.com)  
(4930) 428 56 409  
[www.weltfilm.com](http://www.weltfilm.com)



Uruguay, 1995 / Hi-8 / Betacam SP / 30'  
Centro de Medios Audiovisuales (CEMA)

# Yo, la más tremendo

I'm a guy but I'm the best girl

Guión y dirección: Aldo Garay  
Producción Ejecutiva: Aldo Garay  
Dirección de fotografía: Aldo Garay  
Cámara: Aldo Garay y Álvaro Mechoso  
Sonido: Aldo Garay  
Edición: Jorge García

Aproximación sobre el poco conocido mundo de los travestis en Montevideo. El documental indaga las facetas más complejas de cierto tipo de individuos, su autoconciencia, su percepción del mundo y de la vida. Las experiencias de cada día (y de cada noche) y cómo se insertan en un medio marcado por la pacatería y el conservadurismo.

The first documentary about the little-known world of transvestites in Montevideo. We are shown the most complicated facets of these people, their consciousness of themselves, and their perceptions of the world and of life. We learn about their everyday (and every night) experiences, and how they cope with the bigotry and old fashioned attitudes that are all around.

Aldo Garay nació en Montevideo, Uruguay, en 1969. En 1990 comenzó estudios en el área audiovisual. En 1996 fue becado por Televisión Española para realizar un curso de producción y dirección de ficción televisiva en Madrid. Desde 1998 trabaja como director en tevé Ciudad, donde ha dirigido decenas de unitarios y ciclos de reportajes. Fue codirector del documental El Círculo (2008) y director de los documentales Cerca de las nubes (2006), Mi gringa (1998), Bichuchi, la vida de Alfredo Evangelista, (1997) y del largometraje de ficción La espera (2002). En 2006 el Festival de cine independiente de Buenos Aires (Bafici), realizó una retrospectiva de su obra.

## Ventas Internacionales International Sales

Aldo Garay  
Gaboto 1090  
11200 Montevideo, Uruguay  
garay.berrio@adinet.com.uy  
(5982) 419 54 85

## Premios / Awards

- Mejor película, Espacio Uruguay, Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay. Montevideo, 1995.
- Mejor película, Festival Latinoamericano de Video de Rosario. Argentina, 1995.

# DOCUMENTALES ALUMNA FOTOFONÍA



## DOCMONTEVIDEO

info@docmontevideo.com  
www.docmontevideo.com

## ICAU

Juan Carlos Gómez 1276  
11000 Montevideo, Uruguay  
(5982) 915 7469  
icauf@meccub.gub.uy  
www.icauf.mec.gub.uy

## OFICINA DE LOCACIONES MONTEVIDEANAS UNIDAD DE GESTIÓN AUDIOVISUAL DE MONTEVIDEO

Juan Carlos Gomez 1276  
11000 Montevideo, Uruguay  
(5982) 916 6197  
infolocaciones@cultura.imm.gub.uy  
www.montevideo.gub.uy

## CÁMARA AUDIOVISUAL DEL URUGUAY

Palmar 2548  
11600 Montevideo, Uruguay  
(5982) 707 4325 ext. 108  
info@cadu.org.uy  
www.cadu.org.uy

## URUGUAY FILM COMMISSION & PROMOTION OFFICE

Juan Carlos Gómez 1276  
11000 Montevideo, Uruguay  
(5982) 916 6197  
www.audiovisual.com.uy

## ASOCIACIÓN DE PRODUCTORES Y REALIZADORES DE CINE Y VIDEO DEL URUGUAY

Magallanes 1155/202  
11200 Montevideo, Uruguay  
(5982) 410 7967  
info@asoprod.org.uy  
www.asoprod.org.uy